

Braille Star 80



Version 4.2
Horb, octobre 2007

© Handy Tech Elektronik GmbH
Tous droits réservés

Handy Tech Elektronik GmbH; Brunnenstraße 10; 72 160 Horb, Allemagne

Téléphone: +49 7451 55 46 0 ; Fax: +49 7451 55 46 67
E-Mail: info@handytech.de - Internet: www.handytech.de

Table des matières

1	GÉNÉRALITÉS	6
1.1	Avant-propos	6
1.2	Le Braille Star 80 d'un coup d'oeil	6
1.3	Désignation et conventions utilisées dans ce guide utilisateur	9
2	INSTALLATION	10
2.1	Accessoires fournis	10
2.2	Installation du logiciel	10
2.3	Connexion du bloc d'alimentation	11
2.4	Connexion du câble interface	12
2.5	Connexion du clavier Azerty externe	13
2.6	Le mode 2 PC	14
2.7	Données techniques	15
3	MISE EN SERVICE	16
3.1	Infos sur la version	16
3.2	Mise en marche de l'appareil	16
3.3	Notions fondamentales	17
3.3.1	Modes d'exploitation du système braille	17
3.3.2	Sauvegarde des données	18
3.3.3	Commandes « accord »	18
3.3.4	Signal sonore	18
3.3.5	Messages du système braille	19
3.3.6	Cases à cocher	19
3.3.7	Boutons d'options (1 parmi x)	19
3.3.8	Système de fichiers	20
3.3.8.1	Fichiers système	20
3.3.9	Fonction d'économie d'énergie	20
4	DEMARRAGE RAPIDE	22
4.1	Utilisation du système braille comme afficheur braille	22
4.2	Utilisation du système braille comme blocs-notes	22
4.2.1	Déplacements dans le menu	22
4.2.2	Ecriture d'un texte	23
4.2.3	Sauvegarde d'un texte	23
4.2.4	Ouverture d'un fichier	24
4.2.5	Transfert d'un fichier entre le système braille et le PC	24
4.2.5.1	Transfert d'un fichier du système braille au PC	25
4.2.5.2	Transfert d'un fichier du PC au système braille	25
4.2.6	Impression d'un fichier ou d'un document	25
5	UTILISATION DU SYSTEME BRAILLE	27
5.1	Description du menu	27
5.1.1	Fichier (F)	27
5.1.1.1	Nouveau fichier	27
5.1.1.2	Fichier précédent	27
5.1.1.3	Liste des fichiers	28
5.1.1.3.1	Edition (E)	28
5.1.1.3.2	Affichage (A)	28
5.1.1.3.3	Suppression (S)	29
5.1.1.3.4	Imprimer (I) (ESP+1 2 3 4 7 8 ou Ctrl+P)	29

5.1.1.3.5	Attributs des fichiers (b)	30
5.1.2	Calculatrice (a)	30
5.1.3	Agenda (g)	32
5.1.3.1	Saisie d'un rendez-vous (Nouvelle entrée)	32
5.1.3.2	Saisie et édition de données dans l'agenda	32
5.1.3.3	Saisie de rendez-vous variables (répétitifs)	34
5.1.3.4	Remarques sur la saisie d'un rendez-vous	34
5.1.3.5	Liste des rendez-vous	35
5.1.3.6	Recherche de mots entiers dans les rendez-vous	36
5.1.3.7	Menu d'édition d'un rendez-vous	37
5.1.3.8	Information sur les rendez-vous échus	38
5.1.3.9	Gestion des ressources	38
5.1.3.10	Sécurité des données de l'agenda	38
5.1.4	Horloge (H)	39
5.1.4.1	Indiquer date et l'heure (I)	39
5.1.4.2	Programmer l'Alarme (A)	39
5.1.4.3	Programmer l'horloge (h)	40
5.1.4.4	Chronomètre (C)	40
5.1.4.5	Minuterie (M)	40
5.1.5	Mode PC (P)	41
5.1.6	Tables braille (T)	41
5.1.6.1	Création d'un jeu de caractères braille	41
5.1.6.2	Charger un jeu de caractères braille	42
5.1.6.3	Sélection d'une table de caractères braille	42
5.1.6.4	Supprimer la table sélectionnée (S)	43
5.1.7	Information (I)	43
5.1.7.1	Utilisation mémoire (U)	43
5.1.7.2	Etat de la batterie (E)	44
5.1.7.2.1	Capacité (C)	44
5.1.7.2.2	Voltage (V)	44
5.1.7.2.3	Statut (S)	44
5.1.7.3	Disposition clavier (C)	45
5.1.7.4	Version du programme (V)	45
5.1.7.5	Informations du système	45
5.1.8	Options (O)	45
5.1.8.1	Braille 6 points (6)	46
5.1.8.2	La lettre d'appel active l'objet (a)	46
5.1.8.3	Souligne la lettre d'appel (S)	46
5.1.8.4	Intervertir les touches de lecture (I)	46
5.1.8.5	Afficher les fichiers système (y)	46
5.1.8.6	Saisie rapide (r)	47
5.1.8.7	Montrer les propriétés des fichiers (p)	47
5.1.8.8	Passer auto au clavier externe (x)	47
5.1.8.9	Mode de démarrage (d)	47
5.1.8.9.1	Menu principal (p)	47
5.1.8.9.2	Créer nouveau fichier (n)	47
5.1.8.9.3	Editer dernier fichier (E)	48
5.1.8.9.4	Mode PC (P)	48
5.1.8.9.5	Calculatrice (a)	48

5.1.8.10	Signaux sonores (S).....	48
5.1.8.10.1	Aucun (A).....	48
5.1.8.10.2	Erreurs (E).....	48
5.1.8.10.3	Avertissements (v).....	49
5.1.8.10.4	Confirmation d'actions (C).....	49
5.1.8.11	Format date/heure (d).....	49
5.1.8.12	Indication de saisie (I).....	49
5.1.8.13	Imprimante (I).....	50
5.1.8.13.1	Modèle (M).....	50
5.1.8.13.2	Caractères/ligne (C).....	50
5.1.8.13.3	Lignes/page (L).....	50
5.1.8.13.4	Largeur Tab (T).....	50
5.1.8.13.5	Table de conversion (T).....	51
5.1.8.13.6	Double face (D).....	52
5.1.8.14	Rétablir les paramètres d'usine (u).....	52
5.2	L'éditeur.....	52
5.2.1	Aperçu des fonctions de l'éditeur.....	52
5.2.2	Dialogues et confirmations.....	53
5.2.3	Saisie et suppression.....	53
5.2.4	Lecture de texte.....	54
5.2.5	Déplacement du curseur.....	54
5.2.6	Remplacement (ESP+2 4 = accord i).....	55
5.2.7	Fonctions de la calculatrice.....	56
5.2.8	Affichage de l'état (ESP+2 3 4 7 = accord S).....	56
5.2.9	Insertion d'un signet (TH+TB).....	57
5.2.10	Aller au signet (ESP+1 3 4 = accord m).....	57
5.2.11	Suppression d'un signet (TH+TB, nom sélectionné, ESP).....	58
5.2.12	Sélection d'un bloc de texte.....	58
5.2.12.1	Définition du début du bloc [ESP+TDC].....	58
5.2.12.2	Copier (ESP+1 4 = accord c).....	59
5.2.12.3	Couper (ESP+1 3 4 6 = accord x).....	59
5.2.12.4	Coller (ESP+1 2 3 6 = accord v).....	59
5.2.12.5	Intervention signet et curseur (ESP+7 8).....	59
5.2.12.6	Suppression d'un bloc de texte (ESP+1 3 4 6 7 = accord X, ESP+1 2 = accord b).....	60
5.2.12.7	Sauvegarde d'un bloc de texte (ESP+2 3 4 = accord s).....	60
5.2.13	Recherche d'une chaîne de caractères.....	60
5.2.13.1	Recherche incrémentée (ESP+1 2 4 = accord f).....	60
5.2.13.2	Recherche tampon.....	61
5.2.13.3	Recherche en sens inverse (ESP+1 2 4 7 = accord F).....	61
5.2.14	Remplacement (ESP+ 1 2 3 5 = accord r).....	62
5.2.15	Ouverture de plusieurs fichiers.....	62
5.2.16	Bascule d'un document à l'autre (ESP+5 6 8 et ESP+2 3 7).....	63
5.2.17	Suspension de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 5 6).....	63
5.2.18	Sauvegarde des fichiers (ESP+2 3 4 = accord s).....	64
5.2.19	Fermer un fichier et quitter l'éditeur (ESP+1 5 = accord e).....	65
5.2.20	Sélection du mode PC à partir de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 = accord p).....	65
5.2.21	Aide (ESP+1 2 5 = accord h).....	66
5.2.22	Menu de configuration de l'éditeur (ESP+1 3 6 = accord u).....	66

5.2.22.1	Défilement fenêtre (global)	66
5.2.22.2	Affichage messages (global)	67
5.2.22.3	Attention: temps écoulé (global)	67
5.2.22.4	Position du résultat [r] ou [e]	67
5.2.22.5	Garder l'expression [r] ou [e]	68
5.2.22.6	Trouver exact (global).....	68
5.2.22.7	Gestion des marges (global)	68
5.2.22.8	Marge droite (global)	68
5.2.22.9	Mot enveloppé (global).....	69
5.2.22.10	Mode tabulation (global).....	69
5.2.22.11	Fin de tabs (global)	69
5.2.22.12	Largeur tabs (global)	70
5.2.22.13	Fin de ligne (propre au fichier)	70
5.2.22.14	Insère curseur (global)	70
5.2.22.15	Mode d'édition (propre au fichier).....	70
5.2.22.16	Vitesse défilement (global).....	71
5.2.22.17	Sauver la position (propre au fichier)	71
5.2.22.18	Mode affichage (propre au fichier)	71
5.2.22.19	Taille des marches (global)	71
5.2.22.20	Préférence position curseur (global)	72
5.2.23	Remarques importantes concernant l'éditeur.....	72
5.2.24	Impression d'un document	74
5.2.24.1	Impression du document complet ou d'un bloc de texte (ESP+1 2 3 4 7 8 ou accord P + point 8)	74
5.2.24.2	Impression de la ligne courante (ESP+4 5 6 7 8 ou Ctrl+L).....	75
5.2.24.3	Mode lignes (ESP+1 2 3 7 8 ou accord L + point 8)	75
5.2.24.4	Mode Machine à écrire (ESP+2 3 4 5 7 8 ou accord T + point 8).....	75
5.3	Saisie braille avec les touches du système braille [ESP+1 2 7] (accord B) ..	76
5.3.1	Description des touches de commande pour le PC	77
5.4	Impression braille	79
5.4.1	Connexion d'une imprimante.....	79
5.4.2	Processus d'impression	80
6	CONNEXION D'UN CLAVIER EXTERNE	81
6.1	Généralités	81
6.2	Saisie clavier	82
6.2.1	Partie principale du clavier	82
6.2.2	Clavier numérique	82
6.2.3	Touches de fonction.....	82
6.2.4	Touches de navigation.....	82
6.2.5	Touches particulières	82
6.2.6	Affichage de l'état.....	83
7	LE SYSTEME BRAILLE UTILISE COMME AFFICHEUR BRAILLE	84
7.1	Fonctionnement du lecteur d'écran sous Windows avec JAWS	84
7.1.1	Aperçu rapide.....	84
7.2	Fonctionnement de la synthèse vocale sous Windows à l'exemple de Hal/SuperNova	86
7.2.1	Aperçu rapide.....	87
7.3	Fonctionnement de la synthèse vocale sous Windows à l'exemple de Window-Eyes	88

7.3.1	Aperçu rapide.....	88
7.4	Talks Premium : lecteur d'écran pour téléphone mobile.....	90
7.4.1	Démarrage rapide	90
7.4.2	Liste des caractères identificateurs	90
7.4.3	Liste des commandes braille.....	91
7.4.4	Remarques importantes sur l'emploi de Talks Premium	93
7.5	Mode Configuration	93
8	PARAMETRES DES AFFICHEURS BRAILLE HANDY TECH.....	95
8.1	Connexion	95
8.2	ATC	96
8.3	Cellules d'état.....	96
8.4	Comportement des touches	97
8.4.1	Verrouillage des touches.....	97
8.4.2	Touches rapides.....	97
8.4.3	Touches à répétition.....	98
8.5	Divers.....	98
8.6	Info	98
9	ALIMENTATION.....	99
9.1	Types de batteries	99
9.2	Chargement des batteries.....	99
9.3	Indication de la tension et de l'état de charge des batteries.....	100
9.4	Reconnaissance automatique d'une sous-charge.....	100
9.5	Changement des batteries.....	101
10	REMARQUES IMPORTANTES	102
10.1	Consignes de sécurité.....	102
10.1.1	Autotest du système de fichiers	102
10.1.2	Sauvegarde des fichiers lors de problèmes importants.....	103
10.2	Pictogrammes utilisés.....	103
10.3	Remarques relatives à la sécurité concernant les normes médicales.....	104
10.4	Consignes de sécurité.....	104
10.5	Précautions à prendre lors de l'utilisation de votre système braille	105
10.6	Garantie	106
10.7	Assistance technique	106
11	LISTE DES COMBINAISONS DE TOUCHES	108
11.1	Déplacements dans le menu.....	108
11.2	Fonctions de l'éditeur.....	108
11.3	Touches en mode PC	109
11.4	Touches affectées au clavier externe	109
11.5	Fonctions lors de la mise en route.....	110
12	MESSAGES D'ERREUR.....	111
12.1	Messages d'erreur en anglais.....	111
12.1.1	Erreurs fatales.....	111
12.1.2	Messages d'ordre général.....	112
12.1.3	Avertissements et messages	113
12.2	Messages d'erreur faisant partie du fichier de messages.....	113
12.2.1	Messages d'ordre général.....	113
12.2.2	Messages du système de fichiers	114
12.2.3	Messages de l'éditeur	115
13	COPYRIGHT	118

1 Généralités

1.1 Avant-propos

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi le Braille Star 80. Prenez le temps nécessaire pour lire ce guide utilisateur. Nous avons développé le Braille Star 80 en essayant de rendre son maniement le plus simple et le plus intuitif possible. Ce guide vous aidera à mieux utiliser votre appareil.

Veillez lire attentivement les mesures de sécurité du Braille Star 80 avant de mettre l'appareil en marche. Vous les trouverez un peu plus loin dans ce guide utilisateur.

Le Braille Star 80 est la plage braille ergonomique idéale pour tout poste de travail. Cet afficheur braille de la nouvelle génération offre de nombreuses possibilités de connexion. Utilisé avec un clavier PC, le Braille Star 80 permet aussi de prendre des notes même sans ordinateur. Vous pourrez les transférer plus tard vers votre ordinateur. Après avoir retravaillé le texte, vous pourrez le transférer à nouveau sur le Braille Star 80 si besoin est. Sa mémoire interne dispose de 4 Mo et peut contenir jusqu'à 512 fichiers.

Afin d'utiliser le Braille Star 80 comme afficheur braille sous Windows ou Linux, vous aurez besoin d'un lecteur d'écran, aussi appelé éditeur d'écran. Vous pourrez l'acquérir en passant par la société Handy Tech ou votre revendeur. Si vous en avez besoin, nous nous ferons un plaisir de mettre le logiciel de lecture d'écran BW-PRO pour DOS gracieusement à votre disposition.

Le Braille Star 80 a été développé et testé soigneusement. Si vous avez des observations ou des améliorations à nous proposer, veuillez les transmettre directement à votre revendeur ou encore, écrivez-nous à idee@handytech.de. Votre opinion nous tient à coeur.

Nous sommes sûrs que vous apprendrez rapidement à manipuler le Braille Star 80 et nous espérons qu'il vous rendra tous les services que vous en attendez.

1.2 Le Braille Star 80 d'un coup d'oeil

Cette partie vous permettra de faire connaissance avec le Braille Star 80 et ses éléments de commande. Il est recommandé de prendre l'appareil en main pour mieux comprendre la description ci-dessous.

Commencez par placer le Braille Star 80 devant vous. Ses éléments de commande se trouvent devant vous.

Devant l'appareil, au centre, vous trouverez deux touches d'espacement (touches espaces). La touche de gauche sera désignée dans les pages suivantes par [ESPG] et la touche de droite par [ESPD]. Si vous devez appuyer simultanément sur la touche d'espacement de gauche et sur la touche d'espacement de droite, nous appelons ces touches [ESP].

A droite et à gauche des deux touches d'espacement, vous trouverez respectivement quatre touches de fonction. En commençant par la gauche, elles sont destinées à la saisie de texte braille et respectent, dans ce cas, la position habituelle des touches d'un clavier braille :

7 3 2 1 4 5 6 8

La ligne braille de 80 cellules et les touches de curseur routine se trouvent derrière les touches de saisie. Les touches de curseur routine placées directement au-dessus des cellules braille permettent de placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché. Nous appelons aussi ces touches [CR].

Vous trouverez à gauche et à droite des cellules braille les touches Triple Action. Elles sont enchâssées dans le boîtier et ne sont pas directement repérables depuis les cellules braille. On peut les activer en appuyant sur le haut, sur le centre et sur le bas.

Les touches Triple Action possèdent les fonctions suivantes :

- Appui sur le haut de la touche Triple Action de gauche ou de droite : touche de lecture permettant de se déplacer vers le début du document. Nous appelons aussi ces touches [TGH] et [TDH].
- Appui sur le bas de la touche Triple Action de gauche ou de droite : touche de lecture permettant de lire le texte vers la fin du document. Nous appelons aussi ces touches [TGB] et [TDB].

Si vous devez appuyer simultanément sur le haut de la touche Triple Action de gauche et de droite, nous appellerons ces touches [TH]. Si vous devez appuyer simultanément sur le bas de la touche Triple Action de gauche et de droite, nous appellerons ces touches [TB]. Un appui au centre de la touche Triple Action de droite ou de gauche ([TGC] et [TDC]) permet de réaliser d'autres fonctions.

Voici un aperçu des touches Triple Action :

Triple Action de gauche, appui sur le haut : [TGH]

Triple Action de gauche, appui sur le centre : [TGC]

Triple Action de gauche, appui sur le bas : [TGB]

Triple Action de droite, appui sur le haut : [TDH]

Triple Action de droite, appui sur le centre : [TDC]

Triple Action de droite, appui sur le bas : [TDB]

Parfois, vous devez appuyer simultanément sur les touches [TH] et [TB]. Ce pourrait être le cas si, par exemple, vous voulez poser un signet de lecture dans l'éditeur ou désactiver la fonction de réveil. Dans ce cas, appuyez sur le haut de la touche de gauche [TGH] et sur le bas de la touche de droite [TDB] ou encore, sur le bas de la touche de gauche [TGB] et sur le haut de la touche de droite [TDH].

Vous trouverez au-dessus des cellules braille, à droite complètement, un pavé numérique de 16 touches. Ce pavé est disposé en quatre rangées de quatre touches chacune. Ces touches sont utilisées dans le mode PC et elles sont affectées à une fonction du logiciel de lecture d'écran.

Dans le mode PC, les touches du pavé numérique sont disposées de la façon suivante :

Les touches [B9] à [B12] se trouvent entre le coin supérieur gauche et le coin inférieur gauche du pavé numérique. La touche [B14] se trouve dans le coin inférieur droit. La touche [B13] se trouve à gauche de la touche [B14].

Les touches numériques [n1] à [n9] sont disposées de la même façon que les touches du pavé numérique d'un clavier Azerty. La touche [n0] se trouve entre [B12] et [B13].

Examinez maintenant la face droite du boîtier en allant de l'avant vers l'arrière de l'appareil. Vous trouverez d'abord deux prises jack stéréo qui sont cascadées vers la face arrière de l'appareil. Vous trouverez ensuite l'interrupteur principal. Faites-le basculer vers l'avant pour mettre l'appareil en marche. Pour éteindre l'appareil, poussez l'interrupteur vers l'arrière.

La prise de connexion du bloc d'alimentation se trouve derrière l'interrupteur principal.

La face arrière du Braille Star 80 dispose de plusieurs prises de raccordement. Commençons à partir de la gauche. Vous trouverez d'abord deux prises jack stéréo. Elles permettent de cascader les signaux audio vers les prises jack stéréo qui se trouvent sur la face droite du boîtier. Vous pouvez ainsi facilement brancher un microphone ou un casque au PC.

La prise jack stéréo de gauche est cascadée à la prise jack de devant tandis que celle de droite est cascadée à la prise jack qui se trouve un peu plus loin derrière.

Si vous voulez raccorder un casque ou un microphone à la prise jack stéréo située sur la face droite avant de l'appareil, reliez la cascade respective à la prise d'entrée ou de sortie de votre carte son. Les signaux audio du casque et du microphone peuvent être cascades vers n'importe quelle prise.

La prise de connexion du clavier PS2 se trouve à droite des deux prises jack stéréo. Elle permet de brancher le clavier de votre ordinateur.

Vous trouverez un peu plus à droite une prise de connexion USB. Elle vous permet de brancher le Braille Star 80 au PC au moyen de l'interface de communication USB. A droite, avant le bouton de basculement, vous trouverez une deuxième prise PS2. Elle sert à brancher le clavier du Braille Star 80 au PC. Utilisez au besoin le câble fourni. Vous le reconnaîtrez facilement car il possède à chacune de ses extrémités une petite prise ronde.

A droite du bouton de basculement, vous trouverez une autre prise PS2 et une prise de connexion série. La prise PS2 permet de brancher un clavier au PC. Consultez à ce sujet le chapitre 2.6 « Le mode 2 PC ».

Le Braille Star 80 peut être branché au PC à l'aide d'une interface série ou d'une interface USB. Le passage d'une interface à l'autre se fait à l'aide du bouton de basculement qui se trouve entre les deux prises PS2. Les prises PS2 seront aussi basculées. Pour le repérer facilement, le bouton de basculement est doté à l'arrière d'une étiquette qui porte la

mention « PC ». L'interface de connexion série dispose d'un couvercle de protection. Ne retirez le couvercle de protection que si vous voulez brancher le Braille Star 80 au PC avec le câble série. Si vous n'avez pas besoin du câble série, prenez soin de bien remettre le couvercle de protection sur la prise.

Si vous voulez brancher l'afficheur braille au PC à l'aide de l'interface USB, basculez le bouton vers la prise USB. La position du bouton est indiquée à l'arrière par la lettre « U ». Pour brancher l'afficheur braille au PC à l'aide de l'interface série, basculez le bouton vers la prise série du Braille Star 80. Sa position est indiquée à l'arrière par la lettre « S ».

1.3 Désignation et conventions utilisées dans ce guide utilisateur

Votre Braille Star 80 sera désigné dans les chapitres suivants par le terme plus général de « système braille ». Outre le Braille Star 80, cette désignation englobe aussi les appareils suivants qui font partie de la gamme des produits de la société Handy Tech :

- **Braille Wave** : cette plage braille ergonomique et peu encombrante est dotée de 40 cellules braille et d'un clavier braille. Le Braille Wave peut s'employer en autonomie comme bloc-notes braille ou comme afficheur braille une fois branché à un ordinateur. Les notes prises sur le Braille Wave peuvent facilement et rapidement être transférées vers un ordinateur pour y être retravaillées.
- **Braille Star 40** : cette plage braille ergonomique de 40 cellules braille a été conçue pour permettre de travailler avec un portable. Livrée avec un clavier Azerty compact, elle peut aussi s'utiliser comme bloc-notes. Le Braille Star 40 dispose par défaut d'une interface USB et d'une interface série. Une liaison sans fil est aussi disponible en option.
- **Braillino**: ce bloc-notes braille très compact dispose de 20 cellules braille, d'un clavier braille ergonomique et de touches Triple Action. Outre la possibilité d'utiliser le Braillino en autonomie comme bloc-notes braille, il est possible de l'employer avec un assistant numérique personnel (PDA) tel que le Nokia Communicator ou un téléphone portable au moyen de la technologie sans fil Bluetooth. La gestion du PDA ou du téléphone portable se fait alors grâce au Braillino.

Pour les manipulations à effectuer sur le Braille Star 80 ou sur le PC, nous adopterons les conventions suivantes:

Appui sur une seule touche du Braille Star 80	[touche1], p. ex. [TGH]
Combinaison de touches (points) sur le Braille Star 80	[ESP+2 3]
Affichage sur les cellules du Braille Star 80	' Texte affiché ', p. ex. ' Fichier '
Appui sur une seule touche du PC	{Touche}, p. ex. {Entrée}
Saisie de texte sur le PC	{Texte saisi}, p. ex. {HTCOM}
Texte affiché sur le PC	«Texte de sortie», p. ex. «Prêt»

2 Installation

Ce chapitre contient des informations importantes concernant l'installation de votre Braille Star 80. Veuillez les lire attentivement afin d'éviter des difficultés au moment de sa mise en service.

2.1 Accessoires fournis

Veuillez vous assurer lors de la livraison que l'emballage contient tous les accessoires. Si un article manque ou est abîmé, contactez-nous et, selon le cas, nous vous le ferons parvenir ou nous vous l'échangerons.

Les articles fournis sont les suivants :

- Braille Star 80,
- 1 câble de liaison série pour l'échange des données avec le PC,
- 2 câbles de connexion clavier PS2,
- 1 câble de connexion USB,
- 2 câbles stéréo jack,
- Bloc d'alimentation avec câble d'alimentation pour le Braille Star 80 (de 100 à 240 volts AC ; 9 volts DC / 1,5 A ; FW 7555M/09),
- Programmes avec gestionnaires pour le lecteur d'écran et HTCom (un CD),
- Ce même guide de l'utilisateur imprimé en noir,
- Guide de l'utilisateur pour le transfert de données avec HTCom et HTDrive
- Guide de références rapides en braille,
- Protection pare-poussière.

2.2 Installation du logiciel

Avant de pouvoir brancher le Braille Star 80 à l'ordinateur, vous devez d'abord installer le logiciel qui vous a été fourni au moment de la livraison. Assurez-vous que votre lecteur d'écran soit installé et que l'application Word pour Windows soit fermée.

Insérez maintenant le support d'installation dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Le programme d'installation qui se trouve sur le CD installera le plus récent gestionnaire pour votre lecteur d'écran, les programmes de transfert de données HTCom et HTDrive ainsi que ce guide utilisateur.

Lancez le programme d'installation « Setup.exe ». Il fonctionne sous Windows et respecte les standards habituels. Vous pouvez déterminer vous-même les éléments du programme qui seront installés :

- Gestionnaire JAWS : gestionnaire de l'afficheur braille le plus récent pour JAWS pour Windows.
- Gestionnaire Window-Eyes : gestionnaire de l'afficheur braille le plus récent pour Window-Eyes.
- Gestionnaire HAL/Supernova : gestionnaire de l'afficheur braille le plus récent pour HAL/Supernova.

- Micrologiciel du Braille Star 80 et guides : programme de mise à jour des fonctions internes du Braille Star 80 et du guide utilisateur.
- HTCom : programme de communication pour le transfert de données entre le PC et le Braille Star 80.
- HTDrive : programme qui permet de traiter le Braille Star 80 comme un disque virtuel pour le transfert de données vers l'ordinateur.

Nous vous recommandons de conserver le paramétrage par défaut. Dans ce cas, tous les composants logiciels seront installés et les raccourcis HTCom et HTDrive du programme de communication seront créés sur le bureau. Si votre lecteur d'écran n'était pas lancé au moment de l'installation du programme « Setup.exe », vous devrez indiquer manuellement le répertoire d'installation du lecteur d'écran.

Une fois l'installation achevée, vous trouverez « Handy Tech » dans le menu « Programmes » du menu de démarrage. Le groupe « Handy Tech » comprend les sous-groupes suivants :

- Gestionnaire Jaws : vous trouvez ici la disposition des touches du Braille Star 80 pour votre lecteur d'écran.
- Braille Star 80 Software Version : vous trouvez ici le numéro de la version de votre système braille, p. ex. « Braille Star 80 4.0 » pour la version 4 du logiciel. Vous trouvez aussi ce guide utilisateur, le programme de désinstallation, le programme de mise à jour du micrologiciel ainsi que des remarques importantes.
- HTCom : vous trouvez ici une description des fonctionnalités de HTCom, le programme HTCom lui-même ainsi que le programme de désinstallation.

Une fois l'installation complétée avec succès, vous pouvez brancher le Braille Star 80 à votre ordinateur. Le répertoire d'installation du Braille Star 80 comprend les sous-répertoires suivants (ceci ne vaut que pour une installation complète) :

- BrailleTables : il contient les jeux de caractères braille de plusieurs pays.
- Firmware : il contient les quatre fichiers qui sont nécessaires à la programmation interne du Braille Star 80 ainsi que des fichiers système.
- Manuals : il contient le guide de l'utilisateur et des informations supplémentaires importantes.
- KeyboardLayouts : il contient plusieurs fichiers qui permettent de définir la disposition du clavier de nombreux pays.
- Uninstall : il contient le programme de désinstallation.
- USB_Driver : il contient les gestionnaires USB pour Windows 98 et Windows-NT.

Vous pouvez démarrer le programme HTCom à partir du menu de démarrage de Windows. Vous pouvez aussi utiliser le raccourci qui se trouve sur le bureau ou encore, la combinaison de touche prédéfinie {Ctrl+Maj+H}. Pour en savoir davantage sur le programme HTCom, consultez le guide utilisateur séparé « Transfert de données à partir et vers le système braille ». Vous le trouverez dans le sous-menu « HTCom ».

2.3 Connexion du bloc d'alimentation

Le bloc d'alimentation fourni sert à alimenter le Braille Star 80. La prise du bloc d'alimentation se trouve derrière l'interrupteur de mise en route. Pour brancher le Braille

Star 80, enfoncez d'abord la petite fiche ronde du bloc d'alimentation dans le connecteur situé sur la face droite de l'appareil. Le connecteur s'engage nettement. Vous pouvez maintenant brancher le bloc d'alimentation (transformateur) dans la prise secteur. Nous vous prions de procéder dans l'ordre inverse lorsque vous voulez débrancher l'appareil.

2.4 Connexion du câble interface

Le Braille Star 80 peut être branché à l'ordinateur à l'aide d'une interface USB ou d'une interface série. Si le Braille Star 80 doit être utilisé conformément selon les normes pour appareils médicaux, l'ordinateur auquel il sera branché devra aussi répondre aux normes destinées aux appareils médicaux ou encore, être mis à la terre. Il pourra aussi être branché à un transformateur.

Si vous branchez le Braille Star 80 au PC à l'aide d'une interface USB, assurez-vous que le système d'exploitation de votre ordinateur supporte l'interface USB.

Utilisez le câble de connexion USB fourni pour brancher l'afficheur braille au PC au moyen de l'interface USB. Le câble de connexion USB possède d'un côté une petite prise presque carrée et de l'autre, une petite prise plate.

Enfoncez la prise carrée dans le connecteur USB. C'est la quatrième prise à partir de la gauche du Braille Star 80. Utilisez le bout plat de la prise pour raccorder le connecteur USB au PC.

Enfin, vous devez commuter le bouton situé derrière l'afficheur braille vers le connecteur USB du Braille Star 80.

Si le Braille Star 80 et l'ordinateur sont sous tension, le Braille Star 80 sera automatiquement reconnu par tout système d'exploitation qui supporte la connexion USB.

Si vous branchez l'ordinateur au Braille Star 80 à l'interface USB pour la première fois, vous devrez installer le gestionnaire USB.

Procédez de la manière suivante si vous travaillez sous Windows :

Le système d'exploitation affiche le message « Ajout de nouveau matériel », indiquant que de nouveaux composants ont été identifiés. Insérez le support de données « Programme Braille Star 80 » qui vous a été fourni avec le Braille Star 80 dans le lecteur de votre ordinateur. Un message vous proposera d'utiliser l'option de détection automatique du meilleur gestionnaire. Validez-le. Sélectionnez ensuite le bouton « Suivant ». L'« Assistant ajout de nouveau matériel » confirmera la réussite de l'installation du nouveau matériel. Sélectionnez le bouton « Terminer ».

Le gestionnaire USB est installé et vous pouvez maintenant travailler avec le Braille Star 80 en utilisant la connexion USB.

Vous pouvez aussi brancher le Braille Star 80 au PC à l'aide de l'interface série. Utilisez l'un des deux câbles de connexion série qui vous ont été livrés. Parmi les accessoires fournis, vous trouverez deux câbles d'interface série : un court et un long. Le câble de connexion série est doté à chaque extrémité de deux connecteurs comportant 9 broches.

Connectez un des deux bouts du câble à la prise série 9 broches de votre PC et l'autre à la prise série de l'afficheur braille. Il ne reste plus qu'à basculer le bouton situé sur la face arrière de l'appareil vers l'interface 9 broches.

Remarques :

Lorsque vous enfoncez et retirez le câble de liaison du Braille Star 80, évitez de toucher aux contacts du connecteur. De l'électricité statique pourrait se former et la toute petite quantité d'énergie libérée pourrait détruire certains circuits des appareils informatiques.

2.5 Connexion du clavier Azerty externe

Branchez le clavier sur la troisième prise située à partir de la gauche, sur la face arrière du Braille Star 80 (prise PS2 située à droite des deux connecteurs). Vous pouvez maintenant utiliser le clavier pour travailler avec le Braille Star 80 (mode interne).

Vous pouvez utiliser ce clavier pour travailler à l'ordinateur (mode externe). Selon la méthode que vous aurez choisie pour relier l'afficheur braille à l'ordinateur, vous devrez alors connecter la prise PS2 correspondante de la face arrière du Braille Star 80 à la prise clavier PS2 de votre ordinateur.

Ceci signifie que vous devrez utiliser la prise PS2 située à gauche du bouton de basculement si le Braille Star 80 est relié au PC à l'aide de la connexion USB. Si le Braille Star 80 est relié au PC à l'aide d'une interface série, utilisez la prise PS2 qui se trouve à droite du bouton de basculement.

Le câble PS2 dont vous aurez besoin fait partie des articles fournis.

Au moment de la mise sous tension du Braille Star 80, le clavier se trouve dans le mode interne. Il passe automatiquement au mode de commande externe lorsqu'il reçoit des données de l'interface. Le clavier est prêt à être utilisé et vous pouvez commencer aussitôt à travailler à l'ordinateur.

Attention :

Lors de la mise sous tension, l'ordinateur vérifie si un clavier est connecté. Si l'ordinateur ne trouve pas de clavier, il interrompt le processus de démarrage et affiche un message d'erreur indiquant qu'aucun clavier n'a été détecté. Pour éviter ce genre de problème, laissez le Braille Star 80 éteint lors du processus de démarrage, ou encore, paramétrez le mode démarrage du Braille Star 80 sur le mode PC.

La combinaison de touches [ESPG+2 5] (accord :) permet de passer du mode interne au mode externe du clavier.

Vous pouvez aussi configurer le Braille Star 80 de manière à ce que le clavier passe automatiquement du mode interne au mode externe dès que vous commuterez du mode PC (externe) au mode menu (interne) du Braille Star 80.

Remarque :

Dans certains cas très rares, l'ordinateur n'autorise pas le branchement puis le débranchement du clavier.

Si vous utilisez JAWS pour Windows, le gestionnaire Handy Tech de l'afficheur braille vous permet de travailler avec le clavier du Braille Star 80 et d'utiliser parallèlement le clavier du PC. Dans ce cas, vous n'aurez pas besoin de connexion pour la prise clavier du PC.

Le gestionnaire de l'afficheur braille Handy Tech vous permet de travailler avec le clavier du Braille Star 80 et d'utiliser parallèlement le clavier du PC. Dans ce cas, vous n'aurez pas besoin de connexion pour la prise clavier du PC. Pour activer la fonction de saisie, basculez le clavier dans le mode interne avec la commande [ESPG+2 5] (accord :) alors que le logiciel de lecteur d'écran fonctionne à l'arrière-plan.

Important !

Eteignez toujours le Braille Star 80 avant de brancher le clavier Azerty. Le Braille Star 80 ne sera pas endommagé si vous branchez le clavier alors qu'il est déjà en marche. Toutefois, selon le type de clavier que vous utilisez, il est possible que le Braille Star 80 soit relancé et, si vous vous trouvez à ce moment dans l'éditeur, vos dernières modifications seront irrémédiablement perdues.

Avant de brancher le clavier, remarquez que la prise du câble possède de petites broches de codage. Par conséquent, cette prise ne peut s'enfoncer que dans une seule direction. La prise est aussi dotée d'une douille fileté métallique ronde dont une partie est évidée. Repérez la nervure puis enfoncez doucement la prise dans le clavier de manière à ce que les petites broches puissent s'emboîter parfaitement. Le clavier Azerty sera ensuite prêt à être utilisé.

2.6 Le mode 2 PC

Vous pouvez utiliser le Braille Star 80 pour travailler avec deux ordinateurs à la fois en n'utilisant qu'un seul clavier. Le bouton de basculement permet de basculer le clavier d'une interface à une autre.

A cet effet, le Braille Star 80 doit être branché au premier ordinateur au moyen d'une interface USB et au deuxième ordinateur au moyen d'une interface série.

Assurez-vous que la prise clavier du Braille Star 80 (prise PS2) qui se trouve à côté de la prise USB soit reliée au PC qui est branché au Braille Star 80 à l'aide de l'interface USB.

De la même manière, la prise PS2 qui se trouve à côté de l'interface série doit être reliée au PC qui est branché au Braille Star 80 par l'interface série.

Lorsque le Braille Star 80 est correctement branché, l'utilisateur peut travailler avec deux ordinateurs et utiliser le bouton de basculement pour passer d'un ordinateur à un autre. Ce bouton est situé entre les deux prises PS2 qui se trouvent sur la face arrière de l'appareil, à droite. Le clavier et l'afficheur basculeront alors d'un ordinateur à l'autre.

2.7 Données techniques

- 80 cellules braille piézo-électriques
- 80 touches de curseur routine
- 2 touches Triple Action
- 8 touches de fonction
- 2 touches d'espacement
- Pavé de 16 touches
- Connexions USB et série
- Mémoire interne de 4 Mo
- Mode 2 PC
- Dimensions :
 - largeur : 59 cm,
 - profondeur : 24,7 cm,
 - hauteur : 4,2 cm
- Poids : 2,5 kg
- Alimentation électrique : 9V \pm 10 % ; 500 mA
- Puissance : 2 watts

3 Mise en service

3.1 Infos sur la version

Vous trouverez à partir de ce chapitre des informations générales sur le système braille Handy Tech. Ce manuel se base sur la version 4.0 du micrologiciel de votre système braille.

3.2 Mise en marche de l'appareil

Si vous travaillez avec votre système braille sans le relier au secteur, veuillez vérifier que le plastique isolant qui se trouve dans le logement des batteries a été ôté. Vous pouvez maintenant travailler avec l'appareil puisque les batteries sont déjà chargées.

Basculez le bouton marche/arrêt vers vous. Vous entendrez un son bref et aigu et le message suivant apparaîtra sur l'afficheur braille :

'Handy Tech BRAILLE SYSTEM Ver. Fx.xxx'

Les mots BRAILLE SYSTEM englobent ici et, dans les chapitres suivants, les appareils ci-dessous qui font partie de la gamme des produits Handy Tech :

- Braille Wave
- Braille Star 40
- Braille Star 80
- Braillino

Si vous travaillez avec le Braillino, le message suivant apparaîtra :

'HT Braillino Ver. Fx.xxx'

Les caractères x.xxx suivant Ver. Fx.xxx indiquent le numéro de version du logiciel avec lequel vous travaillez, par exemple 4.0.

Lorsque vous allumez l'appareil, le signal sonore aigu suivi d'une pause puis du signal grave de mise en route indique que vous vous trouvez dans le mode Micrologiciel. La lettre « F » (mode Micrologiciel) qui précède le numéro de la version confirme que vous êtes bien dans ce mode.

Le signal sonore grave que vous entendez lorsque vous mettez l'appareil en route indique que vous pouvez commencer à travailler.

Lors de la mise en route, si vous n'entendez que le signal sonore grave, cela signifie que vous êtes dans le mode EPROM. Vous verrez le message suivant sur l'afficheur braille :

'Handy Tech BRAILLE SYSTEM Ver. Ex.xx'

Les caractères x.xx indiquent le numéro de version de l'EPROM avec lequel vous travaillez, par exemple 2.00.

Dans le mode EPROM, vous ne pouvez utiliser le système braille qu'en tant qu'afficheur braille. Pour aller dans le mode Micrologiciel, éteignez d'abord l'appareil. Appuyez ensuite sur la touche [6] tout en remettant l'appareil en marche. Ne relâchez la touche [6] qu'après avoir entendu un signal sonore aigu.

Rappelez-vous que ce n'est qu'après l'émission du signal sonore grave de mise en route que le système braille est prêt à fonctionner. Auparavant, l'appareil ne peut ni échanger de données, ni réagir à l'appui d'une touche.

Vous vous trouvez maintenant dans le menu principal du système braille où vous pouvez activer différentes fonctions.

Si le mode Micrologiciel n'affiche pas le message de mise en route décrit plus haut, mais un message commençant par les mots '**FER:**', '**Warning**' ou '**WRN:**', cela signifie que le logiciel du système braille ne fonctionne pas comme il le devrait. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans le chapitre réservé aux mises à jour du logiciel et aux messages d'erreur.

Avant de commencer, nous souhaitons vous donner quelques informations sur les concepts de base du système braille.

3.3 Notions fondamentales

3.3.1 Modes d'exploitation du système braille

Comme nous venons de le voir, le système braille possède deux modes d'exploitation : Le premier, le mode EPROM, sert uniquement à utiliser le système braille en tant qu'afficheur braille ou à charger une nouvelle version de logiciel (micrologiciel). Le deuxième mode d'exploitation, le mode Micrologiciel, permet d'utiliser toutes les fonctions disponibles dans le système braille.

Le passage d'un mode à un autre se fait en maintenant une touche braille enfoncée pendant que l'on met l'appareil en marche :

- Pour basculer dans le mode Micrologiciel, gardez brièvement la touche [6] enfoncée. Vous entendrez un signal aigu suivi du signal grave de mise en route. Sur l'afficheur braille vous pourrez lire la lettre « F » (mode Micrologiciel) devant le numéro de la version.
- Pour basculer dans le mode EPROM, gardez brièvement la touche [8] enfoncée. Vous entendrez uniquement le signal de mise en route et pourrez lire sur l'afficheur la lettre « E » (mode EPROM) devant le numéro de la version.

Lors d'une prochaine mise en marche, le système braille démarrera dans le mode dans lequel il se trouvait lors de la dernière utilisation.

Remarque :

Pour charger une nouvelle version de logiciel (fichier comportant l'extension Hex), le système braille doit se trouver dans le mode EPROM tandis que pour charger des fichiers texte, il doit se trouver dans le mode Micrologiciel.

Rappelez-vous que vous devez attendre le signal de mise en route pour pouvoir travailler avec le système braille.

3.3.2 Sauvegarde des données

Avant d'éteindre votre système braille, vous devriez quitter l'éditeur et sauvegarder vos fichiers car vos données ne sont pas automatiquement sauvées lorsque vous mettez l'appareil hors tension. Nous vous recommandons de sauvegarder régulièrement vos fichiers sur un autre système, par exemple sur le disque dur de votre ordinateur.

3.3.3 Commandes « accord »

Le maniement du clavier du système braille est très simple. Les fonctions ne sont exécutées que lors du relâchement des touches. Si un caractère est formé de plusieurs touches, il n'est exécuté que lorsque toutes les touches sont relâchées.

Afin de réaliser certaines fonctions, nous avons intégré les commandes accords. Il s'agit d'appuis simultanés sur une ou plusieurs touches braille et l'espace. Par exemple, dans l'éditeur, l'accord i [ESP+2 4] permet de passer du mode d'insertion au mode de remplacement.

Pour les commandes accord, il suffit de relâcher une des touches pour faire exécuter la fonction. Pour les caractères, il faut d'abord relâcher toutes les touches avant qu'ils soient saisis. Vous trouverez une liste des fonctions et combinaisons de touches correspondantes dans le chapitre 11.

3.3.4 Signal sonore

Le système braille dispose de plusieurs signaux sonores. Ceux-ci peuvent indiquer un état particulier, demander une intervention de votre part ou attirer votre attention sur une erreur.

Signal de mise en route : c'est un son grave. Il est émis au moment de la mise en marche de l'appareil. Si ce signal de mise en route est précédé d'un signal aigu, très court, puis d'une longue pause, cela signifie que vous êtes dans le mode Micrologiciel.

Signal d'avertissement : il s'agit d'une suite de deux signaux brefs qui sont émis, par exemple, lorsque vous vous trouvez dans l'éditeur au début ou à la fin de votre document ou encore, lorsque vous interrompez une recherche.

Signal d'erreur : c'est un signal qui est émis plusieurs fois afin de vous avertir que l'action ne doit pas être faite trop hâtivement, par exemple lorsque vous voulez supprimer un fichier.

Remarque :

Vous avez la possibilité d'indiquer dans quelle situation le système braille doit émettre un avertissement. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez consulter les paragraphes 5.1.7.5 et 5.1.8.9.5. Dans ce guide, nous tenons pour acquis que les paramètres sont réglés sur '**Confirmation d'actions**'. Ceci correspond aussi aux paramètres choisis en usine.

3.3.5 Messages du système braille

Le système braille affiche des messages pour vous informer de la réalisation d'une opération ou pour vous faire remarquer une erreur. Lorsqu'il s'agit d'un message d'erreur (ou d'un autre événement important), le message est accompagné d'un bip sonore.

Il est recommandé de bien lire les messages avant de continuer à travailler. Ils contiennent souvent des informations utiles à la poursuite des opérations.

La plupart des messages d'erreur ont été traduits. Cependant, il existe quelques messages système qui sont restés en anglais. C'est ainsi que les messages qui commencent par '**fatal**' et '**fer:**' ou par '**error**' et '**wrn:**' doivent être particulièrement pris au sérieux.

Après avoir lu un message d'erreur, validez-le avec [TGC]. Logiquement, vous vous retrouverez à l'endroit où vous étiez lors de l'émission du message. Si un message est trop long pour être entièrement affiché, appuyez sur les touches [TH] et [TB] pour vous déplacer dans le texte et lire la suite du message. Vous trouverez une liste des messages d'erreur accompagnée d'explications dans le chapitre 12.

3.3.6 Cases à cocher

Une case à cocher comporte une option à bascule dont l'état peut être « sélectionné » ou « non sélectionné ». Elle est représentée par un symbole indiquant son état et un qualificatif. Le symbole « [X] » indique que la case à cocher est active tandis que le symbole « [] » indique qu'elle est inactive, c'est-à-dire qu'elle n'est pas sélectionnée.

Le passage de l'état « sélectionné » à « non sélectionné » se fait en appuyant sur les touches [ESP] ou [TDC]. Chaque appui permet de passer d'un état à l'autre. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche de curseur routine qui se trouve devant la case à cocher. Après avoir activé un nouvel élément du menu, le nouvel état est sélectionné. Ce n'est qu'en quittant le menu '**Options**' que le nouvel état est définitivement sauvegardé.

Les cases à cocher gèrent le comportement de votre système braille. Elles se trouvent dans le menu « Options ». Un exemple serait le choix de travailler en braille 6 ou 8 points.

Remarque :

Vous perdrez les dernières modifications si vous éteignez le système braille sans avoir quitté le menu. La sauvegarde définitive de l'état d'une case à cocher ne se fait qu'après avoir quitté le menu '**Options**'.

3.3.7 Boutons d'options (1 parmi x)

Les boutons d'options permettent des réglages progressifs, par exemple de 0 à 10. Ils représentent un groupe d'options s'excluant mutuellement. Si vous avez déjà sélectionné une option, votre nouvelle sélection la remplace. L'état d'un bouton d'option peut être « sélectionné » ou « non sélectionné ».

Le bouton d'option est représenté par un symbole indiquant son état et un qualificatif. Le symbole « (X) » indique que le bouton est actif tandis que « () » indique que le bouton est inactif, c'est-à-dire qu'il n'est pas sélectionné.

La sélection d'un bouton se fait en appuyant sur les touches [TGC] ou [TDC]. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche de curseur routine qui se trouve devant le bouton. Un exemple de boutons d'options serait le réglage de la fréquence des messages acoustiques du système : niveau débutant, niveau intermédiaire, niveau expert.

Remarque :

Comme mentionné un peu plus tôt, la sauvegarde définitive de l'état d'un bouton ne se fait qu'après avoir quitté le menu « Options » !

3.3.8 Système de fichiers

Les fichiers sont sauvegardés dans une partie de la mémoire non volatile appelée mémoire micrologiciel (aussi appelée mémoire flash). Ils sont donc sauvegardés même lors d'une panne d'alimentation du système braille. La capacité de cette mémoire est de 4 Mo. Ce système de fichier est un « système de fichiers plat », c'est-à-dire qu'il ne permet pas de créer des sous-répertoires. La plus petite unité (secteur) comprend environ 8000 caractères. Cela signifie qu'un fichier comprenant moins de 8000 caractères devra quand même occuper tout l'emplacement qui lui est réservé. Plutôt que de sauvegarder plusieurs petits fichiers, il est donc recommandé de rassembler ses notes dans un fichier plus important et de les classer par mots-clés de façon à les retrouver facilement.

Veillez prendre connaissance des remarques suivantes :

1. Le micrologiciel n'est pas sauvegardé dans le système de données mais dans un module parallèle, la mémoire micrologiciel (mémoire flash).
2. Si, la toute première fois que vous vérifiez le taux d'occupation mémoire, vous observez une différence entre la mémoire totale disponible et la mémoire libre, ceci est normal et dû au fait que le système braille a lui aussi besoin d'espace pour ses propres fichiers (liste des fichiers, configuration du système braille, messages, particularités propres à la langue d'exploitation, jeux de caractères braille).
3. Les noms de documents peuvent comporter jusqu'à 64 caractères, par exemple « Système braille.txt ». Tous les caractères spéciaux sont permis.
4. Vous pouvez supprimer des documents à partir du menu « Fichier » du système braille. Vous trouverez une description détaillée de ces commandes dans le chapitre 5.1.1.3.3.

3.3.8.1 Fichiers système

Afin de modifier la configuration de votre afficheur ou de sauvegarder des informations, le micrologiciel du système braille a besoin de fichiers spécifiques. Ces fichiers portent l'extension « hsf » (Handy Tech System File). Le fichier de messages (MSG.HSF) et le fichier de la connexion du clavier Azerty externe (KBDLYOUT.HSF) sont des exemples de fichiers système.

Par défaut, aucun affichage des fichiers système n'apparaît. Vous pouvez toutefois sélectionner cette option à partir du menu « Options ». Consultez à ce sujet la partie 5.1.8.5.

3.3.9 Fonction d'économie d'énergie

Le système braille fonctionne avec des batteries. Pour cette raison, une place toute spéciale a été accordée à la fonction « économiseur d'énergie » lors de son

développement. Lorsque c'est possible, certains éléments du système braille sont désactivés de manière à économiser de l'énergie.

Par exemple, lorsque les touches ne sont pas actionnées pendant plusieurs minutes et que l'affichage demeure inchangé, le système braille se met en mode d'attente. L'afficheur braille est alors mis hors circuit et une partie de l'électronique est désactivée. Le système braille sera à nouveau prêt à fonctionner dès l'appui sur une touche quelconque du clavier. Vous remarquerez alors que les points braille seront réactivés.

Vous trouverez de plus amples informations sur le paramétrage de la fonction « économiseur d'énergie » dans la partie 7.5 décrivant les modes de configuration.

4 Démarrage rapide

4.1 Utilisation du système braille comme afficheur braille

Pour pouvoir utiliser l'afficheur braille sous Windows, il est indispensable d'utiliser un logiciel de lecture d'écran qui ne fait pas partie des articles livrés. Vous pourrez l'acquérir en passant par votre revendeur. Pour pouvoir utiliser le système braille comme afficheur braille, insérez le câble de connexion à l'interface (série ou USB) de votre PC.

Assurez-vous que votre système braille est relié à une prise de courant. Mettez-le en marche avant de démarrer le logiciel de lecture d'écran, car sinon le système braille ne sera pas reconnu par le logiciel de lecture d'écran. Par défaut, le logiciel de lecture d'écran affiche la position de la fenêtre courante sur l'afficheur. Ainsi, lorsque vous vous déplacez dans un menu, l'élément de menu choisi s'affiche. Les touches de lecture [TH] et [TB] permettent de lire le texte sans devoir déplacer le curseur. Dans un logiciel de traitement de texte comme par exemple Microsoft Word, vous pouvez utiliser les touches [CR] pour placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché. De plus, vous pouvez utiliser les touches [CR] pour activer un élément de menu ou une fonction. Par exemple, lors d'une interrogation Oui/Non '...O/N' la pression d'une touche [CR] devant le « O » a le même effet que si vous aviez tapé la lettre [O] sur le clavier.

Les logiciels de lecture d'écran convertissent le texte et les graphiques de l'écran Windows en parole et en points braille. La synthèse vocale emploie habituellement la carte son de votre PC. L'affichage des points braille se fait avec le système braille qui transmet l'information fournie par le logiciel de lecture d'écran à l'afficheur braille. Toutes les synthèses vocales courantes fonctionnent avec les systèmes braille Handy Tech. Choisissez simplement « Handy Tech » au moment de l'installation de votre synthèse vocale. L'afficheur braille se règle automatiquement sur votre système braille.

Lors du premier démarrage de votre logiciel de lecture d'écran, vous pouvez voir une petite fenêtre qui affiche le nom du système braille détecté et de l'interface série virtuelle utilisée ainsi que la variante du pays. Les différentes touches du système braille activent différentes fonctions du logiciel de lecture d'écran. Le fonctionnement du système braille utilisé comme afficheur braille sous Windows avec Jaws est décrit dans la partie 7.1. Les utilisateurs de Hal/SuperNova et de Window-Eyes trouveront respectivement dans les parties 7.2 et 7.3. un aperçu des fonctions les plus importantes de ces lecteurs d'écran.

Contactez-nous si vous utilisez le système d'exploitation DOS. Nous nous ferons un plaisir de mettre gracieusement le logiciel de lecture d'écran BW-PRO pour DOS à votre disposition.

4.2 Utilisation du système braille comme blocs-notes

4.2.1 Déplacements dans le menu

Allumez le système braille et naviguez dans le menu avec les touches [TH] et [TB]. La touche [TDC] et les touches [CR] permettent de sélectionner une fonction ou un sous-menu. La touche [TDC] permet de quitter une fonction ou un sous-menu. Les

commandes [ESP+1 2 3] et [ESP+4 5 6] vous conduisent respectivement au premier et au dernier élément de menu d'un sous-menu.

Vous trouverez une description détaillée des différents éléments de menu à partir de la partie 5.1 « Description du menu ».

4.2.2 Ecriture d'un texte

Pour écrire un texte, appuyez sur [TDC] lorsque le menu **'Fichier'** s'affiche. Vous verrez apparaître le message **'Nouveau fichier'**. Si vous appuyez maintenant sur [TDC], vous pourrez créer un nouveau fichier. Le curseur représenté par les points 7 et 8 apparaît sur la première cellule de l'afficheur braille. Vous pouvez commencer tout de suite à écrire un texte. Si vous faites une faute de frappe, faites un retour arrière avec [ESP+1 2]. Les touches de curseur routine permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi.

La commande [ESP+4 5] permet d'effacer le caractère qui se trouve à la position du curseur. La commande [ESP+2 4] permet de basculer entre le mode d'insertion et de remplacement. Un bip sonore grave indique que vous êtes dans le mode de remplacement alors qu'un bip sonore aigu signale que vous êtes dans le mode d'insertion. Dans le mode de remplacement, le curseur est représenté par les 8 points braille clignotants.

Les touches de lecture [TB] pour vous déplacer vers l'avant et [TH] pour vous déplacer vers l'arrière permettent de lire le texte sans devoir déplacer le curseur. Appuyez sur la touche [TGC] pour ensuite retourner à la position du curseur. Vous pouvez utiliser les touches de curseur routine pour placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché.

Vous trouverez une description de toutes les commandes d'édition telles que rechercher et remplacer dans la partie 5.2 « L'éditeur ».

4.2.3 Sauvegarde d'un texte

Pour sauvegarder un texte, vous pouvez utiliser une des méthodes suivantes :

1. Si vous voulez enregistrer les modifications en cours de route :

- Appuyez sur la commande [ESP+2 3 4] (accord s). Vous verrez apparaître le message 'Sauver fic. :' suivi du nom du fichier par défaut qui varie selon le système braille utilisé. 'WAVETEXT' s'affichera sur le Braille Wave, 'STARTEXT' sur le Braille Star 40/80 et 'BRAILLINO' sur le Brailino. Le curseur se place sur le premier caractère.
- Vous pouvez garder le nom suggéré, le modifier ou en donner un autre. Le nom du fichier par défaut est supprimé dès que vous commencez à saisir un nouveau nom de fichier. Vous pouvez modifier le nom du fichier en déplaçant le curseur et en supprimant les caractères inutiles et en insérant ceux que vous désirez.
- Appuyez sur [TDC] pour sauvegarder le nouveau fichier et continuer l'édition du document. Si le fichier est déjà existant, le système vous demandera de valider la commande d'écrasement.

2. Si vous voulez enregistrer les modifications et fermer le fichier :

- Appuyez sur [ESP+1 5] (accord e). Suivez ensuite les instructions mentionnées au point 1.
- Après que vous aurez sauvegardé le document, le fichier sera fermé. Si aucun autre fichier n'est ouvert, vous vous retrouverez sur le menu 'Fichier'.

Attention :

Les fichiers ne sont pas automatiquement sauvegardés lorsque vous éteignez le système braille. Vous devez donc absolument fermer tous les fichiers avant d'éteindre l'appareil. Si vous éteignez le système braille sans fermer vos fichiers, vous perdrez non seulement les dernières modifications mais vous risquez aussi d'endommager les fichiers.

4.2.4 Ouverture d'un fichier

Si vous voulez ouvrir le document que vous venez d'écrire, sélectionnez le sous-menu '**Fichier précédent**' du menu '**Fichier**'. Le fichier créé le plus récemment s'ouvre. Le curseur se place à l'endroit où il était au moment de la fermeture du fichier.

Si vous voulez ouvrir un fichier autre que le dernier fichier créé, déplacez-vous dans le menu '**Fichier**'. Vous verrez d'abord les sous-menus '**Nouveau fichier**' puis '**Fichier précédent**'. Vous apercevrez ensuite la liste des fichiers déjà créés, classée par ordre alphabétique.

Recherchez le fichier voulu avec les touches [TH] et [TB] puis validez votre choix avec [TDC]. Vous pourrez ensuite sélectionner la commande '**Edition**', '**Affichage**' et '**Suppression**'. Sélectionnez '**Edition**' pour ouvrir et modifier le fichier dans l'éditeur.

4.2.5 Transfert d'un fichier entre le système braille et le PC

Le programme HTCom permet de charger des documents, des fichiers de messages et des jeux de caractères braille dans le système braille. Il a pour fonction de transférer des fichiers du PC au système braille. Pour réaliser un transfert de données, le système braille doit être relié au PC grâce à une interface (série, USB ou sans fil au moyen de la liaison Bluetooth). HTCom permet aussi d'envoyer des fichiers du système braille au PC. Le programme HTCom se trouve sur le support de données qui vous a été livré avec le système braille.

Le programme HTCom permet de transférer différents types de fichier dans le système braille. Il peut extraire les informations textuelles des types de fichiers suivants :

- Format Word *.doc
- Format HTML *.htm, *.html, *.php, *.php3, *.asp et *.jsp (Internet)
- Format Texte *.txt, *.java, *.ini, *.hpp, *.h, *.cpp, *.c
- Format RTF *.rtf (Ritch Text Format)

Il est aussi possible de charger les informations textuelles sous la forme abrégée. Les autres formats de fichiers, comme par exemple *.exe, sont chargés tels quels dans le système braille. Vous pouvez de cette manière utiliser le système braille pour transporter facilement vos données avec vous. La durée de chargement de gros fichiers est toutefois plus importante que celle d'une clé mémoire.

Parmi les articles livrés, vous trouverez aussi le programme HTDrive. Utilisé dans l'Explorateur Windows, il permet de traiter le système braille comme un lecteur. Vous pouvez ainsi par exemple copier, supprimer et renommer des fichiers en utilisant les fonctions de Windows.

HTCom et HTDrive fonctionnent sous les systèmes d'exploitation WINDOWS 95 / 98 / Me / NT / 2000 / XP et Vista. Une version spéciale de HTCom a été adaptée pour le système d'exploitation LINUX. Si vous voulez, nous la mettrons à votre disposition.

Veuillez consulter le guide de l'utilisateur pour obtenir de plus amples informations sur le transfert de données entre le système braille et le PC. Nous nous contenterons ici de présenter brièvement les fonctions de HTCom.

4.2.5.1 Transfert d'un fichier du système braille au PC

De votre ordinateur, démarrez le programme HTCOM. Dans la nouvelle fenêtre, appuyez sur la touche [Tab] ou sur une flèche directionnelle jusqu'à ce que vous soyez sur le bouton « Recevoir le fichier... ». Validez en appuyant sur [Entrée].

L'ordinateur affiche maintenant tous les documents de votre système braille et vous pouvez sélectionner celui que vous voulez transférer. Allez dans la zone d'édition où vous pouvez définir l'endroit où le fichier transféré sera sauvegardé en appuyant sur la touche [Tab]. Appuyez sur [OK] pour démarrer le transfert des données. Pendant le processus, le système braille affiche le nombre d'octets transférés :

'mmmm de nnnn octets transférés'

où mmmm représente le nombre d'octets transférés et nnnn la taille du document. Fermez HTCom lorsque le processus de transmission des données vers le PC est terminé.

4.2.5.2 Transfert d'un fichier du PC au système braille

De votre ordinateur, démarrez le programme HTCom. Dans la nouvelle fenêtre, appuyez sur la touche {Tab} ou sur une flèche directionnelle jusqu'à ce que vous soyez sur le bouton « Envoyer le fichier... ». Validez en appuyant sur {Entrée}.

Vous verrez apparaître une boîte de dialogue qui permet de sélectionner le nom du fichier à transférer. Vous pouvez taper directement le nom du chemin d'accès du fichier à transférer ou encore, rechercher le fichier dans une liste qui comprend les noms des lecteurs, des dossiers et des fichiers. Sélectionnez d'abord le fichier que vous voulez transférer puis appuyez sur {Entrée} pour valider votre choix. Vous verrez apparaître la boîte de dialogue « Sélectionner le profil de braille abrégé ». Elle permet de déterminer le mode de transmission du braille abrégé. Appuyez le cas échéant sur une flèche directionnelle pour sélectionner le profil voulu. Validez avec la touche {Entrée} pour transférer le fichier.

Après avoir transféré le fichier, vous vous retrouvez dans le menu principal de HTCom. Dans le système braille, le document sera placé dans la liste des fichiers du menu '**Fichier**'. De là, vous pourrez l'ouvrir et l'éditer tel que décrit plus haut.

4.2.6 Impression d'un fichier ou d'un document

Vous pouvez imprimer un fichier ou simplement le passage voulu dans un document. Dans ce cas, l'imprimante doit être directement branchée à l'interface série de votre

système braille. Vous n'avez pas besoin de votre ordinateur. Plusieurs imprimantes braille supportent maintenant cette fonction. Il est possible de brancher d'autres imprimantes au système braille qui pourront être définies comme imprimante par défaut.

Pour imprimer un document complet, sélectionnez-le d'abord dans la liste des fichiers. Sélectionnez ensuite le menu 'Imprimer' et indiquez le nombre d'exemplaires voulus avec les touches [TH] et [TB]. Si l'imprimante est branchée et sous tension, l'impression démarre aussitôt.

Pour imprimer uniquement un passage dans un document, veuillez vous reporter à la partie 5.1.1.3.4. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires.

5 Utilisation du système braille

5.1 Description du menu

Le menu possède une structure hiérarchique et comprend plusieurs sous-menus et fonctions. De plus, il n'affiche que les éléments de menu sélectionnables à un moment précis.

Outre les touches décrites dans le chapitre 11, il existe des touches de raccourci clavier appelées aussi « touches d'appel » (hotkey en anglais). Ces touches permettent de sélectionner directement un élément du menu sans devoir utiliser les touches [TH] et [TB]. Un raccourci est représenté par un caractère qui se retrouve dans un élément de menu. On le reconnaît généralement par sa lettre majuscule, mais il peut être désigné d'une autre manière. Les raccourcis clavier permettent de sélectionner des sous-menus, des fonctions et des cases à cocher. De plus, il est possible de configurer le système braille de manière à ce que non seulement il sélectionne un objet mais aussi à ce qu'il l'active aussitôt.

Les menus et les sous-menus seront décrits dans les paragraphes suivants. Leurs raccourcis clavier seront placés entre parenthèses. Toutefois, vous remarquerez que quelques parenthèses manquent car certains éléments de menu n'ont pas de raccourcis.

Remarque :

Les raccourcis clavier permettent de sélectionner rapidement un menu ou un sous-menu, mais non pas d'aller d'un sous-menu à un autre. Vous ne pouvez donc pas, à partir du menu « Fichier », aller directement à l'affichage de la tension des batteries. Vous devez d'abord retourner au menu principal. Ensuite, vous pouvez choisir un autre menu grâce aux raccourcis puis aller à l'affichage de la tension.

5.1.1 Fichier (F)

Le menu '**Fichier**' comprend toutes les commandes qui se rapportent aux fichiers. Il sert à créer, sélectionner et ouvrir un document. Vous pouvez ensuite l'éditer, le lire ou le supprimer.

5.1.1.1 Nouveau fichier

L'élément '**Nouveau fichier**' permet d'ouvrir un nouveau fichier. Le fichier, d'abord vide de texte, pourra ensuite être édité. Le curseur se trouve toujours sur la première cellule de l'afficheur braille.

Utilisez les commandes [ESP+4 5 6] et [Ctrl+Fin] du clavier externe pour aller à la fin de la liste des documents. Les commandes [ESP+1 2 3] et [Ctrl+Origine] vous conduisent de la liste des documents directement à la commande « Nouveau fichier ».

5.1.1.2 Fichier précédent

L'élément '**Fichier précédent**' vous permet d'ouvrir directement le dernier fichier ouvert avec l'éditeur. Sur l'afficheur braille, le curseur se place à l'endroit où il se trouvait lors de

la fermeture du fichier. Le fichier sera automatiquement ouvert dans le même mode d'édition où il se trouvait au moment de sa fermeture.

Remarque :

Cet élément du menu est dynamique. Il ne s'affiche que lorsque vous avez déjà édité et sauvegardé un fichier avec l'éditeur. Le nom du dernier fichier modifié est sauvegardé en mémoire dans le système braille même après arrêt de l'appareil.

5.1.1.3 Liste des fichiers

Si vous allez au-delà de l'élément '**Fichier précédent**', vous trouverez la liste des fichiers déjà existants. Cette liste est classée par ordre alphabétique. Si vous connaissez le nom du fichier voulu, vous pouvez le saisir. Dès que vous saisissez les premières lettres, le système braille recherche le fichier commençant par les lettres tapées. Lorsqu'un fichier est trouvé, le système émet un signal d'avertissement aigu et affiche son nom. Plus le nombre de lettres saisies est grand, plus la recherche est précise et peut rapidement conduire au fichier recherché. Dès que le nom d'un fichier apparaît sur l'afficheur braille, il est sélectionné. Il n'est pas nécessaire de taper d'autres lettres. La touche de retour arrière [ESP+1 2] permet de supprimer les lettres déjà saisies.

Si aucun fichier ne commence par les lettres que vous avez saisies, le système émet un signal d'avertissement. La configuration des signaux d'avertissement et de confirmation varie selon la configuration des signaux sonores. Pour plus d'informations sur ce sujet, veuillez vous reporter à la partie 5.1.8.10 Signaux sonores.

Si vous n'avez pas encore sauvegardé de fichier sur le système braille, le message '**Aucun fichier stocké**' s'affiche. Appuyez sur [TGC] pour retourner à '**Nouveau fichier**'.

Si vous ouvrez un fichier déjà existant avec la touche [TDC], un sous-menu s'affiche. Les paragraphes suivants décrivent ses différents éléments.

5.1.1.3.1 Edition (E)

L'élément '**Edition**' permet d'ouvrir un fichier avec l'éditeur. Si le fichier est nouveau ou encore, si vous l'ouvrez pour la première fois, le curseur se placera au début du document. Si vous avez déjà ouvert et fermé le fichier, le curseur se placera à l'endroit où il se trouvait lorsque vous l'avez fermé et vous vous trouverez automatiquement dans le mode d'insertion.

L'éditeur permet d'ouvrir et d'éditer des fichiers dont la taille peut atteindre jusqu'à 3 Mo.

5.1.1.3.2 Affichage (A)

L'élément '**Affichage**' permet d'ouvrir le fichier dans le mode de « lecture seule ». Si vous essayez d'éditer ou d'effacer un caractère, vous entendrez un signal. Notez que cet avertissement ne fonctionne que si vous avez préalablement activé cette fonction dans le menu « Options » du système braille. Si vous ouvrez le fichier pour la première fois, le curseur se placera au début du document, sinon à l'endroit où il se trouvait lorsque vous avez fermé le fichier.

5.1.1.3.3 Suppression (S)

L'élément '**Suppression**' permet d'effacer des fichiers. Si vous validez en appuyant sur [TDC], le message '**Vraiment supprimer (Oui/Non/Annuler)?**' s'affiche. Le fichier sera irrémédiablement effacé si vous appuyez sur [O] pour Oui. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [CR] qui se trouve devant le [O]. Les touches [N], [A] et [TGC] invalident la commande. Il est impossible d'effacer un fichier déjà ouvert. Vous pouvez aussi effacer des fichiers avec la commande [ESP+4 5] et la touche {Suppr}.

Après avoir effacé le fichier sélectionné, vous vous retrouvez sur le fichier précédent de la liste des fichiers. Si le premier fichier de la liste a été effacé (c'est-à-dire celui qui commence par la lettre la plus près de « a »), le message '**Fichier précédent**' sera affiché pourvu que ce dernier soit connu. Si le dernier fichier n'est pas connu, vous vous retrouverez sur « Nouveau fichier ».

Remarque :

Il est possible d'afficher et d'effacer des fichiers système (reportez-vous à la partie 5.1.8.5). Cependant, vous ne devriez effacer ce genre de fichier que si vous êtes sûr de vous. Si, par exemple, vous effacez le fichier de messages (msg.hsf), vous ne pourrez retravailler avec le système braille que lorsque vous aurez rechargé ce fichier. Pour cette raison, le message d'avertissement suivant s'affiche lorsque vous essayez d'effacer un fichier système :

'Attention ! Supprimer ce fichier peut altérer le fonctionnement du système.'

Nous vous recommandons de ne jamais supprimer de fichiers systèmes. Sinon, votre système braille ne travaillerait plus correctement.

5.1.1.3.4 Imprimer (I) (ESP+1 2 3 4 7 8 ou Ctrl+P)

Cette commande permet d'envoyer le fichier sélectionné à l'imprimante au moyen d'une interface série. Assurez-vous de brancher l'imprimante au système braille. Pour que l'impression puisse se faire correctement, sélectionnez dans le menu '**Options**' la configuration appropriée à votre imprimante (pour plus d'informations, reportez-vous à la partie 5.1.8.13).

Vous pouvez sélectionner le nombre d'exemplaires que vous voulez imprimer. Le message '**Copies:** ' suivi du nombre d'exemplaire momentanément configuré s'affichent. Vous pouvez ici utiliser une des combinaisons de touches suivantes :

- [ESP+1] et {flèche haut} augmentent la valeur de 1.
- [ESP+4] et {flèche bas} diminuent la valeur de 1.
- [ESP+2] et {page haut} augmentent la valeur de 10
- [ESP+5] et {page bas} diminuent la valeur de 10.
- [ESP+3] et {Ctrl + flèche gauche} augmentent la valeur de 100.
- [ESP+6] et {Ctrl + flèche droite} diminuent la valeur de 100.
- [TGC] interrompt la commande.
- [TDC] valide la commande et démarre l'impression.

Il est possible d'imprimer un maximum de 200 exemplaires. La valeur par défaut est 1. Appuyez sur [TDC] pour commencer l'impression. Appuyez sur [ESP+7 8] ou {Ctrl+ Tab} pour annuler l'impression en cours.

Vous pouvez aussi imprimer un document directement à partir de la liste des fichiers. Dans ce cas, utilisez les commandes [ESP+1 2 3 4 7 8] ou {Ctrl+P}.

5.1.1.3.5 Attributs des fichiers (b)

L'élément '**Attributs des fichiers**' permet d'afficher le nom du fichier, sa taille, la date et l'heure à laquelle il a été ouvert la dernière fois.

Appuyez sur la touche [TGC] pour quitter cet élément de menu. Vous vous retrouverez dans la liste des fichiers.

Attention :

Certaines versions du micrologiciel plus anciennes n'ont pas sauvegardé la date et l'heure correctement. Il est donc possible que les données affichées soient erronées. La date et l'heure s'afficheront correctement lorsque vous aurez de nouveau transféré les données.

5.1.2 Calculatrice (a)

La fonction Calculatrice vous permet d'effectuer et de sauvegarder des calculs avec votre système braille. Elle vous permet aussi de transférer les résultats obtenus dans un autre document. La précision du résultat est de 15 positions. A l'intérieur de ces 15 positions, vous avez la possibilité de placer la virgule à l'endroit voulu. Vous pouvez utiliser les symboles ci-dessous :

- + Addition
- Soustraction
- * Multiplication
- / Division
- () Formules avec parenthèses. Pour décomposer le calcul à effectuer, il est permis d'ouvrir et de fermer jusqu'à 10 parenthèses. Une formule peut contenir plusieurs niveaux d'imbrication.
- % Calcul des pourcentages

Lorsque vous sélectionnez le menu « Calculatrice », l'afficheur braille se vide de texte et le curseur apparaît. Vous pouvez maintenant saisir la formule voulue. Dans une formule, les espaces vides ne sont pas permis. Voici un exemple :

'**3*5+6**'

Le calcul s'effectue dès que vous appuyez sur [ESP+2 3 5 6] (accord =) ou {Ctrl+Maj+Entrée}. Le résultat s'affiche. Il est suivi de la formule mathématique. Dans notre exemple, vous pourriez obtenir le résultat suivant :

'**21 = 3*5+6**'

Les options de la calculatrice vous permettent de définir la position du résultat (voir les paragraphes 5.2.22.4 et 5.2.22.5). Il peut s'afficher avant, après ou encore, sans la formule. Par défaut, le résultat s'affiche avant la formule, tout comme dans notre exemple.

Les touches [TH] et [TB] vous permettent de naviguer dans la formule et, le cas échéant, de modifier un des éléments. Il n'est donc pas nécessaire de saisir l'opération une nouvelle fois. Reprenons l'exemple précédent et ajoutons des parenthèses comme suit :

'**3*(5+6)**'

Vous verrez apparaître le résultat suivant après avoir appuyé sur [ESP+2 3 5 6] (accord =) ou sur {Ctrl+Maj+Entrée} :

'**33 = 3*(5+6)**'

Si vous voulez supprimer les éléments du calcul que vous venez d'exécuter, appuyez sur [ESP+1 4 8] (accord c + point 8).

Si vous voulez éditer la formule, utilisez une des deux méthodes suivantes :

1. Effacez le caractère égal (=) et le symbole indiquant une opération et continuez de travailler sur la même ligne.
2. Allez à la fin de la ligne courante avec [ESP+4 6] ou {Fin} et appuyez sur [TDC] ou {Entrée}. Le curseur se trouve alors sur une nouvelle ligne. Si vous saisissez d'abord un symbole d'opération, le résultat mathématique précédent se place automatiquement devant lui. Cette méthode vous permet de bien comprendre tous vos calculs.

Les étapes du calcul peuvent aussi être sauvegardées. Appuyez alors sur [ESP+2 3 4] (accord s). Le calcul est par défaut sauvegardé dans le fichier calc.txt. Avant de le sauvegarder, vous pouvez modifier le nom de ce fichier selon vos besoins.

La calculatrice comprend aussi les fonctions d'édition standards comme, par exemple, une fonction permettant de marquer un bloc. Vous pouvez ainsi sélectionner et copier le résultat puis l'insérer dans un document.

Si vous voulez uniquement copier le résultat de votre dernier calcul dans un fichier texte, appuyez sur les touches [ESP+1 4 7] ou {Ctrl+maj+c} de la calculatrice. Vous mettez ainsi le résultat dans le Presse-papiers et pouvez ensuite le coller dans un fichier texte quelconque.

Vous pouvez retourner dans le menu sans fermer la calculatrice. Les calculs déjà exécutés sont alors gardés en mémoire. Pour ce faire, appuyez sur [ESP+1 2 3 4 5 6]. Pour indiquer que la calculatrice est toujours active, les caractères '**-C-**' s'affichent devant le menu.

Si vous ouvrez plus tard un document pour l'éditer et que vous le suspendiez avec les touches [ESP+1 2 3 4 5 6], les caractères '**CE-**' s'afficheront devant le menu pour vous indiquer que l'éditeur est toujours actif. Veuillez vous reporter à la partie 5.2.17 pour obtenir plus d'informations à ce sujet.

Exemples de formules :

Pour calculer le prix TTC d'un article dont le montant hors taxe est de 500,- € et dont la TVA s'élève à 19 % :

'**500+19% = 595**'

Pour calculer le prix hors taxe d'un article :

'**595/1,19 = 500**'

Pour calculer la TVA en supposant que son taux est de 19 % et que le prix hors taxe d'un article est de 500,- € :

'**500*19% = 95**'

Pour calculer le rabais de 5 % sur le coût d'un article :

'595-5% = 565,25'

Pour calculer le résultat d'une division avec un pourcentage :

'20/5% = 400'

L'exemple suivant démontre que la précision d'un calcul est bien de 15 positions :

'123456789/3,3 = 37411148,1818182'

5.1.3 Agenda (g)

L'agenda étend les possibilités de votre système braille en vous permettant d'y inscrire des rendez-vous individuels et des rendez-vous répétitifs. Il vous rappelle les événements importants et les rendez-vous au moyen d'une fonction de rappel réglable tout en émettant une brève description du rendez-vous. Vous pouvez ainsi saisir la date d'anniversaire d'amis ou de membres de la famille dans le système braille afin d'être prévenu à temps.

L'agenda offre les fonctions suivantes :

- Gestion des rendez-vous : nouvelle entrée, édition, suppression et copie.
- Saisie de rendez-vous répétitifs.
- Affichage des rendez-vous dans une liste classée selon la date et l'heure. Il est possible de mettre des rendez-vous en surbrillance, par exemple pour supprimer plusieurs rendez-vous. Aussi, le numéro de la semaine calendaire du rendez-vous s'affiche.
- Recherche d'un mot entier dans la liste des rendez-vous.
- Contrôle des rendez-vous échus lors de la mise en marche du système braille.
- Suivi permanent des rendez-vous et rappel des rendez-vous en cours.

Vous pouvez ouvrir l'agenda à partir du menu principal et inscrire un nouveau rendez-vous en appuyant sur la touche [TDC]. Dans ce cas, le message « Nouvelle entrée » apparaît sur l'afficheur braille. Vous pouvez aussi appuyer sur [ESP+4] ou sur [flèche bas] et voir le prochain rendez-vous. Vous pouvez interrompre le signal sonore pendant le rappel d'un rendez-vous avec la commande [ESP+7 8].

Les paragraphes suivants décrivent les différentes fonctions et les possibilités de l'agenda.

5.1.3.1 Saisie d'un rendez-vous (Nouvelle entrée)

Lorsque vous appuyez sur [TDC], un formulaire comprenant plusieurs champs s'affiche et vous pouvez inscrire un nouveau rendez-vous. Le nombre de champs que vous verrez sur le système braille varie selon le nombre de cellules de l'afficheur. Vous reconnaîtrez la signification et le contenu de certains champs en lisant les données. Lorsque c'est possible, les champs affichent déjà les données courantes telles que la date et l'heure, ce qui facilite la saisie des rendez-vous. Pour remplir un champ numérique tel que celui du jour de la semaine, saisissez un ou plusieurs chiffres.

5.1.3.2 Saisie et édition de données dans l'agenda

Les données que vous devez saisir pour inscrire un rendez-vous s'affichent sur le système braille de gauche à droite de la façon suivante :

- Jour de la semaine sous la forme abrégée propre au pays d'utilisation (max. 3 lettres)
- Jour
- Mois
- Année (2 positions)

- Heure exprimée en « Heures:Minutes »
- Semaine calendaire (elle sera automatiquement calculée) : la semaine calendaire s'affiche (2 positions) dès que la date est complètement saisie. Deux points d'interrogation (??) apparaîtront si l'heure ne peut pas être affichée. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet un peu plus bas.
- Rappel de l'heure du rendez-vous exprimée en « Jour, Heures:Minutes ». Les champs assignés au rappel sont entre parenthèses. La fonction de rappel vous permet d'être informé à l'avance d'un rendez-vous. L'information s'affiche dans l'aperçu des rendez-vous. Le rappel permet par exemple d'obtenir un avertissement deux jours avant un anniversaire afin d'avoir suffisamment de temps pour acheter un cadeau. Par défaut, l'échéance d'un rappel est de 15 minutes.
- Commentaires sur le rendez-vous : ce champ, appelé « zone de texte », peut comprendre jusqu'à 120 caractères.

Seules les données nécessaires à la saisie courante seront affichées sur le système braille. Par exemple, vous ne verrez la zone de texte du système braille d'un portable de 40 caractères que si elle est active et peut être éditée. Pour l'heure et la date, les points clignotants 7 et 8 sous un champ indiquent qu'il peut être édité. Dans une zone de texte, le curseur clignotant indique la position du curseur.

La disposition des touches est la suivante :

- [TGC] : interrompt la saisie et renvoie à la liste des rendez-vous.
- [TDC] : passe au champ suivant. Si le curseur se trouve sur le dernier champ, la touche [TDC] permet de terminer la saisie.
- [Retour arrière, suppression] (accord b et accord >) : si le curseur se trouve dans une zone de texte, ces touches permettent d'effacer le caractère qui se trouve à gauche du curseur ou sous le curseur.
- [Flèche gauche/droite] (ESP+7/8) :
 - Active le champ précédant/suivant.
 - Si le curseur se trouve dans une zone de texte, le curseur est déplacé vers la gauche ou la droite.
 - Si vous appuyez sur le curseur gauche et que le curseur se trouve déjà à la première position de la zone de texte, vous quittez le champ courant et activez la zone de texte précédente.
- [Flèche haut/bas] (TH et TB) : augmente et réduit la valeur du champ de 1. Ces touches n'ont aucune fonction dans une zone de texte.
- [ESP+2/ESP+5] : augmente et réduit la valeur du champ de 10.
- [Origine/Fin] (accord k et accord \$) : si le curseur se trouve dans une zone de texte, déplace le curseur au début ou à la fin de la zone de texte.
- [Touches de curseur routine] :
 - Lorsque le curseur se trouve dans une zone de texte, ces touches permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu de la zone de texte.
 - Lorsque vous appuyez sur un champ affichant une date, vous l'activez et pouvez modifier sa valeur.

Lorsque vous appuyez sur la touche [TDC] après avoir saisi un rendez-vous, le système vérifie si le rendez-vous chevauche des données sauvegardées dans la banque de données. Si c'est le cas, vous recevrez un message et pourrez éditer le rendez-vous de

nouveau ou le sauvegarder malgré tout. Le rendez-vous pourra être inscrit dans la banque de données. Sa position correcte est déterminée et la banque de données est actualisée. Le système émet deux signaux lorsqu'il sauvegarde un rendez-vous. Si la banque de données comprend peu de rendez-vous, l'intervalle de temps entre les deux signaux est court. Plus le nombre de rendez-vous est grand, plus la pause entre les signaux est longue. Vous devez attendre les deux signaux avant de réagir. Si vous agissez trop vite ou si vous éteignez le système, vous risquez de détruire votre fichier de rendez-vous ou l'ensemble des fichiers système. Si vous avez désactivé les signaux sonores (option 'Signaux sonores'), vous devrez absolument attendre que la liste des rendez-vous apparaisse sur l'afficheur braille.

Nous vous conseillons de supprimer régulièrement les éléments de la banque de données dont vous n'avez plus besoin. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet un peu plus bas.

5.1.3.3 Saisie de rendez-vous variables (répétitifs)

Les champs qui permettent de saisir la date de début d'un rendez-vous acceptent la saisie de données numériques et du caractère étoile (*). Ce caractère ne doit pas être saisi; il est disponible lorsque vous réglez la valeur d'un champ (voir plus haut). L'étoile s'affiche quand vous choisissez une valeur supérieure ou inférieure à la valeur permise d'un champ. Vous pouvez aussi saisir le caractère étoile directement. Dans le cadre de l'agenda, l'étoile signifie que l'échéance du rendez-vous n'est pas définie. Ce caractère s'affiche chaque fois que la date en cours du champ concerné change. Si par exemple vous utilisez l'étoile pour le champ « Jour », le rendez-vous sera évalué quotidiennement. Consultez les exemples suivants afin de mieux saisir le maniement des rendez-vous répétitifs. Vous trouverez d'abord un exemple puis le paramétrage correspondant.

- Tous les vendredis à 16:15 h : « Ve *.* 16:15 »
- Tous les cinquièmes du mois à 10 h : « * 5.* 10:00 »
- Tous les premiers du mois de l'année 2005 à 12h : « * 01.*.05 12:00 ».
- Le 02.01.06 suivi d'informations lors de la première mise en marche de l'appareil : « 02.01.06 *.* ». Le jour de la semaine n'est pas représenté ici car il sera mis à jour lors du paramétrage du champ « Jour ».

Lorsque vous saisissez un rendez-vous variable ou que vous confirmez son rappel, l'agenda vous avertit de l'échéance du prochain rendez-vous.

Remarques :

- Si vous voulez être averti de l'échéance d'un rendez-vous lors de la mise en marche de l'appareil, seul le champ « Heure » doit comprendre une variable.
- Si vous remplissez tous les champs assignés à la date par l'étoile, le rendez-vous ne pourra pas être traité. Dans ce cas, vous verrez un message vous donnant de l'information sur le type d'erreur.

5.1.3.4 Remarques sur la saisie d'un rendez-vous

Veillez prendre en note les informations suivantes lorsque vous inscrivez un rendez-vous dans l'agenda :

- La saisie d'une date dans le passé ne sera pas acceptée. Le système tiendra aussi compte du rappel. L'agenda vous préviendra que le rendez-vous et le rappel sont déjà passés.
- L'agenda vérifie le chevauchement de rendez-vous selon le rappel défini avant et après la saisie d'un rendez-vous. Il considère aussi les chevauchements qui pourraient survenir avec les rendez-vous de type variables. Lorsque des rendez-vous se chevauchent, le message suivant s'affiche : « Les entrées se chevauchent, continuer? o/n ». Choisissez « oui » pour inscrire le nouveau rendez-vous dans la banque de données. Choisissez « non » pour le modifier.
- Si vous avez deux rendez-vous en même temps, vous recevrez l'avertissement « Les entrées se chevauchent, continuer? ». Comme décrit ci-dessus, vous pourrez inscrire le rendez-vous dans la banque de données avec « oui » ou le modifier avec « non ».
- A l'exception du délai du rappel qui ne peut pas être indéterminé, vous pouvez utiliser l'étoile (*), en plus des valeurs permises, pour saisir un champ. Dans ce cas, il s'agira d'un champ variable. Vous verrez le message d'erreur « Agenda : trop de variables dans cette entrée » si vous saisissez des données incorrectes.
- Si vous éditez de nouveau un rendez-vous qui comprend des variables, les champs afficheront les données que vous aurez préalablement saisies et non pas les données en cours.
- Si vous remplissez le champ « Heure » d'étoiles, vous serez averti du rendez-vous en cours lorsque vous mettrez le système braille en marche à la date déterminée.
- Le champ « Heure » ne peut comprendre que des données numériques ou des étoiles. Les autres types de saisies ne sont pas permis.
- Le jour de la semaine ne peut être modifié que si au moins un des champs « Jour », « Mois » ou « Année » est variable. Dans tous les autres cas, il sera automatiquement calculé selon la date courante.
- Le calendrier semainier n'est pas calculé pour les rendez-vous variables.

5.1.3.5 Liste des rendez-vous

Tous les rendez-vous sont classés par ordre chronologique. Comme mentionné un peu plus haut, lorsque vous ouvrez l'agenda vous vous retrouvez sur l'élément « Nouvelle entrée ». Si vous appuyez sur la touche [flèche bas], l'agenda affichera le prochain rendez-vous pour autant que la banque de données contienne des rendez-vous qui ne sont pas encore échus. Si l'agenda ne contient que des rendez-vous dont l'échéance est passée, vous vous retrouverez sur le rendez-vous le plus ancien. Si la banque de données ne contient aucun rendez-vous, vous demeurerez sur l'élément « Nouvelle entrée ».

L'ordre des champs affichés correspond à celui du formulaire dans lequel vous saisissez les données. Le calendrier semainier et le délai de rappel ne sont pas affichés. Le premier caractère de l'élément affiché est réservé à un symbole qui affiche le type ou le statut du rendez-vous.

La signification des symboles est la suivante :

- m : indique que ce rendez-vous est en surbrillance. Si vous appelez la fonction de suppression et confirmez avec « oui », tous les rendez-vous en surbrillance seront effacés de la banque de données. Vous pouvez mettre jusqu'à 20 rendez-vous en surbrillance en même temps.

- Point d'exclamation (!) : indique le prochain rendez-vous, celui qui se trouve encore dans l'avenir.
- Etoile (*) : indique que ce rendez-vous contient des variables. Il est répétitif ou il arrivera à échéance lors de la mise en marche de l'appareil.
- Trait d'union (-) : indique que le rendez-vous est échu.
- i : indique que le rendez-vous n'est pas encore échu mais que vous avez déjà validé son rappel. Ceci est le cas lorsque vous déterminez un rappel au moment de saisir un rendez-vous.

Un seul caractère a été utilisé afin d'optimiser l'affichage pour les utilisateurs d'un système braille portable. Seul le symbole le plus important pour vous sera affiché. Si par exemple vous avez un rendez-vous variable (étoile) et que celui-ci arrive à échéance, vous ne verrez qu'un point d'exclamation (!). Si vous mettez le prochain rendez-vous à échéance en surbrillance, seul le symbole de surbrillance (m) s'affichera.

La touche [TDC] permet de sélectionner un rendez-vous et d'ouvrir le sous-menu. Vous pouvez ensuite éditer, supprimer ou copier le rendez-vous.

Disposition des touches dans la liste des rendez-vous :

- [TGC] : quitte l'agenda et retourne dans le menu principal.
- [Flèche bas/droit] : affiche le rendez-vous chronologique suivant.
- [Flèche haute/gauche] : affiche le rendez-vous chronologique précédent. Si vous êtes sur le dernier élément, vous vous retrouverez sur « Nouvelle entrée ».
- [TDC] : ouvre le menu d'édition du rendez-vous.
- [ESP+1 2 3] : mène à l'élément « Nouvelle entrée ».
- [ESP+4 5 6] : mène au dernier rendez-vous.
- [ESP+1 2 3 4 5 6] : ramène l'affichage au prochain rendez-vous arrivant à échéance. Ceci correspond à l'ouverture de l'agenda et à l'appui sur la touche [Flèche bas].
- [ESP+1 2 4] : lance la recherche de mots entiers (voir plus bas).
- [ESP] : met un rendez-vous en surbrillance. Il s'agit ici d'une touche à bascule.
- Touches de lecture : permet la lecture du rendez-vous sélectionné. Vous pouvez aller au rendez-vous précédent avec la touche [TH]. La touche [TB] vous permet de lire toutes les informations du rendez-vous (p. ex. sur les systèmes braille portables) et déplace l'affichage vers le prochain rendez-vous pour autant que la liste comprenne d'autres éléments. Vous pouvez de cette façon laisser vos doigts sur l'afficheur braille tout en passant d'un rendez-vous à l'autre.
- [ESP+1 4] (accord c) : appelle directement la fonction « Copie » du menu d'édition. Vous trouverez une description de ce menu et de ses fonctions un peu plus bas.
- [ESP+4 5] : appelle directement la fonction « Suppression » du menu d'édition.
- [ESP+TDC] : appelle directement la fonction « Edition » du menu d'édition.

5.1.3.6 Recherche de mots entiers dans les rendez-vous

La recherche de mots entiers permet de retrouver un rendez-vous. Vous activez cette commande avec [ESP+1 2 4]. Une invite de recherche apparaît et vous pouvez commencer à taper la chaîne de caractères à rechercher qui peut être d'au plus 40 caractères. La position de saisie est indiquée par le curseur.

Disposition des touches :

- [TGC] : termine la saisie de la chaîne à rechercher et vous ramène dans la liste des rendez-vous.
- [TDC] : valide la saisie de la chaîne à rechercher et lance la recherche.
- [Flèche gauche/droite] : déplace la marque de saisie dans le champ de recherche vers la gauche ou vers la droite.
- [Retour arrière/suppression] : supprime le caractère qui se trouve à gauche ou sous la marque de saisie.
- [ESP+1 5 ou 4 6] : déplace le curseur vers le début ou vers la fin de la chaîne de caractères.

Lorsque vous avez saisi la chaîne à rechercher, appuyez sur la touche [TDC] pour commencer la recherche. Prenez en considération les points suivants :

- Le processus de recherche ne fait aucune distinction entre les majuscules et les minuscules.
- La recherche commence à partir du dernier rendez-vous affiché. Lorsque le dernier rendez-vous de l'agenda est atteint, la recherche se poursuit à partir du début.
- La recherche s'arrête lorsque le rendez-vous apparaît de nouveau et qu'aucun rendez-vous comprenant la chaîne à rechercher n'a été trouvé.
- Le message « Texte non trouvé » s'affiche lorsque la recherche est infructueuse. Après confirmation de ce message avec la touche [TGC], le rendez-vous qui était affiché avant l'appel de la fonction de recherche s'affiche de nouveau.
- Lorsque la chaîne à rechercher est trouvée, l'affichage passe sur le rendez-vous trouvé comme s'il avait été sélectionné manuellement.
- Si vous appelez de nouveau la fonction de recherche, la chaîne de caractères saisie s'affichera de nouveau. Celle-ci restera en mémoire tant et aussi longtemps que l'agenda sera ouvert.

5.1.3.7 Menu d'édition d'un rendez-vous

Le menu '**Edition**' s'ouvre lorsque vous sélectionnez un rendez-vous avec la touche [TDC]. Vous pouvez ensuite utiliser une des possibilités suivantes :

- « Edition » : cette commande permet de modifier les données du rendez-vous sélectionné. Les fonctionnalités de cette commande correspondent à la saisie d'un nouveau rendez-vous sauf que les champs affichent déjà des données. Si vous éditez un rendez-vous qui comprend des éléments variables, vous verrez des champs avec des étoiles au lieu des données en cours. Appuyez sur la touche [TDC] pour confirmer les modifications. Les anciennes données seront écrasées sans que le système vous demande de valider la commande. Comme pour la saisie de nouveaux rendez-vous, il y aura un contrôle des chevauchements et vous recevrez un avertissement le cas échéant. Appuyez sur la touche [TGC] pour retourner dans le menu « Edition ». Dans ce cas, les données modifiées ne seront pas sauvegardées.
- « Suppression » : cette commande permet d'effacer un rendez-vous. La procédure correspond au déroulement et au fonctionnement de la suppression de fichiers. Une interruption ou une invalidation ramène l'affichage sur le menu « Edition ». Une confirmation efface le ou les rendez-vous mis en surbrillance.
- « Copie » : cette commande permet d'ouvrir une copie du rendez-vous. Tel que décrit ci-dessus, vous pouvez ensuite l'éditer et le modifier. Lors de la sauvegarde,

un nouveau rendez-vous sera inséré dans la banque de données des rendez-vous. Le rendez-vous original ne sera pas écrasé.

Attention:

La commande « Suppression » est la seule commande qui agit directement sur les rendez-vous mis en surbrillance. Toutes les autres commandes de ce sous-menu n'agissent que sur le rendez-vous sélectionné.

Disposition des touches du menu « Edition » :

- [TGC] : retour à la liste des rendez-vous.
- [TDC] : active l'article de menu sélectionné.
- Il est en outre possible d'utiliser toutes les touches permises dans un menu.

5.1.3.8 Information sur les rendez-vous échus

Lorsque vous allumez le système braille ou lorsqu'il est en route, une fonction de contrôle vérifie si un rendez-vous arrive à échéance ou est arrivé à échéance pendant que l'appareil était éteint. Dans les deux cas, une série de signaux sonores annonce le rendez-vous et le texte correspondant s'affiche en clignotant. Vous pouvez interrompre ces signaux avec [ESP+7 8]. Confirmez le rappel avec la touche [TGC]. Le système braille retourne à l'endroit où il se trouvait. Si vous confirmez un rendez-vous variable, la prochaine échéance est évaluée et le nouveau rendez-vous s'ajoute automatiquement à la liste. Le calcul se fait toujours à partir de la date courante et l'échéance du rendez-vous variable s'affiche. Appuyez sur la touche [TGC] pour valider. Le cas échéant, le texte du rendez-vous demeure affiché jusqu'à ce que vous réalisiez une nouvelle action. Pour sauter la fonction de contrôle des rendez-vous lors de la mise en route de l'appareil, appuyez longuement sur la touche [6]. Avant le signal grave, vous entendrez un autre signal, plus élevé. Il confirme l'interruption de la fonction de contrôle des rendez-vous.

5.1.3.9 Gestion des ressources

Plus vous inscrirez de rendez-vous dans votre agenda, moins vous aurez d'espace mémoire dans votre système braille. Vous pouvez éviter ce problème en supprimant régulièrement les rendez-vous échus. L'agenda utilisera l'emplacement devenu libre pour inscrire de nouveaux rendez-vous. Vous pouvez utiliser la fonction de sélection afin de supprimer jusqu'à vingt rendez-vous à la fois (touche [ESP] dans la liste des rendez-vous). L'emploi des rendez-vous répétitifs favorisant la création d'un grand nombre de données, l'agenda supprime lui-même les éléments répétitifs ou les met à jour le cas échéant. Un rendez-vous répétitif ne sera donc sauvegardé qu'une seule fois, avec sa date d'échéance, dans le système braille.

5.1.3.10 Sécurité des données de l'agenda

Si vous utilisez l'agenda de manière intensive, nous vous recommandons de sauvegarder régulièrement vos rendez-vous. Ils se trouvent dans le fichier « PLANER.HSF ». Il s'agit d'un fichier système (HSF = Handy Tech System file) qui, par défaut, n'apparaît pas dans la liste des fichiers.

Utilisez le programme HTCom pour transférer les données de l'agenda à l'ordinateur. Ouvrez la boîte de dialogue de la réception des données et allez à la case à cocher « Afficher les fichiers système ». Activez-la et transférez le fichier « PLANER.HSF » au

PC. Nous vous recommandons de désactiver cette case à cocher après avoir terminé le transfert.

Prenez note que le fichier « PLANER.HSF » est sauvegardé sur le PC mais qu'il ne peut pas être modifié à partir du PC.

Pour plus d'informations sur HTCom, veuillez vous reporter au guide de l'utilisateur « Transfert de données à partir et vers le système braille ».

5.1.4 Horloge (H)

La fonction '**Horloge**' permet non seulement d'afficher la date et l'heure mais aussi d'activer une fonction d'alarme. Un chronomètre et une minuterie sont aussi intégrés. Vous pouvez ouvrir ce menu en appuyant sur la touche [TDC]. Les paragraphes suivants décrivent les différentes possibilités de l'horloge.

5.1.4.1 Indiquer date et l'heure (I)

Cette commande permet d'afficher l'heure et la date. L'heure s'affiche en heures, en minutes et en secondes. Le signe deux-points sépare chacun de ces éléments. Suit l'affichage du jour de la semaine, abrégé selon le pays d'utilisation. La date s'affiche ensuite en jour, en mois et en année. Chaque élément comprend deux positions et est séparé par un point.

5.1.4.2 Programmer l'Alarme (A)

Cette commande vous permet d'afficher et de régler l'alarme afin d'utiliser le système braille comme réveil. Un signal retentit lorsque l'heure définie arrive à échéance et que le système braille est allumé. Vous pouvez interrompre l'alarme avec [ESP+7 8]. Le message '**Alarme de l'horloge**' apparaît sur l'afficheur braille. Appuyez sur la touche [TGC] pour masquer ce message.

Si vous avez déjà réglé l'alarme, vous verrez l'heure définie en sélectionnant cette commande. Le symbole '**[X]**' qui s'affiche devant l'heure indique que l'alarme est active. Appuyez sur la touche [ESP] pour activer et désactiver l'alarme. Vous pouvez aussi changer le statut de l'alarme en appuyant sur une des touches de curseur routine qui se trouvent devant le réglage de l'alarme ou encore, en activant la case à cocher.

Les touches [ESP+7 8] permettent de changer le réglage de l'alarme. Vous verrez le message '**Alarme:**' suivi de l'heure définie en heures, en minutes et en secondes. Chacun de ces éléments est séparé par un signe deux-points. Les points braille 7 et 8 clignotent sur la position de l'heure. Utilisez les touches [TB] et [TH] pour modifier le réglage. Chaque appui sur la touche [TH] permet de reculer l'heure d'une position tandis que la touche [TB] permet de l'avancer. Appuyez sur [TDC] ou sur [ESP+8] pour aller au réglage des minutes. Les touches [ESP+7] permettent d'aller au champ précédent. Vous pouvez régler les minutes et les secondes de la même façon qu'avec les heures avec les touches [TB] et [TH]. Après avoir réglé les secondes, appuyez sur la touche [TDC]. L'alarme sera automatiquement activée et vous vous retrouverez sur l'affichage de l'heure.

Sélectionnez de nouveau cette commande si vous voulez vérifier le réglage de l'alarme. Le symbole '**[X]**' s'affiche devant l'heure de l'alarme nouvellement redéfinie.

5.1.4.3 Programmer l'horloge (h)

Cette commande vous permet de régler l'heure et la date. Sur l'afficheur braille, vous verrez d'abord le mot '**Heure:**' suivi de l'heure courante. Les points braille 7 et 8 clignotent sur la position de l'heure. Vous pouvez modifier l'heure avec les touches [TH] et [TB]. Chaque appui sur la touche [TH] permet de reculer l'heure d'une position tandis que la touche [TB] permet de l'avancer.

Appuyez sur [TDC] ou sur [ESP+8] pour aller au réglage des minutes. Les touches [ESP+7] permettent d'aller au champ précédent. Vous pouvez régler les minutes et les secondes de la même façon qu'avec les heures avec les touches [TH] et [TB]. Après avoir réglé les secondes, appuyez sur la touche [TDC] pour aller à l'affichage de la date. Sur l'afficheur braille, vous verrez le mot '**Date:**' suivi du jour, du mois et de l'année. Chacun de ces éléments comprend deux positions et est séparé par un point. Vous pouvez ici aussi modifier la date avec les touches [TH] et [TB]. Lorsque vous avez réglé la date, appuyez sur [TDC] pour valider. Après avoir réglé l'année, appuyez sur la touche [TDC] pour retourner au menu « Programmer l'horloge ».

5.1.4.4 Chronomètre (C)

Le chronomètre vous permet de mesurer des intervalles de temps en minutes, secondes et fractions de secondes. Le symbole '**[X]**' qui s'affiche devant l'intervalle de temps chronométré indique que le chronomètre fonctionne. Vous pouvez aussi démarrer et stopper le chronomètre en appuyant sur une des touches de curseur routine qui se trouvent devant l'intervalle de temps ou encore, en activant la case à cocher.

Le chronomètre se trouve toujours à zéro lorsque vous le démarrez. Vous pouvez le remettre à zéro avec [ESP+7 8].

Vous pouvez quitter l'affichage du chronomètre avec les touches [TDC] ou [TGC]. Le chronomètre fonctionne alors à l'arrière-plan, même quand vous écrivez un texte ou travaillez en mode PC.

5.1.4.5 Minuterie (M)

La fonction « Minuterie » vous permet de définir la durée en heures, en minutes et en fractions de seconde. La durée est limitée à 24 heures. Après avoir démarré la minuterie, l'intervalle est calculé vers zéro. Vous entendrez un avertissement lorsque la minuterie aura atteint zéro. Appuyez sur [ESP+7 8] pour l'interrompre. Vous verrez le message '**Alarme de la minuterie**' sur l'afficheur braille. Appuyez sur la touche [TGC] pour masquer ce message.

Lorsque vous sélectionnez « Minuterie », le message '**Démarrer la minuterie: 00:00:00**' apparaît sur l'afficheur. Les points braille 7 et 8 clignotent sur la position de l'heure. Vous pouvez modifier l'heure avec les touches [TH] et [TB]. Appuyez sur [TDC] ou sur [ESP+8] pour aller au réglage des minutes. Les touches [ESP+7] permettent d'aller au champ précédent. Vous pouvez régler les minutes et les secondes de la même façon qu'avec les heures avec les touches [TH] et [TB]. Après avoir réglé les secondes, appuyez sur la touche [TDC] pour activer la minuterie. Le symbole '**[X]**' indique que la minuterie est active et le temps restant s'affiche.

Vous pouvez arrêter ou remettre la minuterie à zéro avec [ESP+7 8]. Vous pouvez aussi appuyer sur une des touches de curseur routine qui se trouvent devant l'affichage de la minuterie ou encore, activer la case à cocher.

Si la minuterie se trouve sur zéro et que vous appuyez sur [TDC], elle redémarrera en prenant 24 heures comme intervalle de temps.

5.1.5 Mode PC (P)

Ce menu permet de passer directement au mode de l'afficheur braille. Cette bascule se fait automatiquement lorsque vous démarrez votre logiciel de lecture d'écran Jaws sous Windows ou BW-PRO. Vous ne devez sélectionner le mode PC à partir du menu que si vous êtes passé auparavant du mode PC au mode Menu avec les touches [ESP+3+1+4] (accord m).

Gardez ici les touches [ESP+3+1+4] enfoncées pendant environ une demi-seconde pour pouvoir passer du mode PC au mode Menu. Vous entendrez un léger clic lorsque vous serez dans le mode Menu.

5.1.6 Tables braille (T)

Cette partie traite de la création, du chargement et de la sélection d'un jeu de caractères braille. En plus du jeu de caractères français actif par défaut, il est possible de charger 9 autres jeux de caractères dans l'appareil.

5.1.6.1 Création d'un jeu de caractères braille

Pour créer son propre jeu de caractères braille, le plus simple est de modifier une table existante. Vous trouverez les jeux de caractères braille sur le support de mémoire fourni. De plus, le dossier « BrailleTables » (tables braille) sera créé au moment de l'installation. Il contient tous les jeux de caractères.

Si vous voulez par exemple modifier le jeu de caractères ibm437 et le sauvegarder sous un autre nom, ouvrez sous Windows l'éditeur en sélectionnant l'élément « Exécuter » du menu de démarrage. Dans la zone de texte, tapez la commande « notepad » et confirmez avec la touche [TDC]. L'éditeur apparaîtra à l'écran. Sélectionnez ensuite l'élément « Ouvrir » du menu « Fichier » afin d'ouvrir et d'éditer le fichier ibm437.asc. Veuillez consulter le guide de l'utilisateur de votre système d'exploitation pour obtenir plus d'informations à ce sujet.

Lorsque le fichier ibm437.asc est ouvert, vous pouvez l'éditer. Evitez de modifier la structure du fichier et changez les caractères braille selon vos besoins. Chaque ligne contient une combinaison de points et le caractère d'imprimerie correspondant. La première ligne contient en outre une description du jeu de caractères courant. La liste des caractères respecte l'ordre de la table ASCII. Vous pouvez maintenant modifier la combinaison des points en changeant les chiffres. Si vous voulez, par exemple, que 6 soit représenté par les points 2-3-5 plutôt que 1-2-4-6, changez 1 2 4 6 par 2 3 5. Prenez soin d'insérer au moins un caractère d'espacement entre la combinaison des points et le commentaire. Sinon la transformation du jeu de caractères braille pourrait échouer lors du chargement dans votre système braille.

Lorsque vous avez terminé les modifications, sauvegardez le fichier sous un nom différent.

5.1.6.2 Charger un jeu de caractères braille

Comme décrit au paragraphe précédent, il est possible de charger, en plus du jeu de caractères par défaut, neuf autres jeux de caractères dans le système braille. Si, par exemple, vous avez créé le jeu de caractères Matable.asc, il est possible de le charger dans le système braille avec le programme HTCOM. Démarrez HTCom et ouvrez le menu « Outils ». Sélectionnez ensuite l'élément « Charger la table braille ». Une boîte de dialogue présentant une liste de fichiers s'ouvrira. Tapez le nom de la table braille ou sélectionnez-la à partir du dossier « BrailleTables ». Il affiche la liste des tables disponibles. Appuyez sur [TDC] pour valider votre choix. Confirmez ensuite avec [TDC] pour charger le jeu de caractères braille.

Remarque :

Si vous chargez le jeu de caractères 6 points et que vous saisissez du texte avec l'éditeur, le texte saisi sera sauvegardé en lettres majuscules. Ceci est dû au fait que, dans la liste des caractères du code ASCII, les majuscules apparaissent avant les minuscules.

5.1.6.3 Sélection d'une table de caractères braille

Pour pouvoir choisir la table braille voulue, vous devez d'abord sélectionner le menu '**Tables braille**'. Confirmez ensuite votre choix avec [TDC]. Au moment de la livraison, seule la table de caractères par défaut est disponible dans le système braille. Les versions conçues pour d'autres pays contiennent des tables braille additionnelles spécifiques au pays (p. ex., anglais, français, etc.). Un « X » placé entre parenthèses indique la table sélectionnée. Le menu contient les éléments suivants :

[X] Table par défaut : c'est la table de caractères toujours disponible.

Table (1) : [français.jbt]

Table (2) : [vide]

...

Table (9) : [vide] : ce sont les neuf autres tables de caractères pouvant être chargées par l'utilisateur.

L'affichage « [vide] » signifie qu'aucune table de caractères n'a été sauvegardée à cette position. Dès que vous chargez une nouvelle table de caractères dans le système braille, vous voyez, à la place du message [vide], le nom correspondant de la nouvelle table braille.

Si vous essayez de charger une table de caractères vide, le système braille affiche le message '**La table n est vide**'. Le paramètre « n » indique le numéro de la table sélectionnée.

Si la table de caractères existe, elle sera immédiatement activée. Vous vous trouverez automatiquement sur l'élément '**Tables braille**' du menu principal.

Remarques :

Si vous chargez une nouvelle table de caractères, il est possible que vous ne puissiez plus lire les menus ou les messages sur l'afficheur braille. Ceci peut être causé par un des points suivants :

- L'attribution des points braille du jeu de caractères que vous utilisez diffère du jeu de caractères employé pour l'affichage des messages.

- La table de caractères créée est incorrecte. Si, par exemple, vous supprimez une des lignes de la table, celle-ci ne comprendra plus 256 définitions. De ce fait, chacune des définitions qui suivra la ligne effacée sera décalée. C'est ainsi que le mot « info » pourrait devenir « jmen ».

Si vous êtes incapable de lire les messages qui apparaissent sur votre afficheur braille, essayez une des solutions suivantes :

1. Sélectionnez le mode moniteur du programme de communication HTCom. Vous le trouverez dans le menu « Outils ». Ce mode ne dépend pas de la table de caractères utilisée. Ainsi, grâce à l'aide d'une personne voyante ou de votre lecteur d'écran, vous pourrez suivre à l'écran ce qui apparaît sur le système braille et restaurer la table de caractères par défaut. Pour utiliser le mode moniteur, il faut d'abord désactiver l'accès du lecteur d'écran à l'afficheur braille.
2. Essayez de retourner dans le menu principal. De là, vous pourrez utiliser les touches [TB] pour aller au menu '**Tables braille**'. Lorsque vous serez dans le menu principal, appuyez d'abord plusieurs fois sur la touche [TGC] puis cinq fois sur [TB]. Appuyez sur [TDC] pour ouvrir le sous-menu. Appuyez une autre fois sur [TDC] pour sélectionner la table de caractères par défaut.

5.1.6.4 Supprimer la table sélectionnée (S)

Si vous chargez un grand nombre de tables de caractères, il est possible qu'après un certain temps toutes les positions soient remplies. Si vous voulez libérer une position, vous devrez supprimer une table de caractères. Procédez alors de la manière suivante :

1. Allez dans le menu '**Tables braille**' et sélectionnez la table que vous voulez supprimer.
2. Retournez ensuite dans le menu '**Tables braille**' puis allez à la dernière commande.

Vous y trouverez l'élément '**Supprimer la table braille sélectionnée?**'. Sélectionnez cette commande. Le système vous demandera ensuite de valider votre choix. Appuyez sur « oui » afin de supprimer la table sélectionnée. La table de caractères par défaut sera ensuite rétablie.

5.1.7 Information (I)

Le menu '**Information**' permet de vérifier le taux de mémoire disponible dans la mémoire micrologiciel, le taux de charge ainsi que la tension des batteries. De plus, il offre des renseignements sur la version et le numéro de série du micrologiciel chargé ainsi que le paramétrage du clavier externe.

5.1.7.1 Utilisation mémoire (U)

Le système braille dispose d'une mémoire texte d'environ 4224 Mo, ce qui équivaut à 4 millions de caractères (4325376).

Le nombre de documents qu'il est possible de sauvegarder dépend de leur taille. La plus petite unité de fichiers du système braille, appelée secteur, correspond à 8 Ko (8000 caractères), et le système de fichiers en comporte 512. Cela signifie qu'un fichier plus petit occupera quand même l'espace alloué à un secteur. Il est donc recommandé de cumuler les textes courts dans un seul fichier et de les doter d'un mot-clé facilitant leur recherche.

Si vous sélectionnez le menu '**Utilisation mémoire**', la quantité de mémoire disponible sera affichée en Ko (Kilo-octet) de la manière suivante : **4100 Ko de 4224 Ko, (97 %) espace libre**. Vous pouvez quitter ce menu avec [TGC].

5.1.7.2 Etat de la batterie (E)

Cet élément donne plusieurs informations sur l'état des batteries du système braille et comprend les trois sous-fonctions décrites ci-dessous. Ce menu ne se retrouve pas sur le Braille Star 80.

Veillez noter que l'affichage de ces fonctions ne se réactualise pas de lui-même. Pour obtenir la valeur courante, il est nécessaire de quitter la fonction avec [TGC] puis de la réactiver avec [TDC].

5.1.7.2.1 Capacité (C)

L'état de la charge des batteries est affiché en pourcentage. Une valeur plus grande ou égale à 99 % signifie que les batteries sont complètement chargées et 0 % que les batteries sont vides. Si l'état de charge indique 50 %, cela signifie que vous pouvez encore travailler pendant environ dix heures avec le système braille. Ensuite, vous devrez recharger les batteries.

Il n'est possible de faire le calcul exact de l'état de charge des batteries qu'après une charge et une décharge maximale complète. Avant ce cycle, un point d'interrogation '?' remplace la valeur de l'état des batteries.

5.1.7.2.2 Voltage (V)

Ce menu indique la tension des batteries. Pour des batteries entièrement rechargées, elle atteint environ 5,6 V. Le système braille se met hors circuit lorsque la tension descend au-dessous de 4,0 V. Grâce à ce menu, vous pouvez estimer vous-même l'état de vos batteries. Nous vous recommandons de changer de batteries si, après un certain temps, la tension de charge diminue rapidement.

5.1.7.2.3 Statut (S)

Ce menu indique si les batteries se vident progressivement ou si elles sont en état de charge ou de charge rapide.

En mode batterie, les batteries se déchargent et le message suivant apparaît :

'Décharge batterie'

Pour recharger les batteries, il faut connecter le bloc d'alimentation fourni à la douille destinée à cette fin. L'opération complète prend de deux à trois heures. Le processus de recharge est automatique et les batteries ne pourront jamais être surchargées, même si vous laissez le bloc d'alimentation connecté plus longtemps. L'appareil passe d'abord d'un haut courant de charge à un courant peu élevé pour assurer la charge de maintien.

Le message suivant apparaît lorsque les batteries sont alimentées par un haut courant de charge :

'Charge rapide'

En état de maintien de la charge, le message suivant s'affiche :

'Chargement batterie'

5.1.7.3 Disposition clavier (C)

Vous trouverez ici la table de disposition du clavier utilisée actuellement dans le système braille. La langue correspond à la langue en usage dans le pays de livraison. Vous pouvez créer votre propre disposition clavier à l'aide du programme « Keyboard Layout Compiler » (BKC) qui vous est fourni.

5.1.7.4 Version du programme (V)

Vous trouvez ici la version du micrologiciel et le numéro de série de votre système braille. Appuyez une première fois sur [TDC] pour faire afficher la version du micrologiciel. Vous reconnaîtrez le message qui s'affiche lors de la mise en marche du système. Si le texte ne s'affiche pas complètement, utilisez les touches [TH] et [TB] pour vous déplacer. Si vous appuyez maintenant sur la touche [TGC], le numéro de série apparaîtra sur votre système braille. La touche [TGC] vous permet de retourner dans le menu « Version du programme ».

5.1.7.5 Informations du système

Cette fonction vous permet d'obtenir, dans presque toutes les situations, des informations précieuses sur le système. Il NE s'agit PAS d'un menu mais d'une fonction que vous exécutez en appuyant sur [ESP+2 3 4 7 8] ou {Ctrl+Entrée}. Les informations suivantes s'affichent :

- Date et heure (mise à jour permanente)
- Voltage de la batterie (pourvu que votre système braille dispose de batteries)
- Mémoire restante

Les informations ne s'affichent pas dans un seul message mais les unes après les autres. Appuyez sur [TDC] pour passer d'une information à l'autre. Après avoir pris connaissance de la mémoire restante, appuyez sur la touche [TGC] pour fermer l'affichage. Vous pouvez aussi utiliser la touche [TGC] pour annuler l'affichage. Si par exemple vous voulez simplement lire la date et l'heure, appuyez sur [TGC] pour retourner immédiatement à l'endroit d'où vous avez appelé les informations du système.

Vous pouvez appeler les informations du système à partir de presque n'importe quel endroit du système braille (éditeur, menu fichier, etc.). Il y a toutefois quelques exceptions que nous énumérons ci-dessous :

- Le menu « Horloge » et ses sous-menus
- Le menu « Agenda » et ses sous-menus
- Le menu « Information ».
- Lors d'une communication avec un autre appareil (p. ex. un transfert de données)
- Lors de l'impression d'un document

5.1.8 Options (O)

Cet élément offre de nombreuses options qui permettent de modifier la configuration du système braille. Ces options peuvent être modifiées au moyen d'une case à cocher ou d'un bouton d'options. Vous trouverez de plus amples informations sur les cases à cocher dans la partie 3.3.6 et sur les boutons d'options dans la partie 3.3.7.

Vous pouvez quitter l'élément « Options » avec la touche [TGC]. Les modifications seront alors automatiquement sauvegardées et activées lors de chaque mise en marche de

l'appareil. Le système braille affichera le message '**Sauvegarde de la configuration, veuillez patienter!**' La sauvegarde se fait généralement très vite, en moins d'une seconde. Vous aurez seulement le temps de remarquer que le texte sur l'afficheur braille a été modifié.

5.1.8.1 Braille 6 points (6)

Cet élément permet de basculer du braille 8 points (braille informatique) au braille 6 points (braille littéraire) et inversement. Lorsque le braille 6 points est sélectionné, les points 7 et 8 sont supprimés. Cependant, si vous saisissez du braille 8 points comme, par exemple, une lettre majuscule, cette donnée sera correctement sauvegardée.

5.1.8.2 La lettre d'appel active l'objet (a)

Lorsqu'il est sélectionné, cet élément permet d'activer un élément du menu à l'aide d'un raccourci clavier. Ceci signifie que :

- Les sous-menus seront non seulement sélectionnés avec ce raccourci mais immédiatement ouverts.
- Les cases à cocher seront non seulement sélectionnées mais leur état sera modifié.
- Les boutons d'options seront non seulement sélectionnés mais aussi activés.

5.1.8.3 Souligne la lettre d'appel (S)

Lorsque l'élément '**Souligne lettre d'appel**' est sélectionné, les raccourcis sont placés entre parenthèses pour signaler qu'ils sont en surbrillance (comme dans les titres de ce paragraphe). Ceci peut être utile lorsque vous travaillez en braille 6 points ou que vous apprenez les touches d'appel.

5.1.8.4 Intervertir les touches de lecture (I)

Cet élément ne se retrouve que sur le Braille Wave. L'inversion des touches de lecture est avantageuse pour le gaucher. Lorsque cette option est sélectionnée, les touches droite et gauche du Braille Wave sont interverties. Les autres touches ne sont pas modifiées.

5.1.8.5 Afficher les fichiers système (y)

Lorsque cette case à cocher est sélectionnée, vous trouverez non seulement vos propres fichiers mais les fichiers système utilisés par le système braille.

!!!! ATTENTION !!!

Pour plusieurs raisons, nous vous conseillons de ne pas activer cette option :

1. Vous n'aurez besoin de l'affichage des fichiers système que dans des cas très rares. Vous pourrez vous déplacer plus rapidement dans la liste des fichiers si les fichiers système ne sont pas affichés.
2. Bien que vous obteniez toujours un message d'avertissement, vous pourriez supprimer un fichier système par erreur. Si par exemple vous supprimez le fichier de messages, vous ne pourrez pas utiliser le système braille tant que vous n'aurez pas rechargé ce fichier. Vous ne devriez supprimer ces fichiers que lorsque vous êtes certain de ce que vous faites.

Agissez toujours avec beaucoup de vigilance lorsque vous supprimez des fichiers système. La société Handy Tech Elektronik GmbH n'offre aucune garantie quant aux

dommages qui pourraient en résulter pour votre afficheur braille. Dans le doute, consultez votre représentant.

5.1.8.6 Saisie rapide (r)

Lorsque cet élément est sélectionné, les touches [7] et [8] ont une autre fonction. La touche [7] émule la touche Retour arrière tandis que [8] émule la touche Entrée. Les touches [7] et [8] gardent leurs fonctions lorsqu'elles sont utilisées avec d'autres touches. La touche [ESP+7] permet par exemple de déplacer le curseur vers la gauche et la saisie de majuscules se fait de la manière habituelle.

5.1.8.7 Montrer les propriétés des fichiers (p)

Cet élément permet d'afficher les attributs dans la liste des fichiers. Lorsqu'il est sélectionné, la taille, la date et l'heure du dernier accès s'afficheront à droite du nom du fichier. La navigation dans la liste des fichiers est toutefois ralentie.

5.1.8.8 Passer auto au clavier externe (x)

Cet élément ne se retrouve que sur le Braille Star 40 et le Braille Star 80. Lorsque cette option est sélectionnée, le Braille Star peut commuter son clavier dans le mode de clavier externe au moment de passer dans le mode PC. Ceci signifie qu'il est possible de travailler sur l'ordinateur en utilisant le clavier Azerty du Braille Star.

Lorsque vous passez au mode Menu du Braille Star, le clavier commute automatiquement dans le mode clavier interne. Vous pouvez ensuite saisir du texte dans le Braille Star avec ce clavier.

Saisissez la commande [ESP+2 5] (accord deux-points) pour commuter manuellement le clavier du mode interne au mode externe.

5.1.8.9 Mode de démarrage (d)

Le mode de démarrage détermine la manière dont le système braille se comporte après la mise en marche.

Le mode démarrage se présente sous la forme d'un bouton d'options, c'est-à-dire que parmi les quatre options offertes dans ce mode, vous ne pouvez en sélectionner qu'une seule à la fois.

5.1.8.9.1 Menu principal (p)

Après la mise en route, le système braille se trouve automatiquement dans le menu principal où vous pouvez activer différentes fonctions. Ceci correspond à l'option standard du système braille.

5.1.8.9.2 Créer nouveau fichier (n)

Lors de la mise en marche du système braille dans le mode Micrologiciel, cette option permet d'aller directement dans l'éditeur où vous pouvez ouvrir un fichier vide. Nous vous recommandons cette option si vous voulez habituellement saisir du texte après avoir démarré le système braille.

5.1.8.9.3 Editer dernier fichier (E)

Lors de la mise en marche du système braille dans le mode Micrologiciel, cette option permet de sélectionner le dernier fichier que vous avez édité. Le curseur se place à l'endroit où il était lors de la fermeture du fichier. Remarquez qu'il s'agit ici du dernier document édité et non pas du dernier document ouvert.

Nous vous recommandons cette option si, après avoir démarré le système braille, vous voulez habituellement saisir du texte dans le même document.

5.1.8.9.4 Mode PC (P)

Lors de la mise en marche du système braille dans le mode Micrologiciel, cette option permet de sélectionner directement le mode PC. Ce passage permet l'emploi du logiciel de lecture d'écran avec l'afficheur braille. Ceci correspond à la sélection manuelle du menu « Mode PC ».

L'emploi de fonctions internes comme, par exemple, l'éditeur ne peut se faire que si vous retournez dans le mode interne. Il faut appuyer environ 30 secondes sur les touches [ESP+1 3 4] (accord m) pour passer du mode interne au mode externe.

5.1.8.9.5 Calculatrice (a)

Cet élément active automatiquement la calculatrice après la mise en marche du système braille dans le mode Micrologiciel. Nous vous recommandons de sélectionner cette option si vous avez ensuite l'intention d'exécuter de nombreux calculs.

5.1.8.10 Signaux sonores (S)

Le système braille dispose de plusieurs signaux sonores. Ceux-ci peuvent indiquer un état particulier, demander une intervention de votre part ou attirer votre attention sur une erreur. Selon votre expérience et l'endroit où vous vous trouvez (métro, salle de cours), ces signaux peuvent être agaçants. Pour cette raison, il est possible d'ajuster la fréquence des signaux sonores selon ses besoins.

Les réglages des signaux sonores se présentent sous la forme d'un bouton d'options, c'est-à-dire que, parmi les quatre options offertes, vous ne pouvez en sélectionner qu'une seule à la fois. Les réglages des signaux sonores ne valent que pour le mode Micrologiciel. Dans le mode Eprom - que ce soit dans le mode de configuration ou lorsque vous utilisez l'appareil en tant qu'afficheur braille - les signaux sonores sont désactivés.

Les niveaux suivants valent dès l'émission du signal indiquant que le système braille est en route. Les messages d'erreur ou les avertissements émis au moment de la mise en marche de l'appareil doivent généralement être pris au sérieux. Ils ne peuvent pas être désactivés.

5.1.8.10.1 Aucun (A)

Le système braille n'émet aucun son, même lorsque vous transférez des données ou formatez un document.

5.1.8.10.2 Erreurs (E)

Le système braille n'émet ici des signaux que lors d'une erreur. Les erreurs peuvent être causées par des problèmes attribuables au système ou encore un maniement erroné. D'une manière générale, aucun message braille n'est émis lors d'un mauvais maniement.

5.1.8.10.3 Avertissements (v)

Le système braille n'émet des signaux que lors d'une erreur ou d'un avertissement.

5.1.8.10.4 Confirmation d'actions (C)

Tous les signaux existants sont activés.

5.1.8.11 Format date/heure (d)

Les réglages que vous pouvez faire ici se répercutent sur tout le système, ce qui comprend aussi l'éditeur. Sélectionnez 12 heures si vous voulez un affichage sur 12 heures. Sinon l'affichage sera sur 24 heures. Dans le cas de la date en anglais, l'affichage international de la date et de l'heure sera utilisé (jour et mois inversés).

5.1.8.12 Indication de saisie (I)

Cette option permet de changer la direction de la recherche dans une table braille. Ceci autorise la saisie de caractères propres au pays d'utilisation et dont la combinaison de points braille serait la même que celle de caractères alphanumériques. Nous retrouvons par exemple dans l'écriture arabe la combinaison de points 1-2-4 qui représente pour nous la lettre « f ». C'est ainsi que la table braille comprend 256 caractères dont les caractères arabes. Ils se trouvent à la fin de la table, c'est-à-dire entre les caractères 128 et 256.

Dans une table braille, vous pouvez changer le sens de la recherche afin de pouvoir saisir une combinaison de points représentant un caractère arabe spécifique. Plutôt que de faire une recherche vers la fin de la table, c'est-à-dire de 0 à 256, il est possible de faire une recherche vers le début, c'est-à-dire de 256 à 0. Lors de la recherche vers le début, la combinaison de points braille correspondra tel que voulu aux caractères arabes.

Vous pouvez modifier le sens de la recherche en utilisant un des deux accords suivants :

- [Accord+2-3-6] : active la recherche vers le début du document; le système émet un signal grave
- [Accord+3-6-8] : active la recherche vers la fin du document; le système émet un signal aigu

Le système braille dispose de trois signaux de validation qui vous permettent d'être informé sur le sens de la recherche. Vous pouvez sélectionner un des trois boutons suivants :

- « No indication » : le système braille n'émet aucun signal de validation lors de la saisie de texte en braille.
- « Mode Latin » : le système braille émet un son lorsque vous saisissez du texte en braille et que la recherche vers la fin du document est activée.
- « Mode non Latin » : le système braille émet un son lorsque vous saisissez du texte en braille et que la recherche vers le début du document est activée.

Nous vous recommandons de paramétrer le sens de la recherche selon la saisie habituelle. Par exemple, vous devriez paramétrer le sens de la recherche vers le début du document si vous tapez du texte arabe. Comme signal de confirmation, nous vous recommandons de sélectionner l'option « Mode Latin ». Vous obtiendrez alors un signal de confirmation lorsque vous saisissez des caractères Latin dans un texte arabe. Si vous utilisez une des tables braille livrées par la société Handy Tech, le sens de la recherche

sera automatiquement correctement paramétré lorsque vous sélectionnerez une table braille.

5.1.8.13 Imprimante (I)

Afin que votre imprimante puisse fonctionner correctement, Vous devrez préalablement la configurer. La partie suivante décrit les différents sous-menus de configuration.

5.1.8.13.1 Modèle (M)

Ce sous-menu vous permet de sélectionner l'imprimante que vous avez branchée au système braille. L'imprimante par défaut est prédéfinie. Vous trouverez la liste des imprimantes disponibles dans le fichier « PRINTERS.HSF ». Il comprend les caractères de commande propres aux différentes imprimantes et d'autres informations importantes. Vous reconnaîtrez les imprimantes qui peuvent imprimer directement des combinaisons de points braille grâce au symbole « (T) » qui s'affiche derrière le nom de l'imprimante. « (T) » signifie ici mode transparent. Le modèle BTEC 100 est un exemple de ce type d'imprimante.

Certaines imprimantes peuvent uniquement basculer du braille 6 points (braille littéraire) au braille 8 points (braille informatique) à l'aide d'un logiciel. Pour cette raison, ces imprimantes comprennent deux versions : une en 6 points et l'autre en 8 points. Les chiffres 6 et 8 qui s'affichent derrière le nom de l'imprimante indiquent s'il s'agit d'un modèle en braille 6 points ou 8 points. Par exemple, l'imprimante BTEC 100 en braille 6 points s'appelle « BTEC 100 6 (T) ».

Pour sélectionner l'imprimante voulue, utilisez les touches [ESP+1] et [ESP+4] ou encore, flèche haut et flèche bas. La touche [TGC] annule la sélection. [TDC] valide le choix et sauvegarde le modèle choisi.

Veuillez prendre contact avec la société Handy Tech ou votre revendeur si l'imprimante que vous utilisez n'est pas proposée dans la liste du fichier « PRINTERS.HSF ».

L'imprimante par défaut supporte le protocole logiciel (type Xon / Xoff).

5.1.8.13.2 Caractères/ligne (C)

Ce paramètre configure le nombre de caractères qui peut être imprimé par ligne. Par défaut, une ligne comprend 29 caractères. Le paramétrage peut varier entre 10 et 80. Vous pouvez ainsi régler le format du document selon les paramètres propres à l'imprimante.

5.1.8.13.3 Lignes/page (L)

Ce paramètre configure le nombre de lignes qui peut être imprimé par page. Par défaut, une page comprend 30 lignes. Le paramétrage peut varier entre 10 et 70.

5.1.8.13.4 Largeur Tab (T)

Au moment de l'impression, les caractères de tabulation présents dans le document sont convertis en espaces vides. Vous pouvez ici définir le nombre d'espaces vides (de 1 à 4) qui seront prévus pour chaque caractère de tabulation. La valeur par défaut est 4.

5.1.8.13.5 Table de conversion (T)

Ce paramètre est uniquement intéressant si votre imprimante ne fonctionne pas dans le mode transparent. L'imprimante Portathiel par exemple reçoit le texte à imprimer comme s'il s'agissait de caractères. Dans ce cas, l'imprimante doit utiliser la même table de caractères que celle qui a été utilisée lors de la création du document. Sinon, le texte ne peut pas être imprimé correctement. Il peut aussi arriver que la table de caractères requise ne fasse pas partie des tables de caractères de l'imprimante ou encore, que la table disponible ait été développée pour un système de codage différent.

La table de conversion peut ici vous dépanner. Pour imprimer votre document, vous pouvez sélectionner une des tables existantes de l'imprimante telles que la table de caractères US. Chargez ensuite la table US437.asc dans un espace mémoire libre de votre système braille comme, par exemple, la position 9.

Après avoir sélectionné l'élément « Table de conversion » et choisi un des jeux de caractère braille chargé, vous pourrez sélectionner la table US437.asc. Validez avec la touche [TDC]. Utilisez la touche [TGC] pour quitter sans sauvegarder les paramètres. Si vous ne voulez pas utiliser de table braille, sélectionnez simplement « Pas de conversion ».

Au moment de l'impression du document, le système braille n'envoie pas le caractère à imprimer directement à l'imprimante. Au contraire, il détermine plutôt sa combinaison de points et recherche dans la table de conversion un caractère qui emploie la même combinaison de points. Lorsque le caractère est trouvé, il est envoyé à l'imprimante.

Quand une table de conversion est chargée, le système braille vérifie si chacun des caractères de la table braille se retrouve aussi dans la table de conversion. S'il y a des incohérences, le message suivant s'affiche :

« WRN: La table braille x ne peut pas être attribuée dans y. »

Dans ce cas, il faudra charger une nouvelle table dans le système braille. Elle servira de table de conversion et vous devrez la paramétrer pour l'imprimante voulue. Appuyez sur une des touches suivantes pour sélectionner une table de conversion :

- [TH] ou flèche haut affiche la table de caractères précédente.
- [TB] ou flèche bas affiche la table de caractères suivante.
- [TGC] annule la commande sans sauvegarder les modifications.
- [TDC] sauvegarde le choix.

Remarques :

- Avant d'imprimer un document, assurez-vous que la table de conversion utilisée correspond bien à la table de l'imprimante.
- La production d'inconsistances au moment de l'impression ne peut pas être exclue. En effet, il est impossible de s'assurer que la table de caractère de l'imprimante soit parfaitement identique à la table de conversion.
- Lorsque vous configurez une nouvelle table de conversion, le système exécute différents calculs au démarrage de l'impression suivante. Pendant la durée des calculs, le message « Créat. table conv. » s'affiche.

5.1.8.13.6 Double face (D)

Lorsque cette case à cocher est sélectionnée, le système présume que l'imprimante travaille en mode recto verso. Si par exemple le document que vous imprimez comprend trois pages braille, le système ajoute un autre saut de page. Un tel type d'imprimante ne peut toutefois successivement imprimer le recto et le verso que s'il reçoit au moins deux commandes de saut de page ou encore, deux pages de texte. Le saut de page additionnel se charge de l'impression de la dernière page. En usine, ce paramètre est désactivé.

5.1.8.14 Rétablir les paramètres d'usine (u)

Après avoir appuyé sur [TDC], les options définies en usine sont rétablies sans qu'on vous demande de valider la commande. La configuration de base définie en usine est la suivante :

6 points braille : désactivé

Lettre d'appel active l'objet : activé

Souligne la lettre d'appel : désactivé

Intervertir les touches de lecture [TB] et [TH] : désactivé (uniquement Braille Wave)

Montrer les fichiers du système : désactivé

Saisie rapide : activé

Montrer les propriétés des fichiers : désactivé

Passer automatiquement au clavier externe : activé (uniquement sur Braille Star 40/80, désactivé sur Braille Star 40)

Bouton d'options du sous-menu du mode de démarrage :

Menu principal du Brailino, du Braille Star 40 et du Braille Wave, Mode PC du Braille Star 80 activé, sinon désactivé

Bouton d'options du sous-menu « Signaux sonores » : Confirmations

Format date/heure : 12 heures AM/PM et Date anglaise désactivé

Affichage de saisie : No indication

5.2 L'éditeur

L'éditeur vous permet de lire et d'éditer des documents. La taille des documents que vous pouvez éditer est limitée à 3 Mo. Vous pouvez ouvrir jusqu'à 5 documents en même temps. Dans ce cas, la taille de tous les documents ouverts ne peut pas dépasser 3 Mo. Vous pourrez ouvrir un document à partir de l'éditeur si vous connaissez le nom exact du fichier.

5.2.1 Aperçu des fonctions de l'éditeur

L'éditeur possède les fonctions suivantes :

- Saisie, déplacement du curseur et pose d'un signet
- Mode insertion, remplacement et lecture seule
- Affichage de l'état
- Sélection d'un bloc de texte (couper, copier, coller, intervertir signet et curseur)
- Recherche d'une chaîne de caractères vers le début et la fin du document
- Remplacement d'une chaîne de caractères vers la fin du document
- Calculatrice disponible directement à partir de l'éditeur
- Impression de documents entiers ou d'un passage uniquement
- Ouverture de documents et bascule entre les documents
- Suspension : quitter brièvement l'éditeur pour exécuter d'autres tâches

- Sauvegarde et fermeture d'un document
- Aide
- Menu de configuration de l'éditeur

Les parties suivantes décrivent ces fonctions plus en détail.

5.2.2 Dialogues et confirmations

L'éditeur offre pour plusieurs fonctions une zone de dialogue qui permet de sélectionner un paramètre ou encore, de saisir une donnée. Un message de confirmation vous informe ensuite du résultat.

Dans l'éditeur, lorsque vous vous trouvez dans une zone de saisie, vous pouvez utiliser les commandes ci-dessous afin d'exécuter rapidement la saisie de données :

- La fonction insertion [ESP+1 2 3 6] (accord v) permet d'insérer le contenu du Presse-papiers dans la zone de saisie.
- La fonction copie [ESP+1 4] (accord c) permet de restaurer les valeurs par défaut ou la dernière configuration d'un paramètre.
- La fonction couper [ESP+1 3 4 6] (accord x) permet de supprimer le texte d'une zone de saisie à partir de la position du curseur jusqu'à la fin de la zone de saisie.
- Lorsque vous déplacez le curseur dans une zone de saisie vers la droite, les caractères ne sont pas effacés. Vous ne devez donc supprimer que les caractères qui doivent être modifiés ou insérer ceux que vous voulez.

Les commandes suivantes vous permettent de valider une zone de dialogue ou un message :

1. La touche [TDC] permet de valider la saisie ou de démarrer une fonction.
2. La touche [TGC] permet de quitter une zone de dialogue sans effectuer de modification ou d'annuler un message que vous avez lu.
3. Vous pouvez aussi patienter quelques instants. Le message ou la zone de dialogue disparaîtra automatiquement. Le menu de configuration de l'éditeur vous permet de déterminer la durée de ce délai.

L'éditeur dispose de signaux sonores pour indiquer une action réussie ou une erreur. Vous pouvez configurer les avertissements dans le menu « Options ». Vous avez trois possibilités :

- Validation (un seul signal) : un signal est émis lorsque la fonction a été exécutée avec succès.
- Avertissement (deux signaux brefs, aigus) : un signal est émis lorsque la réponse se fait attendre plus longtemps que prévu ou que la sortie a été modifiée. Ce pourrait être le cas lorsqu'un nouveau message d'état est transmis. Le signal d'avertissement retentit aussi lorsque vous tentez de déplacer le curseur au-delà du début ou de la fin du document.
- Erreur (signal émis plusieurs fois) : un signal est émis afin d'indiquer un message d'erreur.

5.2.3 Saisie et suppression

A l'aide des touches, vous pouvez saisir du texte en braille. Si le caractère saisi est valide, il sera affiché à la position du curseur. Le curseur est repérable sur l'afficheur braille grâce aux points 7 et 8. Après la saisie d'un caractère, le curseur se déplace d'une position vers la droite. Si vous saisissez un caractère après la dernière position de l'afficheur, celui-ci

apparaît sur la première cellule. Lors de l'édition d'un document, la longueur d'une ligne n'est pas limitée. Appuyez sur [TDC] lorsque vous voulez faire un saut de ligne.

Vous pouvez supprimer le caractère qui se trouve à gauche du curseur (Retour arrière ou [ESP+1 2]) ou encore, le caractère qui se trouve sous le curseur (Suppression ou [ESP+4 5]). Si vous ne pouvez pas supprimer un caractère, vous entendrez un signal sonore vous indiquant que cette action n'est pas possible. Ceci est par exemple le cas lorsque vous vous trouvez au début ou à la fin du document.

Vous pouvez insérer la date courante dans votre document avec les touches {Ctrl+d} ou [ESP+1 4 5] et l'heure courante avec {Ctrl+t} ou [ESP+2 3 4 5].

5.2.4 Lecture de texte

Pour lire un texte, utilisez la touche [TH] pour vous déplacer vers la gauche et la touche [TB] pour vous déplacer vers la droite. Si vous utilisez un clavier externe, vous pouvez aussi utiliser les touches de navigation. Un avertissement indique le début et la fin du document. Vous pouvez modifier l'attribution des touches de lecture dans le menu de configuration de l'éditeur.

Lorsque vous lisez un document et que vous voulez retourner à la position du curseur, vous pouvez appuyer sur [TGC]. Vous pouvez aussi continuer d'éditer le texte ou exécuter une autre action. Vous vous retrouverez alors automatiquement à la position du curseur. Aussi, vous pouvez appuyer sur une touche de curseur routine pour placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi. Vous pourrez ensuite le modifier.

Si un mot ne peut pas s'afficher complètement sur une ligne, vous pouvez modifier la configuration de l'éditeur pour qu'il « écrase » automatiquement le mot et ne l'affiche que lorsque vous vous déplacerez vers la ligne suivante. A cette fin, modifiez les paramètres du menu de configuration.

Vous pouvez aussi afficher le caractère courant sous différents formats (format hexadécimal, système octal) avec les touches [ESP+1 4 5 7] (accord D). Appuyez ensuite sur [TGC] pour quitter cet affichage.

L'éditeur est également pourvu d'un mode de lecture automatique. Par défaut, le texte se déplace vers l'avant. Vous pouvez déterminer la vitesse de lecture dans le menu de configuration de l'éditeur. Vous pouvez aussi régler la vitesse pendant la lecture en appuyant sur les touches [TH] et [TB]. Sélectionnez le mode de lecture automatique avec les touches [ESP+TB]. Utilisez les touches de curseur routine pour placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi et interrompre la lecture automatique. Il n'y a pas de suivi curseur avec la lecture automatique. La touche [ESC] permet de déplacer de nouveau manuellement le texte sans modifier la vitesse de lecture.

5.2.5 Déplacement du curseur

Vous pouvez utiliser les touches de curseur routine pour placer le curseur sur un autre caractère de la ligne du texte affiché. Nous appelons aussi ces touches [CR]. Elles sont placées directement au-dessus des cellules braille et dépassent légèrement, ce qui permet de les localiser facilement. La forme de ces touches facilite l'orientation sur l'afficheur.

Le système braille émet un signal sonore lorsque vous tentez d'aller au-delà de la fin d'une ligne avec les touches [CR]. Le curseur se place alors juste après le dernier caractère, de façon à ce que vous puissiez continuer d'écrire.

L'éditeur permet de déplacer le curseur de la manière suivante :

- La touche [ESP+1 2 3] place le curseur au début du document. La touche [ESP+4 5 6] le place à la fin du document.
- La touche [ESP+2] place le curseur au début de la phrase précédente. La touche [ESP+5] le place au début de la phrase suivante. Le curseur se place sur le point, le deux-points, le point d'exclamation ou le point d'interrogation suivant.
- La touche [ESP+1 3] place le curseur au début de la ligne courante. La touche [ESP+4 6] le place à la fin de la ligne courante.
- La touche [ESP+3] place le curseur au début du mot précédent. La touche [ESP+6] le place au début du mot suivant.

L'éditeur permet aussi de déplacer le curseur d'une seule position à la fois :

- Vers la gauche avec [ESP+7].
- Vers la droite avec [ESP+8].
- Une ligne vers le haut avec [ESP+1].
- Une ligne vers le bas avec [ESP+4].

Si vous déplacez le curseur vers la gauche, au-delà du début de la ligne, il sera placé à la fin de la ligne précédente. Si au contraire, vous le déplacez vers la droite au-delà de la ligne, il sera placé au début de la ligne suivante. Si vous déplacez le curseur vers le haut ou le bas, il sera toujours placé au début de la ligne courante.

Le tabulateur est représenté par un nombre défini d'espaces vides. Indépendamment de ce fait, vous pouvez sauvegarder les tabulateurs tels quels dans le texte ou les remplacer par des espaces vides. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet à partir du paragraphe 5.2.22.10. Si vous sauvegardez les tabulateurs tels quels et que vous placez le curseur sur la première position du tabulateur puis le déplacez vers la droite, les espaces vides seront automatiquement sautés. Le curseur se placera à la première position libre suivant la position du tabulateur. Si vous utilisez une touche [CR] pour placer le curseur sur la position d'un tabulateur, le curseur se placera à la première position du tabulateur et un avertissement sera émis.

Il est difficile - et parfois en partie seulement possible - de se déplacer d'un mot (ou d'une phrase) à un autre lorsque le document est en braille abrégé. Ceci s'explique par le fait que les signes de ponctuation peuvent être un composant d'un mot.

Lorsque vous fermez un document, la position du curseur est enregistrée. Ainsi, lorsque vous ouvrez à nouveau le document, le curseur se place à la position où il se trouvait lors de la fermeture du document. Dans certains cas toutefois, la position du curseur ne peut pas être sauvegardée. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans la partie 5.2.18.

5.2.6 Remplacement (ESP+2 4 = accord i)

On active et désactive le mode d'insertion avec [ESP+2 4] (accord i). Par défaut, le mode d'insertion est sélectionné. Cela signifie que le texte saisi est inséré à la position du

curseur. Le texte qui se trouve devant le curseur se déplace vers l'avant au fur et à mesure de la saisie. En mode de remplacement, comme son nom l'indique, le texte existant est écrasé au fur et à mesure de la saisie. Lorsque vous atteignez la fin de la ligne, les caractères insérés sont ajoutés à la ligne courante. Les caractères de la ligne suivante ne seront pas écrasés. Si vous voulez supprimer plusieurs lignes, il est préférable de sélectionner un bloc de texte puis de le supprimer. Vous pourrez ensuite insérer le nouveau texte dans le mode d'insertion.

L'apparence du curseur change selon que vous vous trouvez dans le mode d'insertion ou de remplacement. Dans le mode d'insertion, le curseur est représenté par un trait (points 7 et 8). Dans le mode de remplacement, le curseur prend l'apparence d'un bloc (les 8 points). Le curseur clignote dans les deux modes. Il n'y a que deux apparences possibles. Le menu de configuration vous permet de permuter ces deux affichages.

Le mode « Lecture seule » permet d'afficher le document mais non de l'éditer. Si vous vous trouvez dans ce mode et que vous essayez de modifier un document, vous entendrez un avertissement. Lorsque vous ouvrez un document, vous pouvez indiquer s'il sera lu dans le mode de lecture seule ou dans un autre mode. Vous ne pourrez pas passer à un autre mode tant que le document sera ouvert. Si vous voulez toujours lire un document dans le mode de lecture, sélectionnez cette option dans le menu de configuration.

5.2.7 Fonctions de la calculatrice

La calculatrice vous permet d'effectuer un calcul directement à partir de l'éditeur. Amenez le curseur à l'endroit où vous voulez insérer le calcul, tapez la formule puis appuyez sur les touches [ESP+2 3 5 6] (accord =) ou {Ctrl+Maj+Entrée}. Le calcul est effectué et le résultat s'insère dans le document. Les options « Position du résultat » (voir la partie 5.2.22.4) et « Garder l'expression » (voir la partie 5.2.22.5) permettent de modifier les paramètres selon vos besoins.

Exemple de formule :

La chambre a une superficie de $3,2 \times 4,1 = 13,12 \text{ m}^2$

Veillez noter que, dans une formule, les espaces vides ne sont pas permis. Pour plus d'informations à ce sujet, reportez-vous à la partie 5.1.2 Calculatrice.

Remarque :

Si vous modifiez une formule et mettez le résultat à jour, le nouveau résultat sera inséré. Le dernier résultat ne sera pas supprimé. Pour cela, le curseur doit se trouver à l'intérieur de la formule.

5.2.8 Affichage de l'état (ESP+2 3 4 7 = accord S)

La commande [ESP+2 3 4 7] active l'affichage de l'état du document courant. Les informations suivantes apparaissent :

- Le nom du document
- Le mode de l'imprimante : montre le mode de l'imprimante sélectionné dans l'éditeur (Arrêt, Machine à écrire, Lignes)
- Le nom du mode courant (insertion, remplacement, lecture seule)
- La modification de l'état du document

- Le début et la fin de la sélection d'un texte
- La position du curseur dans le texte
- Le numéro de la colonne courante

5.2.9 Insertion d'un signet (TH+TB)

En appuyant simultanément sur les touches [TH+TB], vous pouvez définir un signet de lecture à l'endroit où se trouve le curseur. Comme un marque-pages dans un livre, le signet permet de retrouver aisément un endroit dans le texte. Vous pouvez poser jusqu'à 10 signets par document.

Pour définir un nouveau signet, tapez le nom du signet dans la zone de dialogue. Il peut contenir jusqu'à 24 caractères. Vous pouvez aussi sélectionner un des signets déjà existants dans la liste. Dans ce cas, on ne vous demandera pas si vous voulez l'écraser. Appuyez sur [TDC] pour définir le signet. Si un signet du même nom existe déjà, un message apparaîtra. Appuyez sur [o] pour Oui pour écraser le signet déjà existant. Si vous avez déjà posé 10 signets, vous pouvez sélectionner et renommer un des signets existants ou encore, l'écraser. Un signal sonore valide la pose d'un signet.

Si vous éditez le document après avoir posé un signet, la position du signet sera modifiée :

- Si vous insérez ou supprimez du texte, les signets situés entre la position du curseur et la fin du texte seront rectifiés. Ceci signifie que l'endroit défini par le signet pourra être facilement retrouvé.
- Si vous supprimez le caractère qui définit le signet, ce dernier ne sera pas effacé.

5.2.10 Aller au signet (ESP+1 3 4 = accord m)

L'endroit défini par le signet avec les touches [TH+TB] (accord m) peut être retrouvé avec la commande [ESP+1 3 4] (accord m). La liste de tous les signets sera affichée et vous vous retrouverez à la fin de cette liste. Utilisez les flèches directionnelles [Flèche haut] et [Flèche bas] pour naviguer dans la liste. Si vous vous déplacez vers le bas, vous vous retrouverez au début de la liste. Vous pouvez aussi taper le nom du signet.

Appuyez sur [TDC] pour sélectionner un signet et aller à l'endroit défini. Lorsque l'endroit a été retrouvé, un bip est émis. L'éditeur prend note de la position où vous vous trouviez avant d'aller à la position du premier signet. Il interprète cette position comme étant le début de la sélection d'un bloc de texte. De cette manière, vous pouvez facilement retourner à la position du curseur. Vous trouverez de plus amples informations sur les commandes permettant de sélectionner du texte dans les paragraphes suivants. Si le nom du signet est inexistant, vous obtiendrez le message '**Pas de signet X**'. Vous pourrez taper un autre nom ou sélectionner le signet dans la liste.

Vous obtiendrez le message '**Aucun signet défini**' si vous n'avez pas défini de signet.

Attention :

Il est possible que, dans certains cas, le signet défini ne soit plus disponible. Consultez à ce sujet la partie 5.2.18.

5.2.11 Suppression d'un signet (TH+TB, nom sélectionné, ESP)

Pour supprimer un signet, appuyez simultanément sur les touches [TH+TB]. Ces touches permettent aussi de définir un signet. Sélectionnez dans la liste le signet que vous voulez supprimer. Tapez un espace vide pour supprimer le nom du signet et appuyez sur [TDC]. Un message vous demandera de valider votre choix. Appuyez sur [o] pour Oui afin de supprimer le signet.

5.2.12 Sélection d'un bloc de texte

Cette fonction vous permet de définir un bloc de texte. Les commandes permettant de marquer du texte reprennent les mêmes méthodes que celles des logiciels utilisés avec les ordinateurs actuels :

- Vous marquez une partie de votre texte.
- Celui-ci peut être copié dans le Presse-papiers ou coupé.
- Vous pouvez ensuite l'insérer (coller) à un autre endroit du texte ou même dans un autre document.
- Vous pouvez aussi enregistrer directement le texte sélectionné dans un nouveau fichier.

Un bloc de texte peut être supprimé, inséré directement dans un nouveau fichier ou une zone de saisie. Ces commandes peuvent parfois ralentir l'éditeur. La partie suivante donne de plus amples informations sur la manière de sélectionner un bloc de texte.

5.2.12.1 Définition du début du bloc [ESP+TDC]

Pour définir le début d'un bloc de texte, placez le curseur à l'endroit voulu et appuyez sur les touches [ESP+TDC]. La fin d'un bloc n'a pas à être déterminée de manière particulière. Placez simplement le curseur à l'endroit que vous voulez définir comme étant la fin du bloc de texte. Un signal sonore valide l'opération. Le texte qui se trouve entre le début d'un bloc et la position du curseur est souligné par les points 7 et 8. Vous pouvez ainsi facilement reconnaître le texte sélectionné.

A titre d'exemple, supposons que vous ayez saisi le texte « Ceci est un test » et que vous vouliez marquer les mots « Ceci est un ». Placez le curseur sur la lettre « C » et faites la commande [ESP+TDC]. Placez ensuite le curseur après le dernier caractère du bloc; ici, avant le « t » de test.

Lorsque vous définissez la fin d'un bloc de texte, vous pouvez aussi bien déplacer le curseur vers la droite que vers la gauche. Dans notre exemple, vous pourriez définir le « t » comme étant le début d'un bloc et le « C » comme étant la fin. Le bloc de texte se termine ici à gauche du curseur. Le caractère qui se trouve sous le curseur est aussi sélectionné.

Plutôt que de définir la fin d'un bloc de texte en déplaçant le curseur d'une position à la fois, vous pouvez aller à un endroit défini par un signet. Pour définir la fin d'un bloc vous pouvez aussi utiliser la fonction de recherche d'une chaîne de caractères. Si vous connaissez le mot qui apparaît à la fin du bloc de texte, vous pouvez procéder de la manière suivante : définissez le début d'un bloc de texte en plaçant le curseur à l'endroit voulu. Appuyez sur [ESP+TDC] puis recherchez la chaîne de caractères.

Si au moment de définir un bloc de texte vous appuyez sur [ESC], le soulignement avec les points 7 et 8 s'effacera. Le début du bloc est toutefois enregistré dans la mémoire. Si vous voulez copier ou couper le bloc de texte sélectionné, vous devrez restaurer le soulignement. Dans ce cas, vous pouvez utiliser la fonction « Intervertir signet et curseur » décrite dans la partie 5.2.12.5. Elle permet de réactiver le soulignement et de placer le curseur au début du bloc. Exécutez une nouvelle fois cette fonction pour aller à la fin du bloc.

5.2.12.2 Copier (ESP+1 4 = accord c)

Lorsque vous êtes à la fin d'un bloc, vous pouvez en copier le contenu dans le Presse-papiers avec la commande [ESP+1 4] (accord c). Pendant ce processus, l'éditeur indique le pourcentage de texte déjà copié dans le Presse-papiers.

La commande « Copier » possède une fonction différente lorsque vous vous trouvez dans une zone de saisie : elle permet de restaurer les paramètres par défaut.

5.2.12.3 Couper (ESP+1 3 4 6 = accord x)

Lorsque vous êtes à la fin d'un bloc, vous pouvez en couper le contenu avec la commande [ESP+1 3 4 6] (accord x). Le texte sera effacé et mis dans le Presse-papiers. Pendant ce processus, l'éditeur indique le pourcentage de texte déjà mis dans le Presse-papiers.

Si vous utilisez les touches [ESP+1 3 4 6] (accord x) dans une zone de saisie, les caractères qui se trouvent entre la position du curseur et la fin de la zone seront effacés.

5.2.12.4 Coller (ESP+1 2 3 6 = accord v)

La commande [ESP+1 2 3 6] (accord v) permet de coller (insérer) le contenu du Presse-papiers à la position du curseur. Le contenu du Presse-papiers ne sera pas effacé, ce qui permet de coller un bloc de texte plusieurs fois à un autre endroit du fichier ou dans un fichier différent. Le contenu du Presse-papiers sera inséré à gauche du curseur. Pendant cette opération, l'éditeur indique le pourcentage de texte déjà collé.

Vous pouvez aussi employer la fonction « Coller » dans une zone de dialogue. A titre d'exemple, supposons que vous voulez définir un titre de chapitre comme signet. Vous pouvez sélectionner le titre et le copier dans le Presse-papiers avec les touches [ESP+1 4] (accord c). Placez le curseur à la position du signet voulu puis appuyez sur les touches [TH+TB]. Insérez le nom du signet dans la zone de dialogue avec les touches [ESP+1 2 3 6] (accord v).

Le contenu du Presse-papiers demeure dans la mémoire tant que le système braille est allumé, ce qui permet de le coller plusieurs fois soit à un autre endroit du document, soit dans un autre document. Lorsque vous éteignez le système braille, le contenu du Presse-papiers est effacé. La taille mémoire du Presse-papiers est limitée à la quantité de mémoire disponible pour le système de fichiers.

5.2.12.5 Intervertion signet et curseur (ESP+7 8)

Cette fonction vous permet de retourner à votre position précédente dans les cas suivants :

- Lorsque vous êtes allé au début ou à la fin du document.

- Lorsque vous avez sélectionné un bloc de texte pour le copier ou le couper. Dans ce cas, vous retournez au début du texte sélectionné et pouvez continuer vos opérations.
- Lorsque vous avez appuyé sur [ESC] après avoir sélectionné un bloc de texte.
- Lorsque vous avez inséré le contenu du Presse-papiers dans un document.

Dans un texte, cette fonction permet de poser un signet à votre position courante. Le curseur se trouve ensuite à la position où il se trouvait avant que vous n'exécutiez une des commandes décrites ci-dessus. Le texte situé entre le signet et le curseur est alors souligné avec les points 7 et 8. Vous pouvez masquer ce soulignement en appuyant sur [TGC].

Effectuez une nouvelle fois cette fonction si vous voulez passer du signet à la position du curseur. De cette façon, vous pouvez aller au début ou à la fin du bloc de texte ou encore, passer de la position courante du curseur à la position précédente.

5.2.12.6 Suppression d'un bloc de texte (ESP+1 3 4 6 7 = accord X, ESP+1 2 = accord b)

La commande [ESP+1 3 4 6 7] (accord X) permet d'effacer un bloc de texte sélectionné. Le texte sélectionné ne sera pas mis dans le Presse-papiers. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [Retour arrière] (ESP+1 2 = accord b). Ici aussi, l'éditeur indique le pourcentage de texte en cours d'effacement.

5.2.12.7 Sauvegarde d'un bloc de texte (ESP+2 3 4 = accord s)

La commande [ESP+2 3 4] (accord s) permet de sauvegarder le bloc de texte sélectionné dans un document différent. Le texte sélectionné ne sera pas effacé du document courant. Vous trouverez de plus amples informations sur la commande de sauvegarde des fichiers dans la partie 5.2.18.

5.2.13 Recherche d'une chaîne de caractères

Deux méthodes sont mises à votre disposition pour rechercher une chaîne de caractères : la recherche incrémentée et la recherche tampon. Dans les deux cas, la recherche peut se faire vers le début ou la fin du document. La recherche commence toujours à la position du curseur.

5.2.13.1 Recherche incrémentée (ESP+1 2 4 = accord f)

La commande [ESP+1 2 4] (accord f) permet de lancer la recherche incrémentée d'une chaîne de caractères. Le message '**I-Chercher:**' s'affiche devant le curseur. La recherche se fait à partir de la position du curseur vers la fin du document. Elle commence dès que vous tapez les premières lettres de la chaîne à rechercher. L'affichage se place automatiquement sur la chaîne trouvée. Si vous supprimez un caractère déjà saisi avec la touche [Retour arrière], l'affichage s'actualise automatiquement et montre la nouvelle chaîne trouvée. Pendant la recherche incrémentée, le texte à rechercher clignote. Le Brailino n'affiche pas le texte clignotant mais le message '**Recherche en cours...**'. Lorsque la chaîne n'est pas trouvée, le message '**Non trouvé envers?**' apparaît sur le système braille. Appuyez sur [o] pour Oui afin de relancer la recherche à partir du début du document. Si la chaîne n'est toujours pas trouvée, le même message d'erreur apparaît. Appuyez sur [n] pour Non pour terminer la recherche.

Lorsque la chaîne recherchée est trouvée, appuyez sur la touche [TDC] pour placer le curseur à cet endroit et continuer d'éditer le document.

Si vous voulez rechercher une chaîne de caractères à partir du début du document, appuyez sur les touches [ESP+1 2 3]. Cette commande permet de placer le curseur au début du document. Appuyez de nouveau sur les touches [ESP+1 2 4] (accord f) pour relancer la recherche. Dans ce cas, vous ne devez pas taper la chaîne à rechercher car elle a déjà été saisie. Lorsque vous vous trouvez sur le premier mot trouvé, vous pouvez appuyer de nouveau sur les touches [ESP+1 2 4] (accord f) pour continuer la recherche. Appuyez sur [TGC] pour terminer la recherche. Ceci ne vaut que pour le travail d'édition en cours. La chaîne à rechercher est effacée lorsque vous quittez l'éditeur ou que vous éteignez le système braille.

La touche [TGC] permet d'interrompre la recherche à tout moment : que ce soit pendant que vous tapez le texte à rechercher ou pendant la recherche elle-même. Un signal est émis lorsque le texte est trouvé et le curseur se place à droite. Le processus de recherche peut faire la distinction entre les majuscules et les minuscules. Le cas échéant, vous pouvez modifier les paramètres de l'éditeur. Consultez le paragraphe 5.2.22.6 pour obtenir des informations sur l'option « Trouver exact ».

5.2.13.2 Recherche tampon

Avec la recherche tampon, la recherche ne débute que lorsque la chaîne à rechercher a été saisie puis validée avec [TDC]. Tout comme pour la recherche incrémentée, utilisez d'abord les touches [ESP+1 2 4] (accord f). Confirmez ensuite avec [TDC]. Le message '**Chercher:**' s'affiche devant le curseur. Tapez la chaîne à rechercher et appuyez sur [TDC] pour commencer la recherche à partir de la position du curseur.

Comme nous venons de le mentionner, le système affiche '**Chercher:**' lorsque vous faites une recherche tampon. Dans le cas d'une recherche incrémentée, l'afficheur affichera '**I-Chercher:**' si la recherche se fait vers la fin du document et '**I-Rec. haut:**' si elle se fait vers le début. Ceci vous permet de bien distinguer le genre de recherche que vous faites. Si vous lancez une recherche incrémentée vers le début du document, vous trouverez le message '**I-Rec. haut:**' devant le curseur.

Lorsque la chaîne recherchée est trouvée, le curseur se place sur le premier caractère du mot trouvé. Vous pouvez continuer d'éditer sans devoir appuyer sur la touche [TDC]. Pour poursuivre la recherche, placez le curseur à droite du mot trouvé et sélectionnez comme décrit plus haut la recherche tampon.

5.2.13.3 Recherche en sens inverse (ESP+1 2 4 7 = accord F)

La commande [ESP+1 2 4 7] (accord F) permet de lancer la recherche d'une chaîne de caractères dans le sens inverse, c'est-à-dire en allant vers le début du document. Le procédé est identique au précédent. Lorsque la chaîne de caractères est trouvée, le curseur se place sur le premier caractère du mot trouvé. Quelle que soit la méthode de recherche utilisée, vous pouvez modifier le sens de la recherche et ce, même pendant le processus de recherche. Attendez que le curseur se soit placé sur la chaîne de caractères et activez la commande correspondante.

5.2.14 Remplacement (ESP+ 1 2 3 5 = accord r)

Vous pouvez remplacer une chaîne de caractères avec la commande [ESP+1 2 3 5] (accord r). Comme pour la recherche tampon, vous devrez d'abord saisir la chaîne de caractères à rechercher. Le message '**Remplacer:**' s'affiche sur le système braille. Tapez la chaîne à rechercher et appuyez sur [TDC] pour confirmer. Le message '**Remplacer par:**' s'affiche et vous pouvez saisir le mot de remplacement. Appuyez sur [TDC] pour confirmer le remplacement. Lorsque la chaîne est trouvée, un signal est émis et le curseur se place au début de la chaîne trouvée. Procédez ensuite de la façon suivante :

- Appuyez sur [o] pour Oui afin de remplacer la chaîne de caractères.
- Appuyez sur [n] pour Non pour poursuivre la recherche. Dans ce cas, la première chaîne de caractères trouvée ne sera pas remplacée.
- Appuyez sur [g] pour Global si vous voulez remplacer toutes les chaînes de caractères trouvées. Il n'y aura pas de message de confirmation. Pendant ce processus, le message 'Remplacement en cours...' s'affiche. Lorsque l'éditeur atteint la fin du document, un message indique le nombre de remplacements effectués. Le message 'X occur. remplacées' s'affiche sur le système braille. Ici, X représente le nombre de remplacements.

Avec la commande « Remplacer », le paramétrage de l'option « Trouver exact » (voir la partie 5.2.22.6) ne joue aucun rôle. La chaîne de caractères à remplacer doit être saisie telle qu'elle apparaît dans le document. Le remplacement ne peut s'effectuer que de la position du curseur vers la fin du document.

5.2.15 Ouverture de plusieurs fichiers

L'éditeur permet d'ouvrir plusieurs documents à la fois. Depuis l'éditeur, vous pouvez choisir une des deux méthodes suivantes :

1. Sans protection d'écriture : le fichier peut être ouvert et édité.
2. Mode de lecture : le fichier peut être ouvert mais pas édité.

Suivez les indications décrites ci-dessous pour ouvrir un fichier à partir de l'éditeur :

1. La commande [ESP+1 3 5] (accord o) permet d'ouvrir et d'éditer un fichier. Le message '**Ouvrir fichier**' s'affiche sur le système braille.
Vous pouvez aussi ouvrir le fichier dans le mode de lecture seule avec la commande [ESP+1 3 5 7] (accord O). Vous ne pourrez pas l'éditer. Le message '**Lire fichier:**' s'affiche sur le système braille.
2. Tapez le nom du fichier à ouvrir dans la zone de saisie. Tapez son nom exactement de la même manière que vous l'avez sauvegardé dans le système braille. Sinon, il ne sera pas trouvé.
3. Appuyez sur la touche [TDC] pour ouvrir le fichier.

Plusieurs scénarii sont ensuite possibles :

- Si le nom du fichier est inexistant et que vous ouvrez le fichier dans le mode d'édition, l'éditeur tiendra pour acquis que vous voulez créer un nouveau fichier sous ce nom.
- Si le nom du fichier est inexistant et que vous ouvrez le fichier dans le mode de lecture, le message 'Fichier X non trouvé' s'affiche. Ici, X représente le nom du fichier.

- Si vous essayez d'ouvrir un document déjà ouvert, l'éditeur ira dans ce document plutôt que de l'ouvrir une nouvelle fois.

5.2.16 Bascule d'un document à l'autre (ESP+5 6 8 et ESP+2 3 7)

Les commandes [ESP+5 6 8] et {Alt+Tab} permettent de passer d'un document ouvert à un autre. Tenons pour acquis que vous avez ouvert les trois documents suivants les uns après les autres : « a.txt », « b.txt » et « c.txt ». Si vous êtes dans le document « c.txt » et que vous appuyez sur [ESP+5 6 8], vous vous retrouverez dans le document « b.txt ». Le message suivant s'affiche :

'Fichier actuel:'

Il est suivi du nom du fichier, indiquant ainsi que vous êtes dans un autre document. Si vous appuyez de nouveau sur [ESP+5 6 8], vous vous retrouverez dans le document « a.txt », puis dans le document « c.txt » etc. Vous pouvez appuyer sur [TDC] pour éditer ou lire le document sélectionné.

Les commandes [ESP+2 3 7] et {Alt+Maj+Tab} permettent de passer d'un document ouvert à un autre dans l'ordre inverse. Ceci est aussi possible après la fermeture d'un fichier si l'affichage « Fichier actuel » apparaît.

Remarque :

Un fichier ne peut pas être transféré à l'ordinateur s'il est déjà ouvert dans l'éditeur. Vous devez absolument fermer le document ou le sauvegarder avant de le transférer au PC.

5.2.17 Suspension de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 5 6)

La commande [ESP+1 2 3 4 5 6] permet de suspendre l'éditeur pour, par exemple, modifier un paramètre du menu, vérifier l'état des batteries ou supprimer un fichier. Lorsque vous suspendez l'éditeur, vous vous retrouvez automatiquement dans le menu principal. De là, vous disposez de toutes les fonctions du menu. Vous pouvez aussi basculer dans le mode PC. Pour indiquer que vous vous trouvez toujours dans l'éditeur, les caractères '-E-' s'affichent sur les premières cellules de l'afficheur braille. Cela peut être agaçant mais c'est exactement le but de cette fonction. Il serait regrettable que vous perdiez des données parce que vous avez éteint le système braille et oublié de sauvegarder vos dernières modifications.

Appuyez de nouveau sur [ESP+1 2 3 4 5 6] pour retourner dans l'éditeur. Vous ne pourrez retourner dans l'éditeur que si vous êtes dans le menu principal.

!!!ATTENTION!!!

Vous ne devez jamais fermer le système braille lorsque l'éditeur est ouvert ou suspendu. Vous risqueriez non seulement de perdre les données que vous n'auriez pas encore sauvegardées mais vous pourriez causer des dommages graves au système de fichiers. Dans le pire des cas, vous pourriez perdre les données enregistrées dans la mémoire micrologiciel (flash). Ne transférez jamais de données lorsque l'éditeur est ouvert ou suspendu. Lors d'une transmission, l'éditeur exploite un espace mémoire qui est aussi utilisé pour traiter des données. La transmission de certaines données entraîne un nouveau démarrage du système braille. Dans ce cas, les fichiers ouverts ne pourraient pas être sauvegardés et les dernières modifications seraient irrémédiablement perdues.

5.2.18 Sauvegarde des fichiers (ESP+2 3 4 = accord s)

Utilisez la commande [ESP+2 3 4] (accord s) pour sauvegarder le document en cours sans quitter l'éditeur. Le message '**Sauver fichier:**' suivi du nom du fichier apparaîtra. Si vous avez chargé le fichier dans l'éditeur, le nom du fichier chargé apparaîtra sur l'afficheur. S'il s'agit d'un nouveau fichier, le nom par défaut apparaîtra sur l'afficheur.

Appuyez sur [TDC] pour sauvegarder le fichier. Vous pouvez accepter le nom proposé ou le modifier. Si vous sauvegardez le fichier sous un nouveau nom, tenez compte des points suivants:

- Les modifications effectuées affectent le fichier que vous venez d'enregistrer sous un nouveau nom. Cela signifie que le fichier devra être chargé de nouveau. Si par exemple vous enregistrez les modifications faites dans le fichier « texte1.txt » sous le nom « texte2.txt », vous vous retrouverez dans le document « texte2.txt ». Vous aurez ainsi créé un nouveau fichier et conservé un fichier de sauvegarde que vous pourrez réutiliser ou supprimer un peu plus tard. Si vous voulez simplement sauvegarder le fichier courant, procédez tel que décrit ci-dessous.
- Si vous ne modifiez pas le nom du fichier ou encore, si vous lui donnez un nouveau nom, le fichier sera automatiquement sauvegardé avec [TDC]. Il n'y aura pas de message de confirmation.
- Si un fichier du même nom existe déjà, le message '**Déjà un fichier X. Remplacer?**' apparaîtra. Appuyez sur [o] pour Oui si vous voulez écraser le fichier déjà existant et confirmez ensuite avec [TDC]. Appuyez sur [n] pour Non si vous ne voulez pas l'écraser et confirmez avec [TDC]. Appuyez sur [TGC] pour annuler.

Remarque :

Si vous avez sélectionné un texte, la commande de sauvegarde ne vaut plus pour la totalité du document mais seulement pour la partie sélectionnée. Le message '**Sauver bloc dans:**' suivi du nom du fichier apparaît sur l'afficheur.

Si vous voulez sauvegarder une version de votre document sous un autre nom, vous pouvez procéder de la manière suivante :

1. Appuyez sur [ESP+1 2 3] pour aller au début du document.
2. Appuyez sur [ESP+TDC] pour définir le début du bloc de texte.
3. Appuyez sur [ESP+4 5 6] pour aller à la fin du document.
4. Appuyez sur [ESP+2 3 4] (accord s) pour activer la fonction de sauvegarde.
5. Tapez le nom sous lequel vous voulez sauver le texte sélectionné.
6. Appuyez sur [TDC]. Le fichier sera sauvegardé. Il ne sera pas chargé de nouveau.

Vous pouvez annuler la sélection de texte avec [TGC]. Si vous appuyez ensuite sur la commande de sauvegarde, le message '**Sauver fichier:**' suivi du nom du fichier apparaîtra. De cette façon, vous pourrez sauvegarder la totalité du document.

Lorsque vous sauvegardez et fermez un document, les signets posés et la position du curseur sont aussi mis en mémoire. Vous perdrez tous les signets et la position du curseur si vous transférez un document vers le PC, le modifiez et le rechargez dans le système braille.

Lorsque vous sauvegardez un document, les signets et la position du curseur sont sauvegardés. Vous perdrez les signets et la position du curseur si vous transférez le document vers le PC, l'éditez puis le retransférez vers le système braille.

Lorsque vous sauvegardez un document, la taille courante du document est aussi enregistrée. Lorsque vous ouvrez le document une nouvelle fois, le système vérifie si sa taille correspond à celle de la dernière sauvegarde. Si c'est le cas, les signets et la position du curseur sont chargés. Dans le cas contraire, l'éditeur prend pour acquis que vous avez modifié le document avec votre PC ou encore, qu'il s'agit d'un document du même nom mais de contenu différent. Dans ce cas, le curseur se placera au début du document et les signets seront effacés.

5.2.19 Fermer un fichier et quitter l'éditeur (ESP+1 5 = accord e)

La commande [ESP+1 5] (accord e) permet de sauvegarder le document en cours et de quitter l'éditeur.

- Si vous avez édité le document, le message 'Sauver modifications? O/N' s'affiche sur l'afficheur. Le fichier sera fermé et les modifications ne seront pas sauvegardées.
- Appuyez sur « o » si le fichier a déjà un nom et que vous voulez le sauvegarder sous ce même nom et le fermer. Si le fichier n'a pas encore été sauvegardé, l'éditeur vous proposera un nom qui variera selon votre système braille. Vous pouvez l'accepter ou le modifier.

Remarques :

1. L'éditeur n'est fermé que lorsque tous les fichiers sont fermés.
2. Avant d'éteindre le système braille, vous devez sauvegarder et fermer tous les documents. Si vous éteignez l'appareil en laissant des documents ouverts, vous risquez de perdre et de détruire des données. Veuillez aussi consulter les instructions de la section 5.2.17.

5.2.20 Sélection du mode PC à partir de l'éditeur (ESP+1 2 3 4 = accord p)

La commande [ESP+1 2 3 4] (accord p) permet de passer directement de l'éditeur au mode PC. Cette fonction est pratique si, par exemple, vous avez relié le système braille à votre ordinateur et qu'au moment où vous recherchez une adresse dans l'éditeur vous souhaitez passer au mode PC parce que vous venez de recevoir un message électronique. Vous pourriez ici appuyer sur la commande [ESP+1 2 3 4] (accord p) pour aller dans le mode PC, vérifier votre boîte aux lettres et exécuter d'autres tâches. L'éditeur sera suspendu et vous pourrez lire l'écran avec votre afficheur braille.

La commande [ESP+1 3 4] (accord m) permet de retourner dans l'éditeur. Gardez ici les touches [ESP+1 3 4] (accord m) enfoncées un peu plus longtemps (environ une demi-seconde).

ATTENTION !

Avant d'éteindre le système braille, vous devez sauvegarder vos fichiers et fermer l'éditeur. Pour cette raison, vous devriez toujours appuyer sur [ESP+1 3 4] (accord m) pour retourner dans le menu et vérifier l'état de l'éditeur.

5.2.21 Aide (ESP+1 2 5 = accord h)

La commande [ESP+1 2 5] (accord h) permet d'afficher le fichier « HELP.HSF » et de l'ouvrir dans le mode de lecture. Ce fichier contient le guide de l'utilisateur. Utilisez la recherche incrémentée ou la recherche tampon pour trouver des informations sur les touches, le maniement de l'appareil ou résoudre un problème. Vous ne pourrez pas aller directement à un chapitre. Vous pouvez toutefois retrouver facilement un chapitre en allant au début du document puis en consultant la table des matières. Recherchez ensuite le numéro du chapitre voulu à l'aide des fonctions de recherche.

Remarque :

Le fichier d'aide s'ouvre uniquement dans le mode de lecture seule. Ainsi, vous ne risquez pas de supprimer des informations importantes. Pour cette raison, il n'est pas possible de modifier ce document.

5.2.22 Menu de configuration de l'éditeur (ESP+1 3 6 = accord u)

La commande [ESP+1 3 6] (accord u) permet d'aller dans le menu de configuration de l'éditeur. Ce menu vous permet de configurer l'éditeur selon vos goûts et vos besoins. Certains paramètres sont globaux; ceci signifie qu'ils modifient la configuration de tous les documents. D'autres sont individuels et ne modifient que le fichier sélectionné. Vous pourrez paramétrer et sauvegarder la configuration de 20 documents différents pour peu qu'ils aient été correctement sauvegardés. Si vous éditez un document mais ne voulez pas sauvegarder la nouvelle configuration, les paramètres préalablement définis seront réutilisés. Avant de sauvegarder un nouveau document, vous devriez le configurer selon vos besoins. Consultez la description des paramètres pour en savoir plus sur les différentes possibilités de configuration.

Le menu de configuration comprend une liste de paramètres. Vous pouvez déplacer le curseur de haut en bas dans la liste en appuyant sur les touches [ESP+1] et [ESP+4]. Appuyez sur la touche [TDC] pour choisir le paramètre voulu. Vous pouvez aussi taper son nom et confirmer votre choix avec la touche [TDC].

Si vous sélectionnez un paramètre en utilisant l'une des deux méthodes décrites ci-dessus, vous verrez ensuite une liste de paramètres. Naviguez vers le haut ou le bas de la liste pour sélectionner l'option recherchée. Appuyez sur [TDC] pour confirmer votre choix et retourner à la liste des paramètres. Vous trouverez parfois une zone de saisie où vous pourrez insérer le texte ou la valeur désirée. Appuyez là aussi sur [TDC] pour confirmer. Appuyez sur [TGC] pour annuler et retourner à la liste des paramètres.

La commande [ESP+1 4] (accord c) permet de restaurer la valeur par défaut d'un paramètre. Si le paramètre vient d'être activé, la commande [ESP+1 4] (accord c) permet de rétablir sa dernière configuration.

Vous trouverez de plus amples informations sur les différents paramètres du menu de configuration dans les prochains paragraphes.

5.2.22.1 Défilement fenêtre (global)

Vous pouvez saisir ici une valeur qui indiquera de combien de caractères l'affichage sera déplacé lorsque le curseur se déplace au-delà du texte affiché. Ce paramètre accepte une

valeur située entre 0 et le nombre de cellules de votre appareil. Selon votre système braille, vous pouvez taper 20, 40 ou 80. Par défaut, la valeur correspond aux trois-quarts du nombre de cellules. Un avertissement sera émis si vous saisissez une valeur qui n'est pas acceptée par le système.

Ce paramètre vous permet d'obtenir différents résultats. Vous pouvez par exemple saisir la valeur « 1 ». Elle déplace l'affichage chaque fois que vous tapez un caractère au delà de la zone d'affichage. Vous pouvez aussi saisir la valeur maximum (20, 40 ou 80) si vous voulez que l'affichage du système braille soit mis à jour. Ceci correspond au comportement de l'ancienne version logicielle. Si vous vous déplacez à droite de l'affichage, le curseur apparaîtra sur la première cellule braille. Si vous vous déplacez à gauche de l'affichage, il apparaîtra sur la dernière cellule.

5.2.22.2 Affichage messages (global)

Ce paramètre permet de déterminer le nombre de secondes pendant lequel une fenêtre de dialogue de l'éditeur demeure affichée sans que vous fassiez de saisie. La fenêtre de dialogue sera fermée si aucune saisie n'est faite pendant une période de temps prédéterminée. Dans ce cas, il n'y aura ni saisie ni exécution de fonction. Ce paramètre accepte une valeur située entre 0 et 999. La valeur par défaut est 100 secondes.

Remarque :

La valeur ne devrait pas être inférieure à 10. Dans ce cas, la fenêtre serait presque aussitôt fermée et vous n'auriez pas le temps de réagir ou de faire une saisie.

Ce paramètre ne peut pas être utilisé dans le menu de configuration. Ce ne serait pas souhaitable car vous pourriez vous trouver dans l'impossibilité de faire des modifications. Vous devez appuyer sur [TGC] pour quitter ce menu.

5.2.22.3 Attention: temps écoulé (global)

Ce paramètre permet de déterminer le nombre de secondes pendant lequel un message demeure affiché. Si vous appuyez sur une touche quelconque, le temps d'affichage se remet à zéro. Vous aurez ainsi plus de temps pour lire le message. Vous pouvez à tout moment interrompre l'affichage d'un message en appuyant sur [TGC]. Les valeurs acceptées se situent entre 0 et 999 secondes. La valeur par défaut est 30.

Remarque :

La valeur ne devrait pas être inférieure à 10 afin d'éviter que l'affichage ne soit trop court.

5.2.22.4 Position du résultat [r] ou [e]

Cette option affecte la fonction Calculatrice du système braille. Elle permet de régler séparément la position du résultat du calcul selon l'endroit où se trouve l'utilisateur de la calculatrice. La lettre [r] indique qu'il s'agit du paramétrage de la calculatrice elle-même tandis que la lettre [e] indique qu'il s'agit du paramétrage de la fonction Calculatrice de l'éditeur.

Vous pouvez sélectionner une des options suivantes :

- Avant : le résultat apparaît avant la formule, p. ex. $5 = 2+3$
C'est le réglage par défaut de la calculatrice.

- Après : le résultat apparaît après la formule, p. ex. $2+3 = 5$
C'est le réglage par défaut de la calculatrice dans l'éditeur.

5.2.22.5 Garder l'expression [r] ou [e]

Cette option concerne la fonction Calculatrice du système braille. Elle permet de régler l'affichage du calcul et de son résultat séparément tant pour la calculatrice que pour la fonction Calculatrice de l'éditeur. La lettre [r] indique qu'il s'agit du paramétrage de la calculatrice tandis que la lettre [e] indique qu'il s'agit de celui de l'éditeur.

Vous pouvez sélectionner une des deux options suivantes :

- Oui : le calcul complet s'affiche, p. ex. $5 = 2+3$. Le système tient compte du réglage de la position du résultat.
C'est le réglage par défaut de la calculatrice.
- Non : seul le résultat s'affiche, p. ex. 5. Le système ne tient pas compte du réglage de la position du résultat.

5.2.22.6 Trouver exact (global)

Le paramètre '**Trouver exact**' permet de préciser la rigueur de la recherche d'une chaîne de caractères (non pas le remplacement). Deux options sont offertes :

1. Choisissez '**oui**' si vous voulez que le processus de recherche fasse la distinction entre les majuscules et les minuscules. Vous devrez alors saisir la chaîne de caractères telle qu'elle apparaît dans le document. Par exemple, si vous tapez « Braille » avec une lettre majuscule, le mot « braille » écrit en lettres minuscules ne sera pas trouvé.
2. Choisissez '**non**' si vous voulez rechercher une chaîne de caractères sans respecter la casse.

Remarque :

Si vous avez sélectionné le paramètre '**non**' et que la chaîne de caractères comprend une voyelle accentuée ou un caractère spécial, l'éditeur ne peut le trouver que si le jeu de caractères par défaut est activé. Le jeu de caractères par défaut est « ANSI Latin1 ». Si vous n'utilisez pas le jeu de caractères par défaut, la voyelle accentuée ne pourra être trouvée que dans la casse saisie (majuscule ou minuscule). Le paramètre par défaut est '**non**'.

5.2.22.7 Gestion des marges (global)

Vous pouvez définir le comportement de l'éditeur lorsque vous atteignez la marge droite. Vous pouvez choisir une des trois options suivantes :

- « Aucune » : aucune action ne sera exécutée.
- « Sonnette » : un bip sonore variable selon le paramétrage des signaux sonores sera émis.
- « Emballage » : recherche le début du mot courant et le déplace sur la ligne suivante. Un signal sonore retentit en même temps.

Le paramètre par défaut est « Aucune ».

5.2.22.8 Marge droite (global)

Ce paramètre vous permet de définir une marge droite fictive afin de faciliter la saisie de texte. La valeur acceptée se situe entre 0 et 32767. La valeur par défaut est 75. Le

paramètre « Gestion des marges » que nous avons décrit dans le paragraphe précédent vous permet de définir le comportement de l'éditeur lorsque cette marge droite est atteinte.

5.2.22.9 Mot enveloppé (global)

Lors du réglage de ce paramètre, vous pouvez sélectionner soit '**Oui**' soit '**Non**'. Lorsque ce paramètre est sélectionné (réglage sur '**Oui**'), le mot est masqué s'il ne peut pas s'afficher entièrement et si le curseur ne se trouve pas sur la ligne courante. Lorsque le curseur se trouve sur la ligne courante, seules les premières lettres du mot apparaissent. En continuant de naviguer avec les touches de lecture, le mot réapparaît en entier.

Lorsque le paramètre '**Mot enveloppé**' n'est pas sélectionné (réglage sur '**Non**'), le nombre de lettres qui peut s'afficher varie selon l'espace disponible sur l'afficheur. Le paramètre par défaut est '**Oui**'.

Remarque :

Le paramètre « Mot enveloppé » ne s'emploie que pendant la lecture d'un document. Il est inactif pendant l'édition.

5.2.22.10 Mode tabulation (global)

Ce paramètre permet de définir le caractère qui sera inséré par l'éditeur lorsque vous placerez un tabulateur. Vous pouvez choisir une des deux options suivantes :

- [Tabs (\t)] : Un tabulateur sera de préférence utilisé. Celui-ci varie selon la configuration du paramètre 'Fin de tabs' (consultez la partie suivante). Ce paramètre est utile lorsque vous voulez réduire la taille de vos documents.
- [Espaces] : Les tabulateurs seront représentés par des espaces vides dont le nombre aura été défini dans le paramètre 'Largeur tabs'. Ceci a l'avantage de ne pas modifier le format du document qui sera transféré vers le PC. Toutefois, vous ne pourrez pas supprimer les tabulateurs en appuyant sur une touche. Vous devrez supprimer tous les espaces vides qui auront été insérés en remplacement du tabulateur.

Rappelez-vous que les tabulateurs sont toujours représentés sur l'afficheur braille par des espaces.

5.2.22.11 Fin de tabs (global)

Vous pouvez ici saisir une valeur située entre 20, 40 ou 80. Cette valeur varie selon le nombre de cellules de votre système braille. Si vous saisissez 0, un tabulateur ou des espaces vides seront insérés chaque fois que vous saisissez un tabulateur. Le nombre d'espace vide varie selon la valeur du paramètre '**Largeur tabs**' (voir la partie suivante). Si vous saisissez une valeur supérieure à 0, la ligne courante comprendra un tabulateur ou encore, des espaces vides (par exemple, 5) à la suite du tabulateur.

L'exemple suivant devrait vous permettre de mieux comprendre le fonctionnement de ce paramètre. Tenons pour acquis que la valeur du paramètre '**Fin de tabs**' est 5. Si le curseur se trouve dans la colonne 1 et que vous placez un tabulateur, le curseur se placera dans la colonne 6. Si vous placez un nouveau tabulateur, le curseur se placera dans la colonne 11. Si vous tapez ensuite un mot de 7 lettres (le curseur se trouve

maintenant à la position 18) et que vous placez un autre tabulateur, vous vous retrouverez à la position 22.

5.2.22.12 Largeur tabs (global)

Ce paramètre permet de déterminer le nombre d'espace vide qui représente un tabulateur sur l'afficheur. Il permet aussi de déterminer le nombre d'espace qui remplacera un tabulateur. Vous devrez préalablement configurer l'option '**Mode tabulation**'. Les valeurs permises se situent entre 1 et le nombre de cellules de votre système braille (20, 40 ou 80). La configuration de ce paramètre touche tous les tabulateurs du document courant. Il n'est donc pas possible de définir un tabulateur de 4 caractères à un endroit et de 32 caractères à un autre endroit. Si vous créez un nouveau document ou encore, si vous ouvrez un document pour la première fois, le tabulateur par défaut sera représenté par 4 espaces vides.

Remarque :

Si vous transférez votre document vers le PC, les tabulateurs ne seront pas remplacés par des espaces mais par un tabulateur. Lorsque vous ouvrirez votre document avec un éditeur de texte, l'affichage des tabulateurs pourra varier. Plusieurs éditeurs emploient un multiple de 2 (par exemple, 4 ou 8) pour transposer les tabulateurs par des espaces vides. D'autres affichent les tabulateurs sans les transposer ou encore, vous demandent de faire un choix parmi une sélection possible. Consultez le guide de l'utilisateur de votre éditeur pour obtenir plus d'information à ce sujet.

5.2.22.13 Fin de ligne (propre au fichier)

Vous pouvez choisir la représentation de l'affichage de la fin d'une ligne lorsque vous sauvegardez un fichier dans la mémoire micrologiciel. Vous pouvez choisir une des trois représentations suivantes :

- Retour arrière avec un saut de ligne, [CRLF (`\r\n`, `^M^J`)], représentation employée sous les systèmes d'exploitation DOS et Windows.
- Uniquement retour arrière, [CR (`\r`, `^M`)], représentation employée sous le système d'exploitation MacIntosh.
- Uniquement saut de ligne, [LF (`\n`, `^J`)], représentation employée sous le système d'exploitation Unix.

Ce paramètre est sauvegardé lors du processus de transmission au système braille et ne peut pas être modifié. Vous pouvez toutefois modifier les paramètres lorsque vous créez un nouveau fichier.

5.2.22.14 Insère curseur (global)

Cette option permet de modifier l'apparence du curseur du mode d'insertion. Il définit en même temps le curseur de remplacement puisque celui-ci prend toujours l'apparence opposée du curseur d'insertion. Vous pouvez sélectionner une des deux représentations suivantes : un soulignement '**Souligner**' ou les 8 points '**Bloc**'. Les deux types de curseur clignotent et ne peuvent pas être modifiés.

5.2.22.15 Mode d'édition (propre au fichier)

Vous pouvez sélectionner un des modes suivants :

- [Insertion] : le texte saisi est inséré à partir de la position du curseur. Aucun caractère déjà saisi ne sera supprimé.
- [Remplacer] : le texte existant est écrasé au fur et à mesure de la saisie.
- [Lecture seule] : le document ne peut pas être modifié. Le système émet un signal sonore lorsque vous essayez de modifier le document. Il faut toutefois que cette option ait été préalablement sélectionnée.

Si vous avez ouvert un document en mode de lecture, il ne vous sera pas possible de passer à un autre mode. Pour désactiver le mode de lecture, vous devrez d'abord fermer le document. Vous pourrez ensuite l'ouvrir à l'aide de l'éditeur ou de la liste des fichiers. Vous pourrez modifier le mode d'édition à partir du menu de configuration. La commande [ESP+2 4] (accord i) permet seulement de basculer entre le mode d'insertion et le mode de remplacement.

5.2.22.16 Vitesse défilement (global)

Vous pouvez ici déterminer la vitesse de défilement du mode de lecture automatique. Vous pouvez saisir une valeur située entre 1 et 10, cette dernière étant la plus lente. La valeur par défaut est 5.

5.2.22.17 Sauver la position (propre au fichier)

Le curseur ne pouvant pas se déplacer dans le mode de lecture automatique, ce paramètre vous permet de déterminer sa position lors de la fermeture du document. Vous pouvez sélectionner une des deux possibilités suivantes :

- « Curseur » : c'est la valeur par défaut. La position du curseur est sauvegardée. Lorsque vous ouvrez le fichier de nouveau, le curseur se place à l'endroit où il se trouvait.
- « Affichage » : le curseur se place à l'endroit où se trouvait l'affichage.

5.2.22.18 Mode affichage (propre au fichier)

Vous pouvez sélectionner une des représentations suivantes :

- « Texte seulement » : les caractères spéciaux seront représentés par un point, les caractères de commande par un ^ et une lettre (par exemple ^d pour le retour de ligne).
- « Spécial » : les caractères spéciaux seront représentés par un caractère hexadécimal (par exemple, 0xfd pour 253).
- « Normal » : tous les caractères seront représentés par la chaîne de caractères actuelle.

Le paramètre par défaut est '**Normal**'.

5.2.22.19 Taille des marches (global)

Ce paramètre détermine de combien de caractères l'affichage sera déplacé lorsque vous utiliserez les touches de lecture. Vous pouvez choisir une valeur située entre 1 et le nombre de cellules dont dispose votre système braille (20, 40 ou 80). La valeur par défaut est la plus grande, soit 20, 40 ou 80.

Le paramètre « Mot enveloppé » agit également sur le déplacement de l'affichage. Vous trouverez de plus amples informations sur ce paramètre dans la partie 5.2.22.9.

5.2.22.20 Préférence position curseur (global)

Ce paramètre permet de déterminer à quelle position de l'afficheur la chaîne de caractères trouvée apparaîtra. Vous pouvez choisir une valeur située entre 1 et le nombre de cellules dont dispose votre système braille (20, 40 ou 80). Les valeurs 0 et 1 indiquent que la chaîne de caractères s'affichera sur la première cellule braille. La valeur par défaut est 10, 20 ou 40, c'est-à-dire au centre de l'afficheur braille.

Cette fonction vous permet de voir la chaîne de caractères en contexte. Selon vos préférences, vous pourrez voir plus ou moins de texte précédant ou suivant la chaîne recherchée. La chaîne de caractères recherchée ne sera placée à la position prédéfinie que si elle se trouve plutôt vers la fin de la ligne affichée.

Supposons que vous recherchez le mot « Aide: » et que la valeur du paramètre '**Préférence position curseur**' soit 25 : vous trouverez le mot « Aide: » à la colonne 36. L'éditeur ajuste l'affichage braille de manière à ce que le mot « Aide: » apparaisse à partir de la position 25. Si vous poursuivez la recherche et que cette fois le mot « Aide: » apparaît à la position 10, il n'y aura pas d'ajustement de la part du système braille car le mot apparaît à gauche de la position 25.

5.2.23 Remarques importantes concernant l'éditeur

L'éditeur est un outil confortable et de haut niveau. Pour cette raison, il est important de bien le connaître. Cette partie le décrit.

1. Traitement des fichiers :

La taille des fichiers que l'éditeur peut traiter est limitée à 3 Mo. Ceci signifie que l'éditeur ne peut pas ouvrir un document dont la taille dépasse 3 Mo. Vous pouvez soit ouvrir un document d'au plus 3 Mo soit ouvrir plusieurs documents plus petits dont la taille globale ne dépasse pas 3 Mo. Vous ne pouvez pas ouvrir plus de 5 documents en même temps.

Dès que vous modifiez un document, un fichier d'échange est créé. Il contient les modifications apportées au document. Plus les modifications sont nombreuses, plus le fichier d'échange a besoin d'espace mémoire. Pour cette raison, nous vous recommandons de prendre les mesures suivantes :

- Evitez de créer et de sauvegarder plusieurs petits documents dans la mémoire micrologiciel. Par exemple, la taille de la phrase que vous venez de lire occuperait une unité, c'est-à-dire un fichier de 8 Ko d'espace mémoire. Le système de fichiers exige ce traitement. Essayez donc plutôt de rassembler vos adresses, vos notes et vos rendez-vous dans un seul document. Vous économiserez ainsi de l'espace mémoire que vous ne pourriez récupérer qu'en supprimant des fichiers. La recherche incrémentée (voir la partie 5.2.13.1) est un outil utile pour retrouver rapidement un mot-clé dans un grand document. Vous pouvez aussi classer vos données par thèmes et poser des signets afin de facilement les retrouver. Vous pouvez faire précéder vos mots-clés d'un caractère spécial. Ceci pourrait être représenté de la manière suivante : « **Rendez-vous » et « *#à faire ». En utilisant ensuite la fonction de recherche, vous pourrez retrouver vos données sans problème. Si jamais vous oubliez le mot-clé à rechercher, recherchez le caractère spécial (par exemple, *#) pour vous dépanner.
- Transférez régulièrement vos fichiers dans l'ordinateur. Vous éviterez ainsi de perdre des documents précieux et, si vous avez besoin d'espace mémoire, vous pourrez supprimer ceux dont vous n'avez plus besoin dans le système braille.

- Lorsque vous sauvegardez un document, la capacité mémoire requise correspond à la somme de la taille du document original et de la partie modifiée. Si au document original de 64 Ko s'ajoutent 16 Ko, vous aurez ensuite un document de 80 Ko. A cela s'ajoute le fichier d'échange dont la taille est aussi 80 Ko. Il n'est pas possible d'ajouter simplement les modifications au fichier original. Le système doit créer un nouveau fichier. Après l'édition, l'ancien fichier et le fichier d'échange devenu inutile seront supprimés de l'éditeur.
- Lorsque vous éditez de très gros documents comme par exemple un manuscrit, il est possible que la mémoire de l'éditeur soit insuffisante. Si vous ne voulez pas modifier l'ensemble du document mais, par exemple, ajouter simplement un paragraphe ou un chapitre à la fin du document, évitez ce genre d'ennui en tapant d'abord le texte dans un nouveau document et en le sauvegardant. Ouvrez ensuite le gros document dans le mode de lecture. Vous aurez ainsi accès aux informations. Par la suite, ouvrez les deux documents dans le mode d'édition et, à l'aide de la technique du copier-coller, insérez le nouveau document dans le gros document. Vous devriez maintenant pouvoir sauvegarder le gros document. Si vous êtes incapable de le sauvegarder, vous devrez transférer les deux documents vers le PC. De là, vous pourrez l'éditer et le transférer de nouveau au système braille.
- Lorsque vous éditez un document, l'éditeur vérifie s'il a suffisamment de mémoire disponible pour sauvegarder les modifications. Si ce n'est pas le cas, un avertissement est émis. Si vous avez ouvert plusieurs documents, vous pouvez augmenter la capacité mémoire de l'éditeur en sauvegardant et en fermant les plus petits documents. Si cette méthode fonctionne, vous pourrez ensuite fermer les plus gros documents. Vous pouvez aussi suspendre l'éditeur et supprimer un document. Cela suppose évidemment que vous avez déjà sauvegardé le document dans le PC. Nous vous rappelons qu'il n'est pas possible de supprimer un fichier déjà ouvert. Vous devez d'abord le fermer.
- Un des fichiers utilisé par l'éditeur est « \$clipboard\$ » (en français, Presse-papiers). Pour réduire l'espace mémoire utilisé, ce fichier est supprimé chaque fois que vous éteignez le système braille. Vous pouvez aussi l'effacer pendant l'édition. Suspendez l'éditeur et effacez le fichier en passant par le menu 'Fichier'. Un avertissement sera émis. Vous ne devriez effacer le contenu du Presse-papiers que si vous êtes certain que vous n'en aurez plus besoin. Nous vous rappelons que vous ne pouvez pas effacer de documents ouverts.
- Lorsque vous ouvrez un document avec [ESP+1 3 5] (accord o) ou en le sélectionnant en passant par le menu 'Edition', l'éditeur s'assure qu'il a suffisamment de mémoire disponible pour vous permettre d'éditer le document. Si ce n'est pas le cas, le document sera ouvert dans le mode 'Lecture seule' et un avertissement sera émis. Si l'éditeur possède suffisamment de capacité mémoire pour gérer les pages, vous pourrez ouvrir un document dans le mode de lecture. Il n'y a pas de fichier d'échange dans ce mode puisque vous ne pouvez pas modifier de documents.

- **Traitement des blocs de texte :**

Le traitement de blocs de texte importants occasionne un ralentissement de l'éditeur. Vous devrez éventuellement patienter quelques instants afin de permettre à l'éditeur de copier, couper ou coller du texte. Lorsque les lignes sont très longues, la navigation dans l'éditeur peut être ralentie. Ceci est dû à la transposition des tabulateurs qui se trouvent dans la ligne où vous vous trouvez. Ils sont représentés par des espaces vides. Cette fonction a l'avantage de ne pas modifier le format original du document. Toutefois, des calculs supplémentaires sont nécessaires pour placer le curseur au bon endroit.

5.2.24 Impression d'un document

L'éditeur vous offre plusieurs options pour imprimer vos documents. Vous pouvez imprimer tout le texte ou uniquement le bloc de texte sélectionné. De plus, les deux modes d'impression suivants sont à votre disposition :

- Mode Lignes
- Mode Machine à écrire

Ce dernier ne fonctionne toutefois correctement que si votre imprimante supporte l'impression de très courts passages de texte comme, par exemple, l'impression immédiate de caractères isolés. La plupart des modèles d'imprimantes déclenchent l'impression lorsque, après un certain laps de temps, aucune donnée additionnelle n'a été reçue.

Si vous utilisez une imprimante qui peut imprimer des deux côtés de la feuille, assurez-vous qu'elle n'imprime que d'un seul côté. Dans le mode recto verso, l'imprimante attend d'avoir obtenu suffisamment de données pour remplir les deux côtés de la feuille avant de déclencher l'impression. Dans le mode qui n'imprime que d'un seul côté, le document est imprimé aussitôt, ce qui vous permet de vérifier les résultats immédiatement.

Lorsqu'un mode d'impression est sélectionné, vous devez le désactiver avant de pouvoir sélectionner un autre mode. Selon le mode d'impression choisi, les fonctions qui sont alors sans utilités sont bloquées par l'éditeur. Un mode d'impression peut uniquement être sélectionné lorsque l'éditeur se trouve dans le mode de saisie. Inversement, l'éditeur est bloqué lorsque des données sont envoyées à l'imprimante. Pour afficher l'état de l'éditeur et obtenir des informations sur le mode d'impression en cours, appuyez sur [ESP+2 3 4 7] ou {Ctrl+S}. Vous trouverez dans les parties suivantes une description des différents modes d'impression.

Avant d'imprimer un document, veuillez vous assurer que les paramètres d'impression du menu « Options » correspondent bien aux paramètres de l'imprimante branchée.

5.2.24.1 Impression du document complet ou d'un bloc de texte (ESP+1 2 3 4 7 8 ou accord P + point 8)

Les touches [ESP+1 2 3 4 7 8] et (accord P + point 8) permettent d'imprimer un document complet ou un passage sélectionné. Si aucun passage n'a été sélectionné, tout le document est imprimé. Si vous voulez uniquement imprimer un passage, appuyez sur la touche [CR] pour placer le curseur au début du bloc de texte voulu. Appuyez de nouveau sur la touche [CR] pour activer la fonction de sélection d'un bloc de texte. Utilisez ensuite les touches de lecture [TH] et [TB] pour vous déplacer dans le document et amener le

curseur à l'endroit que vous voulez définir comme étant la fin du bloc de texte. Sélectionnez la fin du bloc de texte en appuyant sur la touche [CR]. Le texte qui se trouve entre le début d'un bloc et la position du curseur est souligné par les points 7 et 8. Si vous déclenchez l'impression, un seul exemplaire sera imprimé.

Vous ne pouvez pas utiliser l'éditeur tant que ce mode est sélectionné. Vous pourrez de nouveau travailler dans l'éditeur si vous annulez l'impression ou encore, si l'impression du document est terminée.

5.2.24.2 Impression de la ligne courante (ESP+4 5 6 7 8 ou Ctrl+L)

Les touches [ESP+4 5 6 7 8] et {Ctrl+L} vous permettent d'imprimer la ligne courante, c'est-à-dire celle qui s'affiche sur la plage braille.

Si la ligne que vous voulez imprimer est plus longue que la zone d'impression, plusieurs lignes seront automatiquement imprimées. Vous devrez toutefois prendre l'impression de la dernière page en charge.

5.2.24.3 Mode lignes (ESP+1 2 3 7 8 ou accord L + point 8)

Vous sélectionnez ce mode avec les touches [ESP+1 2 3 7 8] ou (accord L + point 8). Il est ensuite possible de saisir du texte. Vous pouvez imprimer le texte saisi jusque-là en appuyant sur la touche [TDC] ou {Entrée}. Pour désactiver le mode Lignes, appuyez de nouveau sur les touches [ESP+1 2 3 7 8] ou (accord L + point 8).

Dans ce mode, le système ne tient aucun compte du curseur. Seul le texte saisi est imprimé. Comme il n'y a ni calcul de saut de ligne ni calcul de saut de page, vous devez prendre vous-même l'impression de la dernière page en charge.

5.2.24.4 Mode Machine à écrire (ESP+2 3 4 5 7 8 ou accord T + point 8)

Les touches [ESP+2 3 4 5 7 8] ou (accord T + point 8) vous permettent de sélectionner le mode Machine à écrire. Chacun des caractères saisis est envoyé directement à l'imprimante. Pour désactiver ce mode, appuyez de nouveau sur [ESP+2 3 4 5 7 8] ou (accord T + point 8).

Ce mode ne fonctionne correctement que si votre imprimante supporte l'impression de très courts passages de texte comme, par exemple, l'impression de caractères isolés. Le mode Machine à écrire ne permet ni le formatage ni le saut de page automatique. Ceci s'explique par le fait que les caractères saisis sont envoyés directement à l'imprimante, sans calcul de la position des lignes et des pages. Pour cette raison, il faut forcer manuellement l'imprimante à imprimer la dernière page.

Les fonctions de l'éditeur décrites ci-dessous ne sont pas disponibles dans le mode Machine à écrire :

- Tous les autres modes
- Flèche gauche
- Flèche droit
- Saut vers le début du document
- Saut vers la fin du document



- Flèche haut
- Flèche bas
- Saut vers le début de la ligne
- Saut vers la fin de la ligne
- Mot précédent
- Mot suivant
- Phrase précédente
- Phrase suivante
- Lecture automatique
- Mode de remplacement
- Supprime un caractère
- Retour arrière
- Sélectionne un bloc de texte
- Interchange marque-pages et curseur
- Saut vers le marque-pages
- Coupe un bloc
- Copie un bloc
- Insère un bloc
- Efface un bloc
- Recherche vers la fin et le début
- Remplace un texte
- Affichage hexadécimal
- Menu de configuration de l'éditeur
- Appel du mode PC
- Touches de curseur routine

5.3 Saisie braille avec les touches du système braille [ESP+1 2 7] (accord B)

Avec le lecteur d'écran, vous pouvez saisir des documents braille à l'ordinateur avec le clavier du système braille.

Pour saisir des documents à l'ordinateur, vous avez besoin du gestionnaire pour l'afficheur braille Handy Tech le plus récent. Nous vous recommandons de l'installer ; il est fourni avec l'appareil.

Pour que vous puissiez utiliser l'ordinateur, vous devrez basculer le système braille dans le mode PC. Lorsque vous passez dans un mode de menus internes, aucune touche ne peut être transmise au PC. Vous pouvez activer ou désactiver les fonctionnalités du PC. Ceci est nécessaire parce que les touches de fonction du système braille doivent pouvoir être utilisées pour gérer l'ordinateur et activer des fonctions du lecteur d'écran. Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes :

- Activer et désactiver les fonctionnalités du PC.
- Saisir des caractères.
- Activer la touche Contrôle (Ctrl), aussi en combinaison avec d'autres touches : par exemple, la commande « Copie » qui se fait avec Ctrl+C sur un clavier standard.

- Activer la touche Alt, aussi en combinaison avec d'autres touches : par exemple, pour sélectionner la barre de menus sous Windows ou en combinaison avec une touche d'appel.
- Activer la touche Windows et les touches de menu contextuel.
- Activer la touche Entrée.
- Activer la touche ESC.
- Activer la touche Retour arrière.
- Activer la touche Suppression.
- Déplacer le curseur.
- Activer les touches Origine et Fin.
- Activer les touches Page haut et Page bas.
- Activer la touche Maj : par exemple, en combinaison avec Maj dans Ctrl+Maj+f.
- Bloquer la touche Maj : par exemple, pour sélectionner un bloc de texte.
- Activer les touches de fonction, aussi en combinaison avec les touches Ctrl, Maj et Alt. Vous pouvez ainsi fermer une fenêtre de document ou une application.

5.3.1 Description des touches de commande pour le PC

Vous trouverez ci-dessous une liste de combinaisons de touches qui permettent d'émuler plusieurs commandes de l'ordinateur. Vous verrez qu'il existe un grand nombre de combinaisons de touches. Si une combinaison de touches manque, cela ne signifie pas qu'il n'est pas possible de l'émuler.

Toutes les combinaisons de touche qui sont exécutées avec [ESP] peuvent aussi être réalisées avec les touches [ESPG] ou [ESPD]. Les combinaisons de touches sont séparées par le signe Plus (+), p. ex. Ctrl+Alt+a. Les touches qui peuvent être enfoncées les unes après les autres sont séparées par une virgule, p. ex. 1, 2. Les touches de curseur routine sont appelées CR. Par exemple, CR12 représente la 12e touche de curseur routine.

Commandes du PC	Commandes accord	Touches sur le système braille
Activer/désactiver la prise en main du PC	accord B	ESP+1 2 7
Retour arrière	accord b	ESP+1 2 ou 7
Supprimer		ESP+4 5
Insérer	accord i	ESP+2 4
ALT		TDC+ESP
ALT+caractères		TDC+caractères
ALT pour le caractère suivant		ESP+7 8
Activer/désactiver la touche ALT		ESPG+ESPD+7 8
Entrée		8 ou TDC
Ctrl+caractère		TGC+caractère
Ctrl pour le caractère suivant		ESP+3 6
Activer/désactiver la touche Ctrl		ESPG+ESPD +3 6

Commandes du PC	Commandes accord	Touches sur le système braille
Tab	accord t	ESP+2 3 4 5
Maj+Tab	accord T	ESP+2 3 4 5 7
Ctrl+Tab		TGC+ESP+2 3 4 5
Ctrl+Maj+Tab		TGC+ESP+2 3 4 5 7
Echappement	accord e	ESP+1 5 ou TGC
Maj+Echappement	accord E	ESP+1 5 7
Ctrl+Maj+ESC		TGC+ESP+1 5 7
Maj+caractère	accord s	ESP+2 3 4, caractère
Activer/désactiver le mode Maj	accord S	ESP+2 3 4 7
Flèches directionnelles		Haut : ESP+1, gauche : ESP+7, bas : ESP+4, droit : ESP+8
Sélectionner	accord S	ESP+2 3 4 7 maintient la touche Maj enfoncée jusqu'à ce que les touches ESP+2 3 4 7 soient de nouveau enfoncées. On peut ainsi travailler avec les touches directionnelles, Origine, Fin, etc. Pour p. ex. sélectionner deux caractères à droite du curseur : appuyez sur ESP+2 3 4 7, deux fois sur ESP+8 (flèche droit) puis de nouveau sur ESP+2 3 4 7.
Mot précédent (Ctrl+flèche gauche)		ESP+3
Mot suivant (Ctrl+flèche droit)		ESP+6
Page haut		ESP+2
Page bas		ESP+5
Ctrl+ Page haut		TGC+ESP+2
Ctrl+ Page bas		TGC+ESP+5
Origine	accord k	ESP+1 3
Fin		ESP+4 6
Ctrl+Origine	accord l	ESP+1 2 3
Ctrl+Fin		ESP+4 5 6
Touches de fonction F1 à F12		ESP+CR1 à CR12
Touche Windows gauche	accord w	ESP+2 4 5 6
Touche de menu contextuel	accord W	ESP+2 4 5 6 7
Touche Windows + caractère		ESP+2 4 5 6 8 suivi du caractère
Maintenir ou relâcher la touche Windows		ESPG+ESPD +2 4 5 6 8
Touche PAUSE		ESP+1 2 3 4
Touche Windows+touche PAUSE	accord p	ESP+2 4 5 6 8 suivi de ESP+1 2 3 4
Espacement		ESPG ou ESPD

Commandes du PC	Commandes accord	Touches sur le système braille
Touche synthèse vocale+caractère		ESP+2 3 4 8 suivi de caractères
Maintenir ou relâcher la touche de la synthèse vocale		ESPG+ESPD +2 3 4 8

5.4 Impression braille

Vous pouvez imprimer les documents que vous avez sauvegardés en braille. Dans ce cas, l'imprimante doit être directement branchée à l'interface série de votre système braille. Les imprimantes suivantes sont supportées :

- Blista-Brailletec : BTEC 100
- ViewPlus : Tiger
- CIDAT – ONCE : Portathiel

Vous pouvez imprimer un document directement à partir de la liste des fichiers. Vous pouvez aussi l'imprimer à partir de l'éditeur. Plusieurs modes sont disponibles. Consultez la partie 5.2.24 pour en savoir plus sur le sujet.

5.4.1 Connexion d'une imprimante

Si vous possédez une imprimante Portathiel, vous aurez besoin d'un câble spécial. Vous pouvez vous le procurer auprès d'un représentant de la société Handy Tech. Si vous utilisez un autre modèle d'imprimante, vous pourrez employer le câble série qui fait partie des accessoires livrés avec l'imprimante. Pour le Braille Wave, vous devrez utiliser un câble spécial ou un adaptateur. Ceci est dû à la prise de raccordement particulière du Braille Wave.

Pour assurer une communication parfaite entre le système braille et votre imprimante, vous devez configurer l'interface série de l'imprimante tel que décrit ci-dessous. Ces paramètres correspondent habituellement aux paramètres choisis en usine. Assurez-vous toutefois que la configuration de l'interface série de votre imprimante soit conforme aux valeurs suivantes :

- Vitesse de transmission des données : 9600 bauds
- 8 bits de données
- 1 bit d'arrêt
- Aucune parité (aussi désigné sous aucun).
- Protocole du flux de données : logiciel (aussi désigné sous Xon / Xoff). Ce paramètre est particulièrement important : il permet au système braille de déterminer si l'imprimante peut accepter des données ou si elle est encore en train de gérer leur réception.

Certaines imprimantes, tel le modèle BTEC 100, reçoivent le texte comme une combinaison de points à imprimer (mode transparent). Prenez soin, avant de commencer

l'impression d'un document, de paramétrer la table braille du système braille en fonction du texte que vous voulez imprimer.

Les imprimantes qui ne peuvent pas traiter les combinaisons de points gèrent le texte comme s'il s'agissait de caractères. Si vous avez une imprimante Portathiel, employez la table de conversion appropriée (voir la partie 5.1.8.13.5).

5.4.2 Processus d'impression

Pendant l'impression, le système émet une indication de l'état en pourcentage. Le message "**nnn % imprimé**" s'affiche. Si besoin est, annulez l'impression avec les touches [ESP+7 8] ou {Ctrl+Tab}. Vous verrez alors le message "Impression interrompue". Vous devez valider ce message avec la touche [TGC]. Votre système braille transmet ensuite la demande d'annulation à l'imprimante. Lorsque c'est possible, la mémoire texte de l'imprimante est supprimée afin d'arrêter l'impression. Si l'imprimante continue d'imprimer, vous devrez stopper manuellement l'impression. Certaines imprimantes possèdent une combinaison de touches qui permet d'arrêter l'impression. Veuillez vous reporter au guide de l'utilisateur de l'imprimante pour obtenir de plus amples informations à ce sujet. Un signal d'erreur indique que l'impression a été stoppée. Un signal aigu signale que l'impression est terminée.

6 Connexion d'un clavier externe

Un clavier externe peut être connecté directement au système braille. Vous pouvez employer un clavier d'ordinateur ou de portable de toute marque et de tout fabricant à condition qu'il respecte les critères suivants :

- Clavier AT
- Connexion PS2
- Alimentation faible : au plus 30 mA lorsque le voyant LED (abréviation de light emitting diode) est éteint

Tout comme le clavier interne, le clavier transmet le texte saisi au système braille. Vous pouvez aussi utiliser simultanément un clavier interne.

Toutes les informations contenues dans cette partie concernent exclusivement la connexion du clavier externe. Ces informations ne touchent pas le clavier braille intégré.

6.1 Généralités

Le clavier envoie au système des informations codées sur la touche qui vient d'être frappée ou relâchée. Cette information ne contient pas encore de renseignement sur le caractère saisi. Ceci se fera au moyen du gestionnaire de clavier en relation bien sûr avec la langue choisie. Par exemple, en sélectionnant le jeu de caractères américain et en appuyant sur les touches « Maj M » d'un clavier français, il est possible d'obtenir le caractère « : ».

Selon la langue sélectionnée (et le clavier utilisé), le gestionnaire de clavier du système braille doit recevoir des indications supplémentaires pour interpréter correctement les informations codées. Pour cette raison, le système braille emploie un tableau comprenant des informations sur les touches et leur signification. Ce tableau s'appelle table du clavier.

Le système braille comprend une table du clavier programmable et une table du clavier que vous pouvez charger ultérieurement. Quel que soit le pays d'utilisation, le fichier de cette table s'appelle toujours « kbdlyout.hsf ». La table de clavier interne est toujours sélectionnée lorsque le système ne trouve aucune table rechargeable. Ce pourrait être le cas lorsque après avoir formaté un document, le système braille ne trouve aucun fichier sur le disque dur. Après la mise sous tension du système braille, le système vérifie s'il y a une table rechargeable et si elle est valide. Si ce n'est pas le cas, l'avertissement

'Warning: No keyboard layout file found. Using standard layout'

est émis et le système sélectionne automatiquement la table intégrée standard. Cet avertissement est aussi émis quand le clavier externe n'est pas connecté au système braille, car vous avez la possibilité de le connecter ultérieurement.

Au moment de la livraison du système braille, la table de clavier spécifique au pays d'utilisation est déjà chargée. Vous pouvez cependant modifier le fichier kbdlyout.hsf vous-même ou encore le créer et le charger dans le système braille. La disposition du clavier en cours sera alors écrasée.

6.2 Saisie clavier

Cette partie décrit les particularités et l'utilisation du clavier. Vous remarquerez que certaines touches du clavier n'ont aucune fonction.

6.2.1 Partie principale du clavier

Il n'y a aucun changement particulier ici. Vous pouvez saisir un texte ou un chiffre en utilisant la partie principale du clavier.

6.2.2 Clavier numérique

Les touches du clavier numérique permettent de saisir un chiffre. La touche [Verr num] n'a aucune fonction. A l'exception de la touche [TDC], toutes les touches peuvent être redéfinies. Dans la table du clavier livrée, les touches sont occupées par des chiffres. Vous pouvez aussi saisir un caractère avec la touche ALT+xxx (xxx représente un chiffre de 0 à 256). Vous en aurez éventuellement besoin pour créer des caractères qui ne sont pas directement accessibles par le clavier.

6.2.3 Touches de fonction

Les touches de fonctions utilisées avec le système braille n'ont pas de fonction.

6.2.4 Touches de navigation

Il s'agit ici des touches occupées par le bloc de 6 touches ainsi que des flèches directionnelles comme à droite et à gauche. Les fonctions de ces touches ne sont pas limitées. Prenez note que la touche « Origine » s'obtient avec la commande [ESP+1 3] et que la touche « Fin » s'obtient avec [ESP+4 6]. Employée avec la touche Contrôle (Ctrl), la touche « Origine » déclenche la commande [ESP+1 2 3] et la touche « Fin » [ESP+4 5 6].

6.2.5 Touches particulières

Le clavier est aussi composé de plusieurs touches particulières qui sont décrites dans le tableau ci-dessous. Prenez note que les touches Maj droite et Alt droit en combinaison avec d'autres touches ne fonctionnent pas sur certains claviers. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser la touche Maj gauche.

Maj	Permet d'accéder à la deuxième attribution d'une touche jusqu'à ce qu'elle soit relâchée.
Verr maj	Permet de sélectionner la deuxième attribution des touches. Toutes les touches (celles des chiffres aussi) seront attribuées à leur deuxième fonction. Appuyez de nouveau sur la touche Maj pour désactiver.
ALT / ALT gauche	Aucune fonction. En gardant la touche appuyée, vous pouvez saisir un caractère en code ASCII avec le clavier numérique.
ALT Gr / ALT droit	Permet d'accéder à la troisième attribution d'une touche jusqu'à ce qu'elle soit relâchée.
Ctrl	La touche est sélectionnée jusqu'à ce qu'elle soit relâchée.
Touches Windows et menus contextuels, Impr écran, pause, arrêt défil	Ces touches ne sont pas supportées et ne peuvent pas être redéfinies.

6.2.6 Affichage de l'état

L'affichage du voyant LED (light emitting diode) n'est pas pris en charge. Vous aurez ici éventuellement besoin de l'assistance d'une personne voyante. Si le clavier ne réagit pas de la manière habituelle, veuillez appuyer sur les touches Maj et Contrôle pour éviter que le système ne sauvegarde le nouvel état.

7 Le système braille utilisé comme afficheur braille

Le fonctionnement du système braille en tant qu'afficheur braille sous Windows nécessite l'utilisation d'un programme spécifique appelé « lecteur d'écran ». Le système braille fonctionne avec plusieurs d'entre eux :

- JAWS
- WINDOW EYES
- HAL (Dolphin Systems)
- Blinux (SuSE LINUX)
- BW-PRO pour DOS

La fonctionnalité du système braille est assurée avec ces lecteurs d'écran.

7.1 Fonctionnement du lecteur d'écran sous Windows avec JAWS

Les fonctionnalités de JAWS pour Windows sont très étendues et nous nous contenterons ici de présenter brièvement les fonctions relatives au système braille.

Les cellules d'état d'un afficheur braille fournissent des informations importantes sur le curseur et la position du texte sur l'écran. Le système braille ne possédant pas de cellules d'état, vous devez appuyer sur la touche [ESPG+ESPD] pour basculer entre l'affichage du contenu de l'écran et l'affichage des cellules d'état. Les trois premières cellules d'état montrent la position du curseur en pixel. La 4^e indique le mode de fonctionnement sélectionné :

- p pour curseur PC
- j pour curseur JAWS
- s pour le mode structuré

Les points 7 et 8 des quatre cellules d'état vous informent sur le contenu de l'afficheur braille de la façon suivante :

- 1+2+3+4: Affichage complet de la ligne d'écran sur l'afficheur
- 1+2: Affichage de la moitié gauche de la ligne d'écran sur l'afficheur
- 3+4: Affichage de la moitié droite de la ligne d'écran sur l'afficheur
- 2+3: Indique qu'il y a encore du texte à gauche et à droite de la ligne d'écran

7.1.1 Aperçu rapide

Les fonctions de JAWS sont complètement décrites dans son manuel d'utilisation. Nous ne vous donnerons donc ci-dessous qu'un aperçu de ses fonctions les plus importantes lorsque vous utilisez votre système braille comme afficheur braille.

Touche / point braille	Fonction
[7]	Bascule en suivi curseur PC.
[3]	Première ligne de la fenêtre (titre de la fenêtre).
[2]	Déplace l'afficheur braille vers la gauche
[1]	Monte à la ligne précédente sans modifier la position horizontale.

Touche / point braille	Fonction
[ESPG]	Déplace l'affichage braille vers le haut et le début de la ligne, déplace aussi le curseur.
[ESPD]	Déplace l'affichage braille vers la droite et la fin de la ligne, déplace aussi le curseur.
[4]	Descend à la ligne suivante sans modifier la position horizontale.
[5]	Déplace l'afficheur braille vers la droite.
[6]	Dernière ligne de la fenêtre.
[8]	Active le curseur JAWS et l'achemine vers le curseur PC.
[TH]	Déplace l'affichage braille vers la gauche et le début de la ligne précédente.
[TB]	Déplace l'affichage braille vers la droite et la fin de la ligne suivante.
[ESPG+ESPD]	Bascule entre l'affichage des cellules d'état et le contenu de l'écran.
[B9] ou [7 8]	Bascule entre le mode structuré, le mode ligne et le mode synthèse vocale.
[B10] ou [3 8]	Modifie l'apparence du curseur (points 7 et 8, les 8 points, avec ou sans clignotement).
[B11] ou [2 8]	Bascule du braille 8 points au braille 6 points.
[B12] ou [1 8]	Ouvre la fenêtre de paramétrage Handy Tech (à partir de la version 3.x de JAWS pour Handy Tech)
[B13] ou [4 8]	Bascule entre regroupement du texte de l'afficheur braille / affichage tel qu'à l'écran
[B14] ou [5 8]	Bascule en suivi curseur JAWS
[2 3]	Début de la ligne
[5 6]	Fin de la ligne
[1 2 3]	Début du document
[4 5 6]	Fin du document
[3 6 7]	Interrompre et activer la synthèse vocale
[0] à [9]	Chiffres 0 à 9
[3 6 7 8]	Donne la barre des tâches
[TGC]	Tab
[TDC]	Maj+Tab
[TGC+TDC]	Entrée
[ESP+1 2 7]	Marche et arrêt de la saisie braille

La saisie de caractères braille permet d'exécuter les commandes mnémoriques suivantes :

j	[2 4 5]	Active le menu de configuration JAWS
%	[1 2 3 4 5 6]	Active le menu de configuration de la synthèse vocale (JAWS)
d	[1 4 5]	Interface utilisateur (bureau); minimise toutes les applications
h	[1 2 5]	Active l'aide de JAWS (Inser+F1)
\$	[4 6]	Tab

k	[1 3]	Maj Tab
g	[1 2 4 5]	Active et désactive le braille abrégé
m	[1 3 4]	Alt pour sélectionner la barre de menu
s	[2 3 4]	Menu de démarrage
+	[2 3 5]	Bascule du braille 8 points au braille 6 points.
=	[2 3 5 6]	zone de notification
z	[1 3 5 6]	Annonce de l'heure
	[3 4]	Affiche et masque les cellules d'état
c	[1 4]	Ctrl+Tab
C	[1 4 7]	Maj Ctrl+Tab
e	[1 5]	ESC
?	[2 6]	Entrée (Enter)
b	[1 2]	Bascule en suivi curseur braille.
f	[1 2 4]	Bascule en suivi curseur PC.
v	[1 2 3 6]	Paramétrage du niveau de sortie des informations braille

Les touches de curseur routine (CR) permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi. Utilisées en combinaison avec d'autres touches, elles vous permettent aussi d'activer les fonctions suivantes :

[CR+1] ou [CR+4]	Sélection d'un bloc de texte (début et fin)
[CR+6]	Description de l'objet à la position CR
[CR+8]	Clic droit de la souris à la position CR
[CR+TH] ou [CR+TB]	Description de la police

Lorsque les quatre cellules d'état sont affichées, les touches CR qui se trouvent devant les cellules d'état (de S1 à S4) sont attribuées de la manière suivante :

[S1]	Bascule entre l'affichage des attributs et le contenu de l'écran.
[S2]	Bascule l'affichage des attributs, soulignés par les points 7+8.
[S3]	Bascule entre le suivi conditionnel et le suivi inconditionnel du curseur.
[S4]	Active et désactive le suivi du curseur actif

7.2 Fonctionnement de la synthèse vocale sous Windows à l'exemple de Hal/SuperNova

Hal restitue l'information affichée à l'écran en braille et en paroles. SuperNova offre de plus la possibilité de les agrandir à l'écran pour les utilisateurs malvoyants. Les fonctionnalités de Hal et de SuperNova pour Windows sont très étendues et nous nous contenterons ici de vous offrir un aperçu des fonctions relatives au système braille.

Outre les touches de navigation, les touches de commande les plus importantes pour le fonctionnement de Hal/SuperNova avec le système braille sont les touches [7] et [3]. La touche [7] active le focus Live tandis que la touche [3] active le focus Virtuel. Le focus Virtuel permet d'explorer le contenu de l'écran et d'activer les éléments de Windows qui s'affichent sur le système braille. Le focus Live suit l'élément pertinent affiché à l'écran à un moment précis. Lors de la saisie de texte, par exemple, si vous appuyez sur une

touche de curseur routine placée au-dessus d'un élément braille, ceci entraîne un clic de souris et place le curseur à cet endroit.

7.2.1 Aperçu rapide

Vous trouverez ci-dessous la liste des touches du système braille et des fonctions qui leur ont été attribuées. Les fonctions de Hal et SuperNova sont complètement décrites dans un manuel d'utilisation. Nous nous contenterons ici de vous présenter un aperçu des fonctions les plus importantes.

Touche / point braille	Fonction
[7]	Active le focus Live
[3]	Haut
[2]	Largeur gauche
[1]	Ligne vers le haut
[ESPG] ou [TH]	Précédent
[ESPD] ou [TB]	Suivant
[4]	Ligne vers le bas
[5]	Largeur droite
[6]	Braille vers le bas
[8]	Va vers le focus Live
[ESPG+ESPD]	Active ou masque les cellules d'état
[B9] ou [7 8]	Mode Physique ou mode Logique
[B10] ou [3 8]	Style du curseur braille
[B11] ou [2 8]	8 points ou 6 points
[B12] ou [1 8]	Ouvre la fenêtre de paramétrage Handy Tech
[B13] ou [4 8]	Active ou désactive l'élargissement des espaces
[B14] ou [5 8]	Active le focus Virtuel
[2 3]	Début de la ligne
[5 6]	Fin de la ligne
[1 2 3]	Début du document
[4 5 6]	Fin du document
[5 6 8]	Montre chaque attribut séparément
[0] à [9]	Chiffres 0 à 9
[TGC]	Tab
[TDC]	Maj+Tab
[TGC+TDC]	Entrée
[ESP+1 2 7]	Marche et arrêt de la saisie braille

La saisie de caractères braille permet d'exécuter les commandes mnémoriques suivantes :

%	[1 2 3 4 5 6]	Démarre le contrôle du système
h	[1 2 5]	Aide
\$	[4 6]	Tab
k	[1 3]	Maj Tab
g	[1 2 4 5]	Active ou désactive le braille littéraire
m	[1 3 4]	Alt pour sélectionner la barre de menus
s	[2 3 4]	Menu de démarrage

+	[2 3 5]	8 points ou 6 points
=	[2 3 5 6]	zone de notification
z	[1 3 5 6]	Lire la date et l'heure
c	[1 4]	Ctrl+Tab
C	[1 4 7]	Maj Ctrl+Tab
e	[1 5]	ESC
?	[2 6]	Entrée
f	[1 2 4]	Active ou désactive le suivi curseur
v	[1 2 3 6]	Modifie l'abondance des détails de la sortie braille

Les touches de curseur routine (CR) permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi. Lorsque les quatre cellules d'état sont activées, les touches CR qui se trouvent devant les cellules d'état (de S1 à S4) sont attribuées de la manière suivante :

[S1]	Défilement des attributs
[S2]	Modifie le niveau de sortie des informations braille
[S3]	Active ou désactive le suivi
[S4]	Mode Physique ou mode Logique

7.3 Fonctionnement de la synthèse vocale sous Windows à l'exemple de Window-Eyes

Window-Eyes de la société GW Micro est un des lecteurs d'écran les plus répandus dans le monde. L'accès aux différents logiciels du marché vous est rendu possible sans avoir recours à un langage script compliqué. La restitution de l'information affichée à l'écran est paramétrable au moyen de multiples réglages.

Si vous utilisez Window-Eyes avec un support braille, vous pouvez suivre aussi bien le focus que le pointeur de souris. De plus, vous disposez d'un curseur invisible appelé aussi « curseur WE ». Lorsque vous sélectionnez ce curseur, vous pouvez déplacer la portion de texte affichée sur la ligne braille sans changer la position du focus ou du pointeur de souris.

7.3.1 Aperçu rapide

Tout comme les autres afficheurs braille de la société Handy Tech, votre système braille est supporté par Window-Eyes. Vous trouverez dans la liste ci-dessous un aperçu des fonctions que vous pouvez émuler par les touches de l'afficheur braille. Un guide utilisateur de Window-Eyes vous ayant déjà été fourni, nous nous contenterons de vous présenter les fonctions les plus importantes.

Touches / points braille	Fonctions
[7]	Va au focus
[3]	Va à la barre titre de la fenêtre active
[2]	Active et désactive le suivi du curseur braille
[1]	Portion affichée une ligne vers le haut
[ESPG] ou [TH]	Portion affichée vers la droite
[ESPD] ou [TB]	Affichage braille vers la droite

Touches / points braille	Fonctions
[4]	Portion affichée une ligne vers le bas
[5]	Bascule entre le curseur Window-Eyes et le pointeur de souris
[6]	Va à la barre d'état de la fenêtre actuelle
[8]	Achemine la souris au focus
[B9] ou [7 8]	Détermine si le type des éléments de commande doit être indiqué ou non
[B10] ou [3 8]	Active et désactive le mode Navigation
[B11] ou [2 8]	Bascule du braille 6 points au braille 8 points
[B12] ou [1 8]	Ouvre la fenêtre de paramétrage Handy Tech
[B13] ou [4 8]	Affiche ou masque les espaces vides
[B14] ou [5 8]	Achemine le curseur à la souris
[2 3]	Début de la ligne
[5 6]	Fin de la ligne
[1 2 3]	Début du document
[4 5 6]	Fin du document
[0] à [9]	Chiffres 0 à 9
[TGC]	Tab
[TDC]	Maj+Tab
[6 8]	Marche et arrêt de l'affichage des attributs
[5 6 8]	Bascule vers l'affichage séparé des attributs
[ESP+1 2 7]	Marche et arrêt de la saisie braille

La saisie de caractères braille permet d'exécuter les commandes mnémoniques suivantes :

w	[2 4 5 6]	Active le menu Paramètres de Window-Eyes
%	[1 2 3 4 5 6]	Active le menu Paramètres du lecteur d'écran (Window-Eyes)
d	[1 4 5]	Interface utilisateur (bureau) ; minimise toutes les applications
h	[1 2 5]	Active l'aide de Window-Eyes
\$	[4 6]	Tab
k	[1 3]	Maj Tab
g	[1 2 4 5]	Active ou désactive la forme abrégée
m	[1 3 4]	Alt pour sélectionner la barre de menu
s	[2 3 4]	Menu de démarrage de Windows
+	[2 3 5]	Bascule du braille 6 points au braille 8 points.
=	[2 3 5 6]	zone de notification
z	[1 3 5 6]	Lire la date et l'heure
c	[1 4]	Ctrl+Tab
C	[1 4 7]	Maj+Ctrl+Tab
e	[1 5]	ESC
?	[2 6]	Entrée
v	[1 2 3 6]	Modifie l'abondance des détails de la sortie braille

Les touches de curseur routine (CR) permettent de placer directement le curseur à un endroit voulu du texte saisi.

7.4 Talks Premium : lecteur d'écran pour téléphone mobile

Talks Premium est un lecteur d'écran conçu spécialement pour les téléphones mobiles fonctionnant sous le système d'exploitation Symbian. Il convertit vocalement le texte affiché à l'écran. Si le gestionnaire de l'afficheur braille approprié est installé sur le téléphone mobile, Talks Premium peut restituer le texte en braille et soutenir la gestion du téléphone au moyen de commandes braille.

Dès que Talks Premium est installé, le programme est activé. Il ne sera ensuite plus nécessaire de le redémarrer. Afin d'utiliser Talks Premium le plus efficacement possible, nous vous recommandons de lire le guide de l'utilisateur de Talks qui est livré sous forme de CD audio. Ce guide de l'utilisateur est aussi disponible en version imprimée.

7.4.1 Démarrage rapide

La touche de saisie est utilisée comme touche Talks. Sur le Communicator (Série 80), il s'agit de la touche de menu. Associée à une autre touche, la touche de menu permet d'exécuter une commande. Appuyez par exemple sur la touche Talks et sur la touche numérique « 0 » pour sélectionner le mode apprentissage. Vous pourrez découvrir les fonctionnalités de votre téléphone mobile sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une commande. Pour désactiver ce mode, appuyez sur la même combinaison de touches.

Pour interrompre la synthèse vocale, appuyez plus longuement sur la touche Talks.

Si votre système braille est connecté au téléphone mobile au moyen de la technologie Bluetooth, vous pourrez aussi utiliser les fonctions du téléphone au moyen du clavier braille. Vous pourrez ainsi naviguer vers l'avant et vers la droite avec la touche [TB] et vers l'arrière et vers la gauche avec la touche [TH].

Appuyez au milieu de la touche Triple Action de droite pour émuler la touche [ESC]. Appuyez au milieu de la touche Triple Action de gauche pour émuler le Retour arrière.

Vous pourrez saisir du texte braille si vous vous trouvez dans une zone de texte ou dans l'éditeur. Contrairement aux fonctions de prises de note du système braille, le Talks Premium fait une distinction entre la touche d'espacement de gauche et la touche d'espacement de droite. La touche d'espacement de gauche permet d'actionner des commandes accord. Par exemple, les touches [ESPG+1 4] actionnent l'accord c qui vous permet de copier. La touche d'espacement de droite permet d'actionner des commandes Talks. Le Braille Wave ne possédant qu'une seule touche d'espacement, la touche [Entrée] s'utilise pour émuler les commandes Talks.

7.4.2 Liste des caractères identificateurs

Dans la plupart des cas, la sortie braille de Talks Premium affiche d'abord un caractère d'identification qui varie selon le type de sortie. Il s'agit d'une méthode simple qui vous permet de vous orienter facilement. Les types de sorties sont les suivants :

Identificateur	Description
F:	Dans une liste, « F: » s'affiche devant l'élément qui est sélectionné. Il peut s'agir d'un élément de l'annuaire, d'une liste de dossiers (p. ex. dans « Messages ») ou d'une liste d'applications (p. ex. dans le menu « Options »).
M:	Dans un menu, « M: » s'affiche devant l'élément de menu sélectionné.
T:	Dans une ligne, « T: » s'affiche au début de la ligne pour indiquer qu'elle contient le curseur.
S:	Dans une ligne, « S: » s'affiche pour indiquer que la fonction permettant de sélectionner un bloc de texte est activée.
===	Dans la fenêtre courante, « === » indique le début et la fin du titre de la fenêtre.

7.4.3 Liste des commandes braille

Le tableau suivant vous donne un aperçu des commandes du téléphone avec l'aide du clavier braille de votre système braille.

Remarque :

Certaines fonctions s'emploient uniquement avec un téléphone de la série 80. Nous les désignerons d'une manière précise.

Touches du téléphone mobile (description)	Touches du système braille
Espace	ESPG ou ESPD (ESP)
Retour arrière	ESPG+1 2 (accord b) ou 7
Saisie (Entrée)	8 ou TDC
Menu	ESPG+1 2 3 4 5 6
Gauche	ESPG+7
Droite	ESPG+8
Haut	ESPG+1
Bas	ESPG+4
Ctrl+Gauche	ESPG+3
Ctrl+Droit	ESPG+6
Ctrl+Haut	ESPG+2
Ctrl+Bas	ESPG+5
Alt+Gauche (Origine)	ESPG+1 3 (accord k ; série 80 uniquement)
Alt+Droit (Fin)	ESPG+4 6 (série 80 uniquement)
Ctrl+Alt+Haut (début du fichier)	ESPG+1 2 3 (accord l)
Ctrl+Alt+Bas (fin du fichier)	ESPG+4 5 6
Retour arrière	ESPG+1 2 (accord b)
Maj+ Retour arrière (supprimer)	ESPG+4 5
Tab	ESPG+5 6 ou ESPG+2 3 4 5 (accord t ; série 80 uniquement)
Maj+Tab	ESPG+3+2 ou ESPG+7+3+2+4+5 (accord T ; série 80 uniquement)
Ctrl+c (copier)	ESPG+1 4 (accord c)
Ctrl+x (couper)	ESPG+1 3 4 6 (accord x)
Ctrl+v (insérer)	ESPG+1 2 3 6 (accord v)

Touches du téléphone mobile (description)	Touches du système braille
Ctrl+f (rechercher)	ESPG+1 2 4 (accord f)
Aide	ESPG+1 2 5 (accord h)
ESC	ESPG+1 5 (accord e)
Affichage des touches de commande : ces touches peuvent être activées au moyen des touches de curseur routine.	ESPD+2
Affichage du titre de la fenêtre active.	ESPD+1
Active et désactive la forme abrégée	ESPD+4
Affichage de l'intensité du signal reçu, du réseau choisi et de l'état de la batterie.	ESPD+5
Commute la représentation du curseur entre « aucun curseur », les points « 7 et 8 » et « tous les points ».	ESPD+6
Affichage des touches de fonction. Appuyez sur une des trois touches de curseur routine situées devant le symbole correspondant pour sélectionner la fonction voulue.	ESPD+8 (série 80 uniquement)
TALKS	ESPD+2 3 4 5
Ouverture de la fenêtre de paramétrage de Talks Premium.	ESPD+2 3 4 5 7
Active et désactive (Oui/Non) la commande permettant de parler lorsque la façade est fermée (pendant le port du casque).	ESPD+2 3 4 (série 80 uniquement)
Active les touches de commande de [Touche1] à [Touche4].	ESPD+CR1 à CR4
Déplace l'affichage braille vers le haut et la gauche, déplace aussi le curseur et la sélection.	TGH ou TDH
Déplace l'affichage braille vers le bas et la droite, déplace aussi le curseur et la sélection.	TGB ou TDB
Place le curseur sur le caractère voulu de la ligne du texte affiché. Commence la sélection d'un texte (début du bloc) au moyen d'un appui sur la touche de curseur routine qui se trouve devant le curseur. Définit la fin du bloc avec une touche de curseur routine quelconque. Sélectionne un élément de menu.	CR
Active et désactive la forme abrégée	ESPD + 4

7.4.4 Remarques importantes sur l'emploi de Talks Premium

Pour sélectionner un bloc de texte afin de le copier, de le coller ou de le supprimer, déterminez d'abord le début du bloc de texte en plaçant le curseur à l'endroit voulu à l'aide d'une touche de curseur routine. Appuyez de nouveau sur cette touche de curseur routine pour activer la fonction de sélection. Le caractère identificateur passe de « T: » à « S: » Pour déterminer la fin d'un bloc, placez le curseur à l'endroit que vous voulez définir comme étant la fin du bloc de texte. Le texte qui se trouve entre le début d'un bloc et la position du curseur est souligné par les points 7 et 8. Traitez-le avant de déplacer l'affichage braille, car sinon le curseur serait déplacé et le soulignement avec les points 7 et 8 effacé.

Talks Premium affiche automatiquement la position sélectionnée sur l'afficheur braille lorsque vous passez d'une application à une autre ou encore, lorsque vous modifiez la position sélectionnée. S'il n'y a pas de sélection, le titre de la fenêtre s'affiche.

L'utilisation de la sortie braille sans la sortie vocale améliore considérablement le travail avec le téléphone mobile. Pour cette raison, nous vous recommandons de désactiver la sortie vocale lorsque vous voulez uniquement utiliser le braille.

7.5 Mode Configuration

Pour passer du mode PC au mode Configuration, il faut appuyer simultanément sur les touches [3 7] pendant plus de 3 secondes. Le message '**Mode Configuration**' apparaît sur l'afficheur braille et vous entendez un long signal sonore. Un signal sonore plus bref est émis lorsque vous quittez ce mode.

Remarque :

Prenez note que les modifications que vous apporterez auront un impact très important sur le système braille. Ne changez la configuration que si vous êtes absolument certain d'en connaître le résultat.

Vous trouverez ci-dessous la signification des touches du système braille en mode Configuration. Les touches non affectées n'apparaissent pas dans la liste :

- [7] Quitter le mode de configuration.
Un bref signal sonore est émis. La configuration que vous avez créée en utilisant les menus est sauvegardée.
- [2] Activer et désactiver le mode d'économie d'énergie
Dans le mode « économie d'énergie », le système braille est mis en veille lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps. Consultez la partie 3.3.9 pour obtenir de plus amples informations sur la fonction « économie d'énergie ». Lors de l'appui sur la touche [2], vous verrez apparaître sur l'afficheur braille l'un des messages suivants :
'**Epargne énergie? Oui**'
'**Epargne énergie? Non**'
Un nouvel appui sur [2] permet de passer d'un mode à l'autre.
- [1] Durée de l'économie d'énergie (veille)
Cette touche permet de régler la durée au terme de laquelle le système braille passe en mode « économie d'énergie » (veille). Le message '**Heure de référence: xxx**' apparaît sur l'afficheur. Les variables xxx représentent le nombre de minutes

après lequel l'afficheur se met en veille. Chaque appui sur la touche [1] augmente la durée de trois minutes. Lorsque vous dépassez la valeur 120, l'affichage se remet à 3 minutes.

- [4] Activer et désactiver l'alerte batterie (non disponible sur le Braille Star 80)
Un signal sonore est émis toutes les 18 secondes dès que la tension des batteries descend au-dessous de 4,7 V, vous avertissant que l'état des batteries a atteint un seuil critique et que vous devez brancher rapidement le bloc d'alimentation. La touche [4] est une touche de bascule permettant de valider ou non cette fonction. Si l'afficheur se trouve déjà en état d'alerte (signal sonore émis), le signal sera désactivé.

En fonction de votre choix, vous verrez apparaître sur l'afficheur braille l'un des messages suivants :

'**Batterie basse avertissement : oui**'

' **Batterie basse avertissement : non**'

- [5] Affichage du mode de chargement des batteries (non disponible sur le Braille Star 80)

Il est possible de charger les batteries pendant le fonctionnement du système braille. La touche [5] permet de vérifier l'état de la charge. En mode de charge rapide, il suffit d'environ 2 heures et demie pour recharger les batteries vides jusqu'à 90 % de leur capacité. Vous verrez l'un des messages suivants sur l'afficheur braille :

'**Chargement batterie**' Les batteries sont soit chargées au maximum, soit maintenues à leur charge maximale (le système braille fonctionne relié au bloc d'alimentation).

'**Décharge batterie**' Le système braille n'est pas relié au secteur et les batteries se déchargent au fur et à mesure de son fonctionnement.

'**Charge rapide**' Les batteries étaient vides. Elles sont dans la phase de charge rapide et atteindront 90 % de leur capacité en environ 2 heures et demie.

'**Pas de batterie**' Il n'y a pas de batterie.

- [6] Affichage de l'état de charge des batteries (non disponible sur le Braille Star 80)
La charge restante est affichée en %. Un système de surveillance électronique évalue l'état de charge des batteries. Il emploie pour ce faire un procédé d'auto-apprentissage pour lequel les batteries doivent d'abord être complètement déchargées, puis rechargées et déchargées à nouveau. Le système accumule ainsi les données dont il a besoin pour évaluer l'état de charge des batteries. Un point d'interrogation [?] apparaît derrière l'affichage tant que les données accumulées sont insuffisantes pour établir un diagnostic.

- [8] Affichage de la tension des batteries (non disponible sur le Braille Star 80)
L'affichage de la tension électrique des batteries est en volts.

8 Paramètres des afficheurs braille Handy Tech

Le gestionnaire universel des afficheurs braille de la société Handy Tech vous permet d'activer différents paramètres qui gèrent le fonctionnement de votre système braille avec votre lecteur d'écran et votre ordinateur. Pour ouvrir la fenêtre des paramètres, appuyez simultanément les touches [1 8]. Si vous travaillez avec le Braille Star 80, vous pouvez utiliser la touche [B12] du pavé numérique. Vous avez également la possibilité d'ouvrir la fenêtre des paramètres en passant par le menu Démarrer. Vous la trouverez sous Programmes, Handy Tech, Configuration Driver systèmes braille. Il n'est pas nécessaire que le gestionnaire soit actif.

La fenêtre des paramètres comprend les 6 onglets suivants :

- Connexion
- ATC
- Cellules d'état
- Comportement des touches
- Divers
- Info

Vous pouvez changer puis sauvegarder les paramètres de ces onglets en validant avec le bouton [OK] ou [Appliquer]. Si vous sélectionnez le bouton [OK], la boîte de dialogue se fermera automatiquement.

Les paragraphes suivants décrivent les différentes possibilités offertes par ces six onglets.

8.1 Connexion

La case à cocher «Activer le pilote» permet à votre lecteur d'écran de supporter l'afficheur braille. Elle est habituellement sélectionnée. En la désactivant, vous désactivez le gestionnaire et votre lecteur d'écran devient incapable de contrôler tout afficheur braille Handy Tech.

Le champ « Détection du périphérique » vous permet de choisir un des deux paramètres suivants :

«Automatique» signifie que votre lecteur d'écran reconnaît automatiquement l'appareil quel que soit le port sur lequel vous l'avez branché. Vous pouvez aussi indiquer le port que le lecteur d'écran devra rechercher. Vous pouvez choisir une interface COM libre à partir de la zone de liste correspondante. Le type d'interface sera aussi affiché, p. ex. USB ou Bluetooth.

Le champ «Montrer une boîte de dialogue informative» vous permet d'être informé sur les ports utilisés par les appareils braille Handy Tech. Vous verrez à l'écran une boîte de dialogue qui indique la version du gestionnaire, l'afficheur braille reconnu et le port auquel il est connecté. Vous pouvez choisir une de ces trois possibilités :

- Lors d'un changement de périphérique ou d'interface : la boîte de dialogue apparaît uniquement si vous connectez un autre afficheur braille Handy Tech à votre PC ou encore, si vous branchez votre afficheur actuel à un autre port de l'ordinateur.
- Jamais : la boîte de dialogue ne s'affiche jamais au démarrage.

- Toujours lors du démarrage : la boîte de dialogue apparaît chaque fois que vous démarrez le lecteur d'écran.

Si la case à cocher «Détecter l'afficheur braille même s'il a été allumé après le redémarrage» est sélectionnée, vous pourrez connecter et allumer l'appareil braille même après avoir démarré votre lecteur d'écran. L'afficheur est reconnu. Par défaut, cette case à cocher n'est pas sélectionnée.

Si la case à cocher «Redétecter automatiquement l'afficheur braille après une déconnexion» est sélectionnée, l'ordinateur demande peu après au lecteur d'écran, dans le cas où la connexion aurait été interrompue, de rechercher l'appareil. Par exemple, si vous avez éteint votre afficheur pour enlever le clavier ou débrancher le câble d'alimentation, le lecteur d'écran recherche l'afficheur braille jusqu'à ce que vous le rallumiez. La case à cocher «Signaler la recherche d'une connexion» indique au lecteur d'écran qu'il doit émettre cette information. Par exemple, la synthèse vocale peut répéter le message « Recherche Braille Star 40 » à intervalle régulier.

8.2 ATC

La technologie ATC est en ce moment uniquement disponible pour les appareils de la gamme Modular Evolution. Elle permet de définir votre position de lecture et de permettre ainsi de nouvelles possibilités tant au niveau du maniement que du contrôle de votre PC. L'onglet «ATC» apparaît lorsque votre synthèse vocale supporte les fonctions ATC au moyen du gestionnaire de l'afficheur braille Handy Tech.

8.3 Cellules d'état

Les cellules d'état permettent, par exemple, d'afficher votre position courante sur l'écran dans un menu ou dans une zone de texte. L'information affichée varie selon le lecteur d'écran que vous utilisez. Sous l'onglet « Cellules d'état », vous pouvez paramétrer certaines options relatives aux cellules d'état.

Le champ «Afficheur braille» vous permet d'indiquer le type d'appareil braille Handy Tech que vous utilisez. Par défaut, l'afficheur qui a été préalablement connecté et reconnu est sélectionné. La liste qui s'affiche vous permet cependant de configurer d'autres appareils Handy Tech même s'ils ne sont pas connectés.

Vous pouvez également déterminer le nombre de cellules qui servent de cellules d'état. La valeur par défaut est 4. Une cellule vierge sert automatiquement de séparation entre les cellules d'état et le reste de la ligne braille. Cette cellule n'a pas de fonction.

Le champ « Position des cellules d'état » vous permet de déterminer si les cellules d'état doivent se trouver à l'extrémité gauche ou à l'extrémité droite de l'afficheur braille. Par défaut, elles se trouvent à gauche.

La case à cocher «Afficher les cellules d'état» permet d'afficher ou de masquer les informations relatives à l'état. Par défaut, elles sont masquées. La manière la plus rapide d'afficher ou de masquer les cellules d'état est d'appuyer simultanément sur les deux

touches d'espacement [ESPG+ESPD]. Vous n'avez ici pas besoin d'ouvrir le menu « Paramètres ».

8.4 Comportement des touches

Cet onglet vous permet de modifier le comportement des touches de votre afficheur braille des trois manières suivantes :

- Verrouillage des touches : les touches verrouillées sont ignorées même si vous appuyez sur une séquence de ces touches.
- Touches rapides : les touches ainsi prédéfinies exécutent les fonctions qui leur sont assignées dès qu'on appuie dessus, sans attendre leur relâchement.
- Touches à répétition : les touches ainsi prédéfinies exécutent les fonctions qui leur sont assignées à intervalle régulier lorsque la touche est maintenue enfoncée un certain temps.

8.4.1 Verrouillage des touches

Il est possible de verrouiller certaines touches pour éviter d'exécuter une fonction en appuyant par mégarde sur une touche. Ceci pourrait p. ex. être le cas lorsque vous faites vos premiers pas avec le système braille.

La case à cocher « Utiliser le verrouillage touches » vous permet d'activer le verrouillage du clavier. Le bouton « Verrouillage touches... » ouvre la boîte de dialogue « Définition des touches verrouillées pour le périphérique ».

Le champ « Afficheur braille » indique par défaut le système braille qui a été reconnu. Sélectionnez ensuite les touches que vous voulez verrouiller à partir du champ « Touches disponibles ». Sélectionnez ensuite sur le bouton « Ajouter » pour mettre la touche voulue dans la liste des « Touches verrouillées: ». Sélectionnez le bouton « Supprimer » pour remettre la touche dans la zone de liste des touches disponibles. Par défaut, aucune touche n'est verrouillée.

8.4.2 Touches rapides

Les touches rapides provoquent l'exécution des fonctions qui leur ont été assignées dès qu'on appuie dessus, sans attendre leur relâchement. Si l'une de ces touches se trouve dans une combinaison de touches, elle devra être actionnée à la fin.

Pour activer cette fonction, sélectionnez la case à cocher « Utiliser les touches rapides ». Le bouton « Touches rapides... » permet d'ouvrir la boîte de dialogue « Définition des touches rapides pour le périphérique... ». Le champ « Afficheur braille » indique par défaut le système braille qui a été reconnu.

A l'aide du champ « Touches disponibles », définissez ensuite les touches que vous voulez utiliser comme touches rapides. Sélectionnez le bouton « Ajouter » pour mettre la touche dans la liste des « Touches rapides ». Par défaut, aucune touche n'est paramétrée comme touche rapide.

Dans le mode de saisie en braille, aucune touche rapide n'est sélectionnée.

8.4.3 Touches à répétition

La répétition des touches vous permet de répéter les fonctions auxquelles elles sont assignées autant de fois que vous le voulez. Vous pouvez paramétrer l'intervalle voulu. Lorsque vous vous trouvez dans une liste, vous ne devez ainsi plus répéter l'appui vers le haut ou vers le bas pour chaque entrée : Il vous suffit de maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que le curseur se trouve sur l'élément que vous voulez sélectionner.

Pour activer cette fonction, sélectionnez la case à cocher « Utiliser les touches à répétition ». Par défaut, la répétition des touches n'est pas sélectionnée. Sélectionnez le bouton « Touches à répétition... » pour ouvrir la boîte de dialogue « Paramètres des touches à répétition ». Le champ « Afficheur braille » indique par défaut le système braille qui a été reconnu.

Définissez ensuite les touches que vous voulez utiliser comme touches à répétition en utilisant le champ « Touches disponibles: ». Sélectionnez le bouton « Ajouter » pour mettre la touche dans la liste des « Touches répétables ». Lorsque la fonction de répétition des touches est activée, les touches [1], [4], [TGH], [TGB], [TDH] et [TDB] du système braille sont par défaut paramétrées pour une intervalle de répétition de 500 millisecondes. Utilisez le champ « Intervalle de répétition en millisecondes: » pour modifier l'intervalle.

La répétition des touches est désactivée lors de la saisie de texte en braille.

8.5 Divers

L'onglet « Divers » vous permet de définir si les actions que vous avez effectuées doivent être sauvegardées dans un fichier ou non. Cette fonction est uniquement utile en cas de problème. N'activez cette fonction que sur invitation de votre conseiller clients. Le champ « Rapport d'erreurs » vous permet de définir l'endroit où ce fichier est sauvegardé.

Si vous sélectionnez la case à cocher « Saisie rapide en mode PC avec point 7 pour Retour arrière et point 8 pour Entrée », la touche [7] devient la touche Retour arrière et la touche [8] la touche Entrée lors de la saisie en braille. Si vous ne voulez pas utiliser cette fonction, désactivez cette case à cocher.

8.6 Info

L'onglet « Info » vous donne des informations importantes sur votre système braille et les gestionnaires utilisés.

Le champ « Afficheur braille actif: » vous renseigne sur le type de votre système braille, son interface de connexion ainsi que son numéro de série. De plus, vous y trouverez de l'information sur le prochain service de maintenance recommandé.

Le champ « Propriétés du pilote: » indique le nom du pilote et de la version de votre synthèse vocale.

Le champ « Votre distributeur: » vous donne de l'information sur le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse électronique de votre distributeur.

9 Alimentation

A l'exception du Braille Star 80, votre système braille est pourvu de quatre batteries rechargeables NiMH-Mignon. (Vous pouvez passer au chapitre suivant si vous travaillez avec le Braille Star 80.) Lorsque les batteries sont neuves et complètement rechargées, vous avez une autonomie de plus de 20 heures. Cette durée maximale diminue toutefois avec l'usure des batteries. Si vous chargez et déchargez régulièrement les batteries, elles auront une durée de vie d'environ 2 ans.

En prenant de l'âge, la capacité en alimentation des batteries rechargeables diminue. Un mauvais emploi des batteries peut aussi accélérer le vieillissement des batteries. Vous pouvez facilement observer ce phénomène lorsque des batteries apparemment chargées doivent être rechargées après un temps très court. Ce comportement dit effet de mémoire peut être réduit de la manière suivante :

- Procédez régulièrement à des cycles de décharge complète avant de recharger complètement les batteries.
- Employez de préférence le chargeur intégré du système braille.

9.1 Types de batteries

Les batteries possédant les caractéristiques techniques suivantes peuvent être utilisées dans le système braille :

- Type NiMH (métal nickel hybride)
- Taille Mignon (AA)
- Tension nominale 1,2 V
- Capacité nominale 2100 mAh

Il s'agit de batteries de modèle courant que vous pouvez trouver dans tout magasin spécialisé. Assurez-vous toutefois que les batteries que vous achetez sont toutes du même type car, d'un modèle à l'autre, la capacité nominale pourrait varier un peu. Il est recommandé de changer toutes les batteries en même temps. La capacité nominale des batteries doit être la même. Si ce n'était pas le cas, les données batteries affichées par le système braille seraient faussées et la durée de fonctionnement des batteries pourrait changer.

Il est aussi possible de placer des piles sèches standard, de taille identique aux piles rechargeables dans le système braille. Celles-ci ne doivent cependant en aucun cas être rechargées, c'est-à-dire que vous ne devez pas relier votre système braille au bloc secteur : les piles pourraient exploser et endommager votre appareil.

9.2 Chargement des batteries

Le système braille comprend une mise en circuit intelligente pour la recharge des batteries. Le processus de charge est déclenché automatiquement quand le bloc d'alimentation fourni est branché et relié à une prise de courant.

Lorsque les batteries sont vides, il faut compter environ 3 heures pour un chargement complet. Le système électronique reconnaît la fin du cycle de recharge et la décharge maximale autorisée. Ainsi, les batteries ne peuvent être ni surchargées ni être trop déchargées. Le bloc d'alimentation peut ainsi demeurer longtemps branché.

9.3 Indication de la tension et de l'état de charge des batteries

L'appareil contrôle l'état de charge des batteries à tout moment au cours de son utilisation. Vous pouvez donc connaître en tout temps l'état des batteries. Deux mesures sont faites :

- La tension des batteries
- La capacité restante

La tension des batteries est une mesure indirecte pour connaître l'état des batteries. Une décharge maximale des batteries les amène à une tension de 4,0 V. Une tension inférieure serait impossible car le système braille se mettrait auparavant automatiquement hors circuit. En cas de tension trop basse, l'appareil ne pourra être remis en marche qu'après avoir été branché à une prise de courant à l'aide du bloc d'alimentation. La tension des batteries entièrement rechargées peut atteindre 5,6 V.

Pour afficher la tension des batteries, allez jusqu'au menu 'Information' et sélectionnez le sous-menu 'Etat de la batterie'.

La capacité restante des batteries est indiquée en pourcentage (%). La valeur est d'au moins 99 % pour des batteries complètement chargées. Le calcul de l'état de charge se fait à l'aide d'un processus relativement complexe au cours duquel l'appareil observe l'état des batteries. Pendant cette période de test, le processus accumule les données et les évalue. Une valeur précise de l'état de charge n'est ainsi possible qu'après une charge et une décharge complète de l'appareil. Tant que ce n'est pas le cas (ce qui est habituellement la règle lors de la livraison d'un nouvel appareil) un point d'interrogation apparaît à la place de la valeur demandée. Il signifie que celle-ci n'a pas encore pu être déterminée. Bien entendu, chaque fois que vous retirerez les batteries, le processus devra être réactivé.

9.4 Reconnaissance automatique d'une sous-charge

Le système braille possède un mécanisme de mesure de la tension des batteries qui vous alerte de 2 façons différentes. Le premier avertissement est un signal sonore émis toutes les 18 secondes dès que la tension descend au-dessous de 4,4 V. Ceci signifie que la charge des batteries n'est plus très élevée et qu'elles devront être bientôt rechargées. Il est possible d'activer ou de désactiver ce signal sonore à partir du mode Configuration en appuyant sur la touche [5].

Le système braille s'éteint lorsque le voltage des batteries est devenu trop bas (ce seuil se situe autour de 4 V). Vous pouvez continuer votre travail à condition de connecter immédiatement le bloc d'alimentation, sinon vous devez éteindre complètement l'appareil.

Si vous n'utilisez pas le système braille pendant plusieurs semaines, rechargez auparavant les batteries ou retirez-les de l'appareil.

9.5 Changement des batteries

Le système braille est doté de 4 batteries rechargeables (accumulateurs) qui vous permettent de l'utiliser en autonome pendant plus de vingt heures. Pour éviter qu'elles ne se déchargent, les batteries sont équipées en usine d'un plastique isolant. Celui-ci est ôté par le revendeur au moment de la livraison de l'appareil au client, de telle sorte qu'il a à sa disposition un appareil complètement chargé. Le bloc d'alimentation vous permet de recharger les batteries.

A cause de leur vieillissement (ou de l'emploi de piles sèches), les batteries ou les piles doivent être changées. Procédez de la manière suivante :

1. Eteignez le système braille et retirez le câble d'alimentation.
2. Si le système braille se trouve dans son étui protecteur, retirez tous les câbles qui se trouvent connectés à l'appareil et sortez-le de son étui protecteur.
3. Retournez le système braille de manière à ce que les touches braille soient dirigées vers le bas mais toujours vers vous.
4. Vous trouverez deux boutons pression sur les bords droit et gauche de l'étui : ouvrez-les. Prenez note que le Braille Star 40 est équipé d'un logement de quatre batteries, le Braille Wave de deux logements de deux batteries et le Braillino de quatre logements comprenant une batterie chacun.
5. Vous pouvez maintenant retirer les batteries en les poussant vers la gauche et en les soulevant. Commencez de préférence par les batteries qui se trouvent à droite.
6. Lorsque vous insérez les nouvelles batteries, assurez-vous que leurs têtes sont dirigées du côté opposé au ressort (côté plat vers le ressort).
7. Refermez les couvercles en positionnant d'abord les petits ergots situés à l'arrière dans le boîtier, puis en appuyant légèrement sur la languette. Vous entendrez alors le déclic de verrouillage.
8. Vous pouvez maintenant remettre le système braille dans l'étui et refermer les boutons pression.

Remarques :

1. Veuillez n'utiliser que des accumulateurs NiMH car le système d'arrêt de chargement du système braille n'est prévu que pour ce type de batteries.
2. Si vous utilisez des piles sèches plutôt que des batteries rechargeables, prenez soin de les retirer avant de brancher le système braille au secteur. En effet, le système de chargement ne sait pas faire la différence et tenterait de recharger les piles qui pourraient, en explosant, endommager l'appareil et vous blesser.
3. En cas de remplacement des batteries ou des piles, il est recommandé de les changer toutes en même temps. Dans le cas contraire, les nouvelles cellules s'useraient prématurément et les cellules de moindre capacité pourraient s'abîmer.

10 Remarques importantes

Ce chapitre contient des renseignements importants concernant la sécurité et la garantie de votre appareil. Vous devez absolument en prendre connaissance avant de mettre le système braille en marche.

Une tension de 200 V est présente dans les circuits de commandes de l'afficheur braille. Vous pouvez recevoir une décharge électrique en ouvrant l'appareil.

10.1 Consignes de sécurité

Lorsque vous allumez le système braille, l'appareil teste certains de ses composants. Cette partie décrit chacun de ces tests pour vous aider à mieux comprendre ce qui se passe si un message d'erreur apparaît lors de la mise en marche.

Si vous avez des problèmes, prière absolue de lire aussi la partie 10.1.2.

10.1.1 Autotest du système de fichiers

L'autotest du système de fichiers permet de contrôler la mémoire du micrologiciel. Chaque fichier est vérifié afin de savoir s'il est complet et si les données ont été correctement sauvegardées. L'autotest s'assure aussi que deux fichiers ne renvoient pas au même secteur (enchaînement). Enfin, il vérifie le contenu des deux secteurs système.

Le test peut mener à trois résultats différents conduisant chacun à des conséquences différentes :

1. Aucune erreur n'a été trouvée pendant le processus de contrôle, donc aucune mesure ne doit être prise.
2. On a constaté un problème qui ne touche pas l'ensemble du système de fichiers. Le système de fichiers émet un avertissement.
3. Un problème majeur (erreur fatale) a été détecté et il est nécessaire de reformater toute la mémoire du micrologiciel.

Lorsque le système émet un avertissement, le système braille émet le message suivant sur l'afficheur braille :

'Warning when initializing file system, Backup recommended!'

Appuyez sur [TGC] pour confirmer le message. Un nouveau message apparaît. Il comprend la version du système de fichiers, le numéro de l'erreur et sa description et pourrait ressembler à ceci :

'FsVersion x.y, Error: n: t.'

x.y représente la version du système de fichiers, n le numéro de l'erreur et t sa description.

Lorsqu'un problème majeur (erreur fatale) a été détecté, le système braille émet le message suivant :

'Fatal: Error in file system. Flash disk must be formatted'

Ce message est suivi lui aussi du numéro de version du système de fichiers, du numéro de l'erreur et de sa description.

Si vous confirmez le message, le système braille commence à formater la mémoire micrologiciel. Après le processus de formatage, l'appareil se remet automatiquement en marche et vous devez recharger le fichier comprenant les messages.

Prenez note que dans la version 2.00 du micrologiciel du système braille il n'y a pas de description d'erreur. Si vous avez un problème avec le système de fichiers, indiquez-nous simplement le numéro de l'erreur.

Remarque :

Si, après avoir fait une mise à jour avec une nouvelle version de logiciel (micrologiciel), vous obtenez encore un message d'erreur du système de fichiers, cela pourrait signifier que la version du fichier de messages ne correspond plus à la version du nouveau micrologiciel.

10.1.2 Sauvegarde des fichiers lors de problèmes importants

Si un problème important survient alors que vous n'avez pas modifié le micrologiciel, il ne sera malheureusement pas possible de récupérer les fichiers. Même si ce problème ne se produit que très rarement, nous vous conseillons de sauvegarder régulièrement vos fichiers sur votre PC.

En outre, après une mise à jour du micrologiciel, il est possible qu'une erreur grave se produise dans le système de fichiers alors que des fichiers importants se trouvent toujours dans le système braille.

!!! IMPORTANT !!!

Dans ce cas, **NE CONFIRMEZ PAS LE MESSAGE D'ERREUR** en appuyant sur [TGC] ! Tous les fichiers seraient perdus si le processus de formatage automatique était amorcé !

Eteignez le système braille et rallumez-le dans le mode EPROM : appuyez sur la touche [8] en le mettant en marche. Chargez la même version de logiciel que celle utilisée par le système braille avant l'erreur et sauvegardez ensuite tous les fichiers sur l'ordinateur.

10.2 Pictogrammes utilisés

Les symboles situés sous l'appareil ont la signification suivante :



se référer au manuel d'utilisation



partie d'application de type B

10.3 Remarques relatives à la sécurité concernant les normes médicales

Les appareils électroniques médicaux sont soumis à des mesures de sécurité spécifiques et devront être installés et utilisés en tenant compte des indications décrites dans ce chapitre. Veuillez également lire les mesures de sécurité générales au paragraphe 10.4.

Les équipements portatifs de communication HF peuvent influencer les appareils électroniques médicaux.

10.4 Consignes de sécurité

Le système braille ne doit en aucun cas être mis en contact avec un liquide comme, par exemple, de la pluie ou du café. En s'infiltrant, le liquide pourrait provoquer une décharge électrique nuisible à votre santé et endommager gravement l'afficheur braille dont la réparation (non prise en charge par la garantie) risquerait d'être coûteuse.

Seule une personne autorisée ou un représentant de la société Handy Tech Elektronik GmbH peuvent ouvrir le système braille. Aucune pièce du système braille ne peut être réparée par l'utilisateur. En cas de problème avec votre appareil, contactez la société Handy Tech Elektronik GmbH ou votre représentant. Seul un représentant autorisé peut assurer la maintenance de l'appareil.

Ne mettez jamais le système braille immédiatement sous tension lorsque vous passez d'un environnement froid à un environnement chaud. De la condensation pourrait se former et endommager l'afficheur. Avant d'allumer l'appareil, attendez que le boîtier se soit adapté à la température ambiante.

Pendant son fonctionnement, le système braille ne doit être soumis, ni à une température excessive ni à une humidité atmosphérique importante. La température ambiante doit se situer entre +10°C et + 40°C. Le taux d'humidité ne doit en aucun cas dépasser 80 %.

Le système braille ne doit en aucun cas être utilisé dans des emplacements humides comme, par exemple, dans la salle de bains. Une tension de 200 volts pourrait se former dans l'appareil. Les câbles (câble interface, bloc d'alimentation) doivent être disposés de manière à ce qu'ils ne soient pas une source de danger pour les autres (risque de trébucher).

Lorsque vous enfoncez et retirez le câble de liaison, évitez de toucher les contacts de la prise. De l'électricité statique pourrait se former et la toute petite quantité d'énergie libérée pourrait détruire certains circuits des appareils informatiques. Pour éviter de toucher les contacts de la prise, prenez le câble dans vos mains et suivez-le jusqu'à ce que vous ayez trouvé la prise. De cette manière, vous trouverez la languette sans avoir besoin de toucher les contacts. La languette doit toujours être orientée vers le bas. Maintenez d'abord le câble entre le pouce et l'index de la main gauche de manière à bien sentir le début de la languette avec votre index. Vous pourrez insérer et retirer la prise sans difficulté.

Lorsque vous retirez le câble de connexion du système braille, nous vous recommandons d'enlever d'abord la partie du câble qui le relie au PC.

Employez uniquement le chargeur intégré du système braille (de type FW7555M/09) lorsque vous reliez votre système braille au bloc secteur ou chargez les batteries.

Le bloc d'alimentation fourni ne doit en aucun cas être utilisé lorsque des piles de modèle courant ou des batteries rechargeables NiCD se trouvent dans le logement de l'appareil.

Lorsque vous nettoyez l'appareil, débranchez-le du bloc d'alimentation et retirez le câble interface série.

Si le système braille tombe et que le boîtier ou les cellules braille sont endommagés, mettez-le aussitôt hors tension. Faites ensuite vérifier l'appareil par le service technique de votre revendeur.

Débranchez le bloc d'alimentation si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.

Si le système braille est branché au secteur et que vous voulez l'employer avec des batteries, prenez soin de sauvegarder et de fermer tous vos documents avant de retirer le bloc d'alimentation de l'appareil. Le passage du secteur à l'emploi des batteries requiert un peu de temps pendant lequel des fluctuations de tension peuvent se produire.

Après son utilisation, l'appareil doit être éliminé selon les directives propres aux appareils électroniques.

10.5 Précautions à prendre lors de l'utilisation de votre système braille

Les cellules braille de votre système braille sont de technologie piézo. Elles sont fiables et exigent très peu d'entretien. Si vous l'utilisez correctement, l'appareil vous apportera beaucoup de satisfactions.

Employez votre système braille à une température ambiante normale et protégez-le de l'humidité. Ne soumettez pas votre système braille à d'importantes variations de température.

Veuillez ne transporter le système braille que dans son étui étudié pour le protéger des coups et des chocs.

Évitez de laisser tomber le système braille et de lui faire subir des chocs importants.

L'afficheur de votre système braille sera plus fiable si vous le manipulez avec des doigts propres. Vous éviterez ainsi d'introduire des particules qui risqueraient d'obstruer les mécanismes qui actionnent les points braille, les empêchant de monter et de descendre normalement.

Prenez soin de ne pas laisser de l'eau s'infiltrer dans le système braille. Les cellules braille sont particulièrement sensibles à l'humidité. Une décharge électrique pourrait se produire et endommager gravement les cellules piézo.

Lorsque vous n'utilisez pas l'afficheur braille, nous vous recommandons de le recouvrir afin de le protéger de la poussière.

Nettoyez le système braille avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit de nettoyage. Pour nettoyer les cellules braille, frottez-les simplement avec un chiffon sec propre et qui ne peluche pas. D'une manière générale, les cellules braille devraient être nettoyées en usine tous les deux ans. Lors de la maintenance de l'afficheur, les points braille et les petits capuchons protecteurs sont changés et les éléments sont contrôlés.

Nous vous recommandons expressément de ne jamais ouvrir le système braille vous-même. Si toutefois vous décidez de l'ouvrir, assurez-vous que le bloc d'alimentation est déconnecté et que l'appareil est mis hors tension depuis un certain temps.

10.6 Garantie

La garantie n'est plus valide si vous ouvrez le système braille (scellé en usine) pendant la période de garantie ou si vous l'utilisez de manière inappropriée.

En cas de problème avec votre appareil, n'hésitez pas à prendre contact avec le service de maintenance de votre revendeur.

10.7 Assistance technique

Le système braille est un appareil très complexe. Bien qu'il ait été minutieusement conçu de manière à être simple d'emploi et convivial, des problèmes de maniement peuvent gêner votre travail.

Si vous avez des problèmes, veuillez d'abord consulter le guide de l'utilisateur. Il vous permettra d'apprendre à manier l'appareil correctement. Ce guide contient aussi une liste des messages d'erreur dont la description pourra vous dépanner.

Si malgré tout vous ne réussissez pas à résoudre un problème, visitez le site Web www.handytech.de de la société Handy Tech Elektronik GmbH. La section « Download » (téléchargement) contient de l'information sur la façon de remédier à différents problèmes.

Vous pouvez aussi consulter votre représentant. Il a suivi une formation approfondie et obtenu plus d'informations sur le produit que tout ce que vous pourrez trouver dans le présent guide de l'utilisateur.

Si vous n'avez toujours pas réussi à résoudre votre problème, vous pouvez aussi contacter directement la société Handy Tech GmbH à Horb, en Allemagne. Veuillez alors vous adresser au :

- Courrier : Handy Tech Elektronik GmbH, Brunnenstraße 10, D-72160 Horb a. N.
- Téléphone : +49 7451 5546 0
- Télécopie : +49 7451 5546 67
- E-Mail : Si vous utilisez un Braille Wave : brw.help@handytech.de
Si vous utilisez un Braille Star 40/80 : brs.help@handytech.de
Si vous utilisez un Brailino : bl2.help@handytech.de

Braille Star 80

Remarques importantes

Veillez prendre note que les différentes adresses électroniques sont spécialement destinées à répondre à vos besoins. Nous sommes ainsi assurés que votre message sera orienté directement vers la personne requise. Vous pouvez bien sûr envoyer votre e-mail à l'adresse électronique habituelle.

11 Liste des combinaisons de touches

Vous trouverez ci-dessous une liste des fonctions importantes. Les chiffres qui se trouvent dans la colonne de droite correspondent aux points braille à saisir.

11.1 Déplacements dans le menu

Fonction	Touche
D'un menu vers la gauche	TH ou ESP+7 ou ESP+1
D'un menu vers la droite	TB ou ESP+8 ou ESP+4
Premier élément d'un niveau de menu	ESP+1 2 3
Dernier élément d'un niveau de menu	ESP+4 5 6
Monte d'un niveau de menu	TGC
Sélection ou descendre d'un niveau de menu	TDC
Modifie l'état d'une case à cocher	ESP ou TDC ou touches CR
Sélection directe	Touche d'appel
Retour à l'éditeur suspendu	ESP+1 2 3 4 5 6

11.2 Fonctions de l'éditeur

Fonction	Touche
Annulation d'une opération ou d'une sélection	TGC
Lecture du texte	TH ou TB
Démarre la lecture automatique	ESP+TB
Modifie la vitesse de la lecture automatique	TH ou TB, si la lecture automatique est sélectionnée
Défilement manuel	ESP
Arrêt de la lecture automatique	Touches CR
Efface le caractère sous le curseur	ESP+4 5
Retour arrière	Accord b (ESP+1 2)
Déplace le curseur au début du fichier (origine)	ESP+1 2 3
Déplace le curseur à la fin du fichier (fin)	ESP+4 5 6
Déplace le curseur au début de la ligne	ESP+1 3
Déplace le curseur à la fin de la ligne	ESP+4 6
Déplace le curseur à la phrase suivante	ESP+5
Déplace le curseur à la phrase précédente	ESP+2
Déplace le curseur au mot suivant	ESP+6
Déplace le curseur au mot précédent	ESP+3
Déplace le curseur vers la gauche	ESP+7
Déplace le curseur vers la droite	ESP+8
Déplace le curseur à la ligne précédente	ESP+1
Déplace le curseur à la ligne suivante	ESP+4
Positionne le curseur à l'endroit voulu	Touches de curseur routine
Marque le début d'un bloc	ESP+ TDC ou appuyez deux fois sur la touche CR au début du bloc
Coupe le bloc	Accord x (ESP+1 3 4 6)

Copie le bloc	Accord c (ESP+1 4)
Supprime le bloc (sans le copier)	Accord X (ESP+1 3 4 6 7) ou ESP+1 2
Insère le bloc	Accord v (ESP+1 2 3 6)
Intervertir signet et curseur	ESP+7 8
Insertion/remplacement	Accord i (ESP+2 4), insertion par défaut
Pose d'un signet	TH+TB
Aller à un signet	Accord m (ESP+1 3 4)
Recherche incrémentée vers l'avant	Accord f (ESP+1 2 4)
Recherche incrémentée vers l'arrière	Accord F (ESP+1 2 4 7)
Remplace vers l'avant	Accord r (ESP+1 2 3 5)
Affiche les caractères en code ASCII	Accord D (ESP+1 4 5 7)
Insertion de la date	Accord d (ESP+1 4 5)
Insertion de l'heure	Accord t (ESP+2 3 4 5)
Sauvegarde un document (sans le fermer)	Accord s (ESP+2 3 4)
Ouvre un document par l'éditeur	Accord o (ESP+1 3 5)
Lire un document dans le mode de lecture	Accord O (ESP+1 3 5 7)
Aller au document suivant	ESP+5 6 8
Aller au document précédent	ESP+2 3 7
Sauvegarde et ferme le document	Accord e (ESP+1 5)
Suspension de l'éditeur	ESP+1 2 3 4 5 6
Menu Configuration de l'éditeur	Accord u (ESP+1 3 6)
Affichage de l'état	Accord S (ESP+2 3 4 7)
Bascule dans le mode PC	Accord p (ESP+1 2 3 4)
Aide	Accord h (ESP+1 2 5)

11.3 Touches en mode PC

Fonction	Touche
Retour au menu	ESP+1 3 4 (appuyer une demi-seconde)
Bascule entre l'affichage braille et l'affichage des cellules d'états	ESPG+ESPD (ESP sur le Braille Wave)

11.4 Touches affectées au clavier externe

Fonction	Touche
Bascule vers le clavier externe	Accord : (ESP+2 5) uniquement sur le Braille Star 40/80
Une ligne d'affichage vers l'arrière	Page précédente
Une ligne d'affichage vers l'avant	Page suivante
Aller au début du document	Ctrl+Origine
Aller à la fin du document	Ctrl+Fin
Bascule entre insertion et écrasement des caractères	Insertion
Efface le caractère courant	Suppression
Efface le caractère à gauche du curseur	Retour arrière
Sélection du début d'un bloc de texte	Ctrl+Entrée
Copie le texte sélectionné	Ctrl+c

Fonction	Touche
Coupe le texte sélectionné	Ctrl+x
Supprime le texte sélectionné (sans le copier)	Ctrl+X ou Retour arrière
Insère le texte sélectionné	Ctrl+v
Intervertir signet et curseur	Ctrl+Tab
Affichage de l'état	Ctrl+S
Recherche incrémentée vers l'avant	Ctrl+f
Recherche incrémentée vers l'arrière	Ctrl+F
Remplace vers l'avant	Ctrl+r
Echappement	ESC
Navigation	Flèches directionnelles
Déplace le curseur au mot précédent	Ctrl+Flèche gauche
Déplace le curseur au mot suivant	Ctrl+Flèche droit
Déplace le curseur à la phrase précédente	Ctrl+ Flèche haut
Déplace le curseur à la phrase suivante	Ctrl+ Flèche bas
Déplace le curseur au début de la ligne	Origine
Place le curseur à la fin de la ligne	Fin
Pose d'un signet	Ctrl+M
Aller vers le signet	Ctrl+m
Bascule vers le document suivant	ALT+Tab
Bascule vers le document précédent	ALT+Maj+Tab
Suspension de l'éditeur	Ctrl+Espace
Sauvegarde un document (sans le fermer)	Ctrl+s
Sauvegarde et ferme un document	Ctrl+e
Aide	Ctrl+h
Menu Configuration de l'éditeur	Ctrl+u
Bascule au mode PC	Ctrl+p
Affiche les caractères en code ASCII	Ctrl+D
Ouvre un document de l'éditeur	Ctrl+o
Lire un document dans le mode de lecture	Ctrl+O
Insère la date courante dans le texte	Ctrl+d
Insère l'heure courante dans le texte	Ctrl+t

11.5 Fonctions lors de la mise en route

Fonction	Touche
Mode EPROM	[8] lors de la mise en marche
Mode micrologiciel (Flash)	[6] lors de la mise en marche

12 Messages d'erreur

Cette partie comprend les messages d'erreur du système braille. Quelques-uns sont en anglais car ils ne font pas partie du fichier des messages mais sont issus du micrologiciel.

12.1 Messages d'erreur en anglais

Ces messages comprennent une abréviation qui indique le type d'erreur. Les abréviations sont les suivantes :

- FER (Fatal Error) : Un problème majeur (erreur fatale) a été constaté.
- ERR (Error) : Un problème a été constaté.
- WRN (Warning) : Le système vous informe qu'un problème a été constaté mais qu'il peut être éventuellement résolu.

12.1.1 Erreurs fatales

Les erreurs fatales peuvent causer une perte des données si vous poursuivez la procédure en cours. AVANT de continuer, consultez toujours la partie 10.1.2. Vous y trouverez généralement des informations sur la manière de récupérer vos données.

Soyez attentif, le système braille n'agit jamais sans votre accord !

« FER: No message file found. » :

Cause : Le fichier de messages ne peut pas être ouvert.

Correction : Le fichier de messages doit être à nouveau chargé.

« FER: Could not read MSG security header. » :

Cause : Un fichier de messages est identifié en tant que tel grâce à un en-tête de sécurité situé au début du fichier et contenant différentes informations. Cet en-tête n'a pu être lu correctement.

Correction : Le fichier de messages doit être à nouveau chargé.

« FER: Invalid Msgld. » :

Cause : Un message ne se trouvant pas dans le fichier de messages a été exigé.

Correction : Chargez le fichier de messages correspondant à la version du micrologiciel utilisé.

« FER: Invalid header ID in MSG file. » :

Cause : L'en-tête de sécurité du fichier de messages contient des données incorrectes.

Correction : Le fichier de messages doit être à nouveau chargé.

« FER: Invalid size of message file header. » :

Cause : La taille de l'en-tête de sécurité ne correspond pas à celle attendue par le micrologiciel.

Correction : Le fichier de messages doit être à nouveau chargé.

« FER: Invalid maximum length of messages. » :

Cause : La longueur maximale d'un message ne correspond pas à celle attendue par le micrologiciel.

Correction : Le fichier de messages doit être à nouveau chargé.

« **FER: Expected MSG version xx, found yy.** » :

Cause : La version du fichier de messages ne correspond pas à celle du micrologiciel. Vous pouvez obtenir ce message d'erreur lorsque vous faites une mise à jour de votre appareil sans charger le fichier de messages correspondant.

Correction : Chargez le fichier de messages correspondant au micrologiciel utilisé.

« **FERin file system: Flash disk must be formatted.** » :

Cause : Une erreur grave est survenue au moment de la vérification du système de fichiers. Vous avez chargé un nouveau micrologiciel et la version du système de fichiers ne correspond plus.

Certains secteurs du système de fichiers n'ont pas pu être trouvés. Le système de fichiers est probablement défectueux.

Correction : Le système de fichiers ne peut pas être utilisé avant que le support mémoire ait été reformaté.

Remarques : Dans un premier temps, vous pouvez éteindre le système braille, recharger l'ancien micrologiciel et tenter de transférer les fichiers indispensables à votre PC. Dans le second cas, il n'y a pas d'autre solution que de reformater le support mémoire.

12.1.2 Messages d'ordre général

« **ERR reading KBD security structure.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche du système braille présente des erreurs. La structure de la table est défectueuse.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR: Invalid ID in KBD header.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche du système braille présente des erreurs. Le label de la table est défectueux.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR: Invalid size of KBD header.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche du système braille présente des erreurs. La taille de la structure de sécurité de la table est défectueuse.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR: Expected KBD version xx, found yy.** » :

Cause : La table du clavier trouvée ne correspond pas à la version du micrologiciel chargé. Vous pouvez obtenir ce message d'erreur lorsque vous faites une mise à jour de votre appareil sans charger la table correspondante.

Correction : Compilez la table de disposition du clavier avec le compilateur BKC de la nouvelle version du micrologiciel. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans la partie traitant de la disposition du clavier.

« **ERR: Invalid KBD table format.** » :

Cause : La structure de la table du clavier qui a été trouvée à la mise en marche du système braille présente des erreurs. Le format de la table est défectueux.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

« **ERR reading KBD table.** » :

Cause : Lors de la mise en marche du système braille une erreur est survenue au moment de lire la table de disposition du clavier.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

12.1.3 Avertissements et messages

« WRN when initializing file system, Backup recommended! » :

Cause : Une erreur est survenue au moment du test du système de fichiers. Cette erreur peut laisser croire que le support de mémoire est défectueux, mais ce n'est pas le cas.

Correction : Aucune correction n'est nécessaire.

Remarque : Il est recommandé de sauvegarder sur le PC les fichiers se trouvant dans le système braille si ce message apparaît.

« FsVersion x.y, ERR: n: t. » :

Cause : Ce message apparaît après l'affichage d'une erreur causée par le système de fichiers. Il indique le numéro de la version du système de fichiers (x.y), le numéro de l'erreur (n) et une description de l'erreur (t). Prenez note que la version 2.00 du micrologiciel ne comprend plus de messages.

« Formatting, please wait!!! » :

Cause : Ce message apparaît lorsque le support mémoire est en formatage alors qu'une erreur grave est survenue durant le contrôle du système de fichiers.

Remarque : Vous devrez recharger le fichier des messages après l'opération de formatage. Tous vos fichiers personnels seront perdus lors du formatage.

« Check CONFIGMODE » :

Cause : A cause de l'usure, la tension de la batterie interne au lithium est devenue trop faible. (On ne parle pas ici des piles ni des batteries rechargeables.)

Correction : L'appareil devant être ouvert, cet échange ne peut se faire que par le personnel autorisé. Veuillez expédier le système braille à votre revendeur.

« WRN: No kbd layout found. Using standard layout. » :

Cause : Aucune table de disposition du clavier valide n'a été trouvée à la mise en marche du système braille.

Résultat : Le système emploie la table allemande prédéterminée.

Correction : Chargez une table de clavier valide.

12.2 Messages d'erreur faisant partie du fichier de messages

Les messages ci-dessous émanent du fichier de messages qui a été chargé. Vous trouverez ici des messages d'ordre général et d'autres provenant du système ou de l'éditeur.

12.2.1 Messages d'ordre général

« Veuillez patienter... » :

Cause : Ce message apparaît lorsque le système effectue une action exigeant un peu de temps. C'est par exemple le cas au moment de la création de la liste des fichiers.

« Impossible d'effectuer cette fonction » :

Cause : Une instruction ne peut pas être accomplie.

« Désactivation des touches de fonction! » :

Cause : Indique que les touches de fonctions ont été suspendues. Allumez puis éteignez l'appareil pour réactiver les touches de fonction.

12.2.2 Messages du système de fichiers

« **Aucun fichier stocké** » :

Cause : Aucun fichier n'a été sauvegardé sur le disque !

« **Erreur lors de la création d'une nouvelle table braille** » :

Cause : La capacité mémoire du système de fichiers est insuffisante pour permettre la création du jeu de caractères braille.

« **Nouvelle table braille créée. Veuillez recharger les tables requises** » :

Cause : Le fichier de sauvegarde du jeu de caractères braille n'existant pas ou encore, sa taille étant incorrecte, il a été recréé.

Correction : Vous devez recharger le jeu de caractères requis dans le système braille.

« **La table braille X est vide** » :

Cause : Vous essayez de charger le jeu de caractères braille X. Ce jeu est vide.

« **Erreur lors de l'écriture du fichier de configuration** » :

Cause : Une erreur est survenue en sauvegardant la configuration.

« **Sauvegarde de la configuration, veuillez patienter!** » :

Cause : Ce message apparaît au cours de la sauvegarde du fichier de configuration.

« **Nouveau fichier de configuration créé; veuillez vérifier vos paramètres!** » :

Cause : Le fichier de configuration n'existant pas ou ses données étant incorrectes, il a été recréé. Les paramètres sauvegardés sont ceux choisis en usine.

Correction : Vous aurez peut-être à modifier les paramètres selon vos besoins.

« **Erreur fatale: MSGID incorrect. Charger un fichier de message approprié** » :

Cause : Un message ne se trouvant pas dans le fichier de messages installé a été exigé.

Correction : Chargez le fichier de messages correspondant à la version du micrologiciel utilisée pour corriger la situation.

« **Le fichier est actuellement ouvert dans l'éditeur; veuillez le fermer.** » :

Cause : Vous essayez de supprimer ou de transférer un fichier déjà ouvert.

Résultat : Le fichier ne peut pas être supprimé.

Correction : Retournez dans l'éditeur. Fermez le fichier et essayez de nouveau.

« **Attention ! Supprimer ce fichier peut altérer le fonctionnement du système.** » :

Cause : Vous essayez de supprimer un fichier système.

Résultat : Les effets varient selon le fichier que vous essayez de supprimer. Si vous supprimez le fichier qui contient le jeu de caractères braille, un nouveau jeu de caractères braille sera créé lors de la prochaine mise en route du système braille et vous devrez charger le jeu de caractères approprié. Si vous supprimez un fichier de messages, vous devrez recharger le fichier avant de pouvoir travailler à nouveau avec le système braille. Vous ne devriez supprimer des fichiers de messages que si vous êtes absolument sûr de vous.

Agissez avec beaucoup de vigilance. Si vous effacez un fichier système, la société Handy Tech Elektronik GmbH n'offrira aucune garantie quant aux dommages que vous pourriez causer à votre afficheur braille. Dans le doute, consultez votre représentant. Il se fera un plaisir de vous aider.

« **Les fichiers système ne peuvent être supprimés tant que l'éditeur est ouvert.** » :

Cause : Vous essayez de supprimer un fichier système alors que l'éditeur est suspendu. Ceci n'est pas permis car l'éditeur a besoin des fichiers système.

Résultat : Voir ci-dessus.

Correction : Fermez d'abord l'éditeur puis effacez le fichier système. Nous vous rappelons que la suppression d'un fichier système peut être lourde de conséquence. Il

est possible que vous soyez dans l'incapacité d'utiliser le système braille tant que vous n'aurez pas rechargé le fichier système.

12.2.3 Messages de l'éditeur

« Erreur lors de l'écriture du fichier » :

Cause : Une erreur est intervenue au moment de l'écriture du fichier.

« Aide non disponible. » :

Cause : Vous avez chargé le fichier d'aide. Le système recherche le fichier « HELP.HSF » mais ne peut l'ouvrir.

Correction : Chargez le fichier d'aide dans le système braille.

« Pas de signet M » :

Cause : Vous avez saisi le nom d'un signet inexistant. Ici, M est le nom du signet.

Correction : Saisissez de nouveau le nom du signet ou encore, utilisez les flèches directionnelles vers le haut et le bas pour sélectionner un des signets de la liste.

« Aucun signet défini » :

Cause : Vous voulez aller à un signet alors que vous n'avez pas défini de signet pour ce fichier.

« Non trouvé envers? O/N » :

Cause : L'éditeur a recherché une chaîne de caractères et, selon la direction choisie, a atteint le début ou la fin du document sans l'avoir trouvé. Appuyez sur [o] pour Oui pour effectuer une nouvelle recherche. Appuyez sur [n] pour Non pour annuler la recherche et continuer d'éditer le document.

« Plus d'espace pour ouvrir un autre fichier » :

Cause : Vous avez ouvert cinq documents et vous essayez d'en ouvrir un autre. L'éditeur ne peut ouvrir que cinq documents.

Correction : Fermez un des documents. Vous pourrez ensuite ouvrir un autre document.

« Variable X inconnue » :

Cause : Dans le menu de configuration, vous avez saisi le nom d'une variable inconnue. Ici, X est le nom de cette variable.

Correction : Tapez de nouveau le nom de la variable ou encore, utilisez les flèches directionnelles vers le haut et le bas pour rechercher la variable dans la liste.

« X: étendue valide [m, n] » :

Cause : La valeur que vous avez indiquée pour cette variable n'est pas valide. Ici, X représente le nom de cette variable : m est la valeur la plus petite et n la plus grande.

Correction : Saisissez une valeur valide.

« Espace disque insuffisant » :

Cause : Lorsque vous éditez, le système vérifie s'il a assez de mémoire disponible pour sauvegarder tous les documents ouverts. Ce message apparaît lorsque ce n'est pas le cas.

Correction : Essayez de sauvegarder puis de fermer les petits documents. Vous pourrez ensuite fermer les plus gros.

« Mémoire page insuffisante » :

Cause : Vous essayez d'ouvrir un document alors qu'il n'y a plus assez de capacité mémoire pour le répartir en pages et le gérer.

Correction : Fermez les documents dont vous n'avez plus besoin.

« Disque presque plein » :

Cause : Lorsque vous travaillez dans l'éditeur, le système vérifie s'il a assez de mémoire disponible pour sauvegarder tous les documents ouverts. Ce message vous avertit que le disque est presque plein.

Correction : Pour pouvoir sauvegarder tous les documents modifiés, enregistrez et fermez ceux dont vous n'avez plus besoin. Sauvegardez d'abord les documents plus petits afin de libérer de la place pour les plus gros.

« **Mémoire page presque pleine** » :

Cause : Lorsque vous travaillez dans l'éditeur, le système vérifie constamment combien de pages il peut encore gérer. L'éditeur peut gérer 3072 pages. Ce message apparaît dès qu'il ne reste de capacité mémoire que pour gérer 10 autres pages.

Correction : Fermez les documents dont vous n'avez plus besoin afin de libérer des pages mémoire.

« **Passer en mode Lecture Seule** » :

Cause : Vous voulez ouvrir un document que l'éditeur peut gérer mais qu'il n'est pas possible d'éditer parce que la capacité mémoire est insuffisante.

Correction : Sauvegardez et fermez les documents dont vous n'avez plus besoin.

« **Fichier X non trouvé** » :

Cause : Vous voulez ouvrir un document par l'éditeur, dans le mode de lecture. Ce document n'a pas été trouvé. Ici, X est le nom du document que vous essayez d'ouvrir.

Correction : Tapez de nouveau le nom du document. Vous devez taper son nom exactement de la même manière que vous l'avez sauvegardé dans le système braille. Si le document n'est toujours pas trouvé, suspendez l'éditeur et ouvrez le document en passant par la liste des fichiers.

« **Stop écrit** » :

Cause : Vous avez appuyé sur la touche [TGC] et interrompu le processus de sauvegarde.

« **Pas assez de place sur le disque** » :

Cause : Vous voulez couper ou copier un bloc de texte ou encore, le sauvegarder dans un autre nouveau document. Pendant le processus d'écriture, le système constate que la capacité mémoire est insuffisante.

« **X est ouvert, veuillez d'abord le fermer!** » :

Cause : Vous avez ouvert le document X dans l'éditeur et êtes en train d'éditer un autre document puis vous voulez sauvegarder ou lire des données du document X. Vous pourriez par exemple ouvrir le contenu du Presse-papiers dans l'éditeur et effectuer les modifications avant de l'insérer dans un fichier. Si vous voulez couper ou copier un autre bloc de texte mais que vous n'avez pas fermé le Presse-papiers, l'éditeur sera dans l'impossibilité d'effectuer cette opération. Ce message apparaît dans ce cas.

« **Impossible d'ouvrir X.** » :

Cause : Vous essayez d'ouvrir le fichier d'échange de l'éditeur. Ceci n'est pas possible. Ce fichier contient la partie de texte que vous avez modifié et seul l'éditeur peut manipuler ce fichier.

« **Echec copie X** » :

« **Pas coupé dans X** » :

« **X non collé** » :

Cause : Vous voulez traiter un bloc de texte mais le système de fichier ne peut pas libérer l'espace mémoire nécessaire. Ici, X est le nom du fichier du Presse-papiers.

« **Plus d'espace pour ouvrir un autre fichier.** » :

Cause : Vous voulez ouvrir un document mais l'éditeur en est incapable. Vous ne pouvez pas ouvrir plus de cinq documents à la fois.

Correction : Fermez les documents dont vous n'avez plus besoin.

« **Fin du texte.** » :



Cause : Vous vous trouvez à la fin du document et vous avez appelé la représentation ASCII.

« Régénération du fichier de configuration de l'éditeur. » :

Cause : L'éditeur a constaté que le fichier de configuration ne peut plus être utilisé à cause d'un problème de compatibilité. La version de l'éditeur est enregistrée dans le fichier de configuration. Si vous employez une nouvelle version de l'éditeur, il est possible que le format du fichier soit différent et que des complications puissent survenir (l'éditeur utilise ce fichier pour lire les spécifications de la configuration). Pour éviter ce genre de problème, le fichier de configuration comprend le numéro de la version de l'éditeur. Si ce numéro ne correspond pas à celui de la version interne de l'éditeur, le fichier de configuration sera effacé et un nouveau fichier sera créé. Ceci a le désavantage de supprimer les spécifications du fichier de configuration comme par exemple les signets, mais pour des raisons de sécurité, cette mesure est indispensable.



13 Copyright

Tous les droits de ce guide utilisateur sont détenus par la société Handy Tech Elektronik GmbH. La reproduction en tout ou en partie ne peut pas être faite sans le consentement écrit de la société Handy Tech Elektronik GmbH.

Windows est une marque déposée de Microsoft Inc.